



ДОМОДЕДОВО

МОСКОВСКИЙ АЭРОПОРТ

ЖУРНАЛ ДЛЯ АВИАПАССАЖИРОВ • ВАШ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР • DOMODEDOVO INFLIGHT MAGAZINE • YOUR PERSONAL COPY



Красота по-швейцарски \ Beauty, Swiss Style



Сертификат КЭ-0674

РОСКОШНЫЙ ОТДЫХ В ОТЕЛЕ «РЭДИССОН ЛАЗУРНАЯ»

- Последняя реконструкция - 2013 г.
- 286 номеров (большинство - с видом на море), 6 вилл
- 3 ресторана, 2 кафе, 2 бара, ночной клуб
- СПА Центр (35000 м2)
- Фитнес центр, спортивная площадка
- Собственный пляж со SPA-комплексом
- Морской клуб
- 2 закрытых и открытый бассейны (длина дорожки 50 м)
- Русская, финская и турецкая бани
- Конгресс Холл, 3 конференц-зала, 3 офиса, Бизнес центр
- Для детей: бассейн, комната, площадка, анимация
- Магазины, банкоматы, химчистка, сервисные службы

Отель "Рэдиссон Лазурная"
г. Сочи, Курортный проспект, 103
Московская линия: (495) 411 77 77
Телефон в Сочи: (862) 266 33 33

www.lazurnaya.ru
res@lazurnaya.ru

Lazurnaya
RADISSON HOTEL SOCHI

Уважаемые пассажиры! Dear Passengers!

Мы рады приветствовать вас в Московском аэропорту Домодедово! Куда бы вы ни отправлялись – в деловую или туристическую поездку, мы надеемся, что ваш полет будет комфортным. Воздушное путешествие начинается на земле, и мы делаем все возможное для того, чтобы ваше пребывание в аэропорту было максимально приятным. В аэровокзальном комплексе Домодедово для этого есть все условия: магазины, рестораны и кафе, просторные залы ожидания – благодаря реконструкции их становится все больше. На территории аэропорта пассажирам предлагаются самые разнообразные услуги: беспроводной Интернет, мобильная и саморегистрация, DVD-кинотеатр, развлекательный центр, комната матери и ребенка, бизнес-залы. Мы уверены, что в ожидании полета каждый из наших пассажиров сможет найти себе занятие по вкусу. Счастливого пути!

**Ваш надежный партнер,
Московский аэропорт Домодедово!**

Welcome to Moscow Domodedovo Airport! Wherever you travel – on leisure or business - we hope you enjoy your flight. Your trip starts here and we will do our best to make your stay at the airport as pleasant as possible. Shops and restaurants, spacious lounges – they become more numerous as the airport terminal complex expands. A variety of other services, such as wireless Internet access available throughout the entire airport, mobile and self-check in, a DVD movie theatre, an entertainment centre, and a mother and child room, are also at the disposal of passengers. We are confident that everyone will find something pleasant and interesting to do at the Domodedovo airport.

**Moscow Domodedovo Airport,
Your trusted partner!**

Содержание
Contents



август 2014 № 7 (123)



22

Table with 2 columns: Title and Page Number. Includes sections like 'НОВОСТИ АЭРОПОРТА / NEWS OF AIRPORT', 'ПАНОРАМА / PANORAMA', 'СТРАНА / COUNTRY', 'ГОРОД / CITY', 'ЭКЗОТИКА / EXOTICS', 'ПУТЕШЕСТВИЕ / TRAVEL', and 'КУХНЯ / CUISINE'.

В Италию невозможно не влюбиться с первого взгляда, с первого глотка кофе, с первой прогулки под кронами пиний по истертым камням мостовых или по тропинке вдоль берега моря – одного из пяти счастливых и ласковых итальянских морей.

Издатель ЗАО «СК ПРЕСС»
Директор по корпоративным продажам Михаил Шебуков
Эксперты по рекламе: Анастасия Липкина, Леонид Седов, Марина Титкова, Ирина Шульгина
© ЗАО «СК ПРЕСС»
Адрес редакции: 109147, Москва, ул. Марксистская, 34, корп. 10.
Тел./факс: (495) 974-2260 / 2263.
E-mail: vpred@vpolet.ru
Перепечатка материалов допускается только с разрешения редакции. За содержание рекламных объявлений редакция ответственности не несет.
Журнал зарегистрирован в Министерстве РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций.
Регистрационное свидетельство ПИ №77-11001 от 22 октября 2001 г.
Учредитель ЗАО «ИСТ ЛАЙН ХЭНДЛИНГ»
Отпечатано в ОАО «АСТ-Московский полиграфический дом».
Москва, ш. Энтузиастов, д. 56, стр. 22.
Тел.: (495) 748-6720, 748-6728.
Тираж 85 000 экз. Цена свободная.

BERNLEY®
Finest Tea Collection



Торговая марка BERNLEY - лауреат премии «ЗДОРОВОЕ ПИТАНИЕ - 2013»



Очень хороший чай, именно поэтому его так любят!

Чай BERNLEY помогает заботиться о Вашем здоровье благодаря своим антиоксидантным и антирадикальным свойствам!

Чай BERNLEY содержит большое количество полифенолов, в частности катехинов, ежедневное потребление которых снижает риск развития сердечно-сосудистых заболеваний, что подтверждают многочисленные исследования. Теанин, в свою очередь, обладает релаксирующим эффектом.

Высокое содержание органических природных веществ, уникальный вкус и отсутствие избыточных калорий великолепно сочетаются в чае BERNLEY!

*рекламируемый продукт не является БАД

Содержание органических природных веществ в одном пакетике чая массой 2г BERNLEY «ENGLISH BREAKFAST»:

Table with 3 columns: Substance, Amount, and Unit. Rows include: катехины (30,71 мг), полифенолы (46,0 мг), теанин (6,1 мг), антирадикальная активность в тролоксовом эквиваленте (5,55 г/100г).

*результаты исследований «НИИ питания» РАМН от 27.05.2013г.

Содержание

Contents



august 2014 № 7 (123)



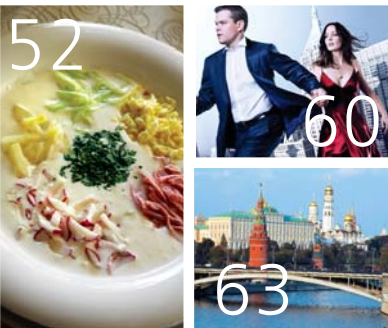
44



30



36



52

60

63

КИНО / CINEMA

Новое амплуа Эмили Блант
A New Genre for Emily Blunt

60

МОЯ МОСКВА / MY MOSCOW

63

ИНФОРМАЦИЯ / INFORMATION

План аэропорта
Domodedovo Airport Scheme

75

Карта маршрутов
Domodedovo Routes

76

Перечень авиакомпаний
List of Airlines Operating Flights
from Domodedovo Airport

78

Домодедово Консалтинг
Domodedovo Consulting

79

Информация для пассажиров
Information for Passengers

80

Панорамы, от которых не отвести глаз, открываются в Швейцарии буквально повсюду: заснеженные альпийские вершины, мозаика озер вокруг Люцерна, зеленые холмы Тичино...

SALES REPRESENTATIVES

BELGIUM, LUXEMBURG & NETHERLANDS
Media Partners International
Stroomlaan 4, 1181 Amstelveen The Netherlands
Tel.: +31-20 547 3557. Fax: +31-20 647 5121
E-mail: hal@mediapartners.nl
Mrs. Marjan VAN HAL

FRANCE
Inflight Media Marketing
63 rue Sainte Anne 75002 Paris / France
Tel.: +33 1 44 55 08 02. Fax: +33 142 97 95 10
E-mail: v.lamour@imm-france.com
Mrs. Virginie LAMOUR

GREECE
Permedia Athens S.A.
4, Kastorias & Messinias str.
GR-15344 Gerakas Athens-GREECE
Tel.: +30 211 10 60 350. Fax: +30 210 66 18 457
Email: info@permedia.gr
Christina Skiada, Director

ITALY
Inflight Media Marketing
Via Pisanello 20 20146 Milano / Italy
Tel.: +39 02 3653 44 33. Fax: +39 02 3653 44 32
E-mail: Lucia.colucci@fastwebnet.it
Mrs. Lucia COLUCCI

KOREA
BUSINESS COMMUNICATIONS, INC.
Rm 1232, Gwanghwamun Officia, 163, 1-ga,
Shinmun-ro, Jongno-gu, Seoul 110-999, Korea
Tel.: 82 2 739 7840. Fax: 82 2 732 3662
Mr. Young Sang JO

MALAYSIA & BRUNEI
Mind Sense Sdn.Bhd. No.107, 1st.Floor
Menara Mutiara Majestic, No.15, Jalan Othman, Section 3,
46,000 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Email : shallecheng@gmail.com
Tel : 603 7781 7700. Fax: 603 7781 7880
Mrs. Shalie Cheng

SINGAPORE & INDONESIA
Publicitas Singapore Pte Ltd
20 Bideford Road #02-01 Wellington Building
Singapore 229921;
E-mail: alam@publicitas.com
Tel.: +65 6836 2272. Fax: +65 6735 9653
Mrs. Adeline Lam, Advertisement Director

SWITZERLAND
Inflight Media Marketing AG
Aeschenvorstadt 71 CH 4051 Basel
Tel.: +41 61 3199090. Fax: +41 61 3199095
E-mail: inflight-media@swissonline.ch
Mr. Marcel WERNLI

THAILAND
Publicitas(Thailand)Ltd.
6th.Floor, Lumpini I Building, 239/2 Soi Sarasin
Rajdamri Road, Lumpini, Pathumwan
Bangkok 10330 Thailand.
E-mail: major@asiaaccess.net.th
Tel.: 66 (0) 2651 9273 to 7. Fax: 66 (0) 2651 9278
Mr. Steven Fong, Managing Director

UK
IMM International (UK Brand)
90 Long Acre – Coven Garden, London WC2E 9RZ UK
Tel.: + 44 207 849 3040. Fax: + 44 207 849 3200
E-mail: n.devos@imm-international.com
Mr. Nicolas Devos



Поделись открытием!



*Болгария.
Удивительная.
Впечатляющая.
Гостеприимная.*

В Болгарии из 354 км морского берега 200 км являются пляжной полосой, покрытой песком. Вряд ли ее можно обойти полностью, но где бы вы ни были, вы почувствуете себя счастливыми.

www.bulgariatravel.org

Реклама



Оперативная программа „Региональное развитие“ 2007-2013

www.bgregio.eu

Мы инвестируем в Ваше будущее!

Проект финансируется Европейским фондом регионального развития и государственным бюджетом Республики Болгария „Интегрированные коммуникационные кампании по Болгарии на целевых рынках“, договор № BG161PO001/3.3-01/2008/001-13



Новости Московского аэропорта Домодедово



ИТОГИ РАБОТЫ АЭРОПОРТА ДОМОДЕДОВО ЗА ПОЛУГОДИЕ

Московский аэропорт Домодедово подвел итоги первого полугодия 2014 г. По итогам первого полугодия 2014 г. было обслужено 130 602 рейса, что на 6,8% больше чем за первые 6 месяцев 2013 г. Пассажиропоток периода январь-июнь вырос по сравнению с таким же периодом прошлого года на 6,9% и составил 14,9 млн человек. На внутренних воздушных линиях пассажиропоток за 6 месяцев 2014 г. – 6,54 млн человек, что на 16,4% превышает показатели прошлого полугодия. Наибольший показатель роста был характерен для городов: Сочи, Симферополь, Махачкала, Санкт-Петербург, Уфа. Количество путешествующих на данных направлениях на 38,1% выше, чем за аналогичный период прошлого года. На международных воздушных линиях в январе-июне 2014 г. наибольший рост – 32,2% – зафиксирован по группе направлений: Хургада, Анталья, Шарм-эль-Шейх, Кишинев, Ларнака. Всего на международных линиях за первые 6 месяцев аэропорт обслужил около 8,3 млн человек, что на 0,4% больше показателей первого полугодия 2013 г.

RESULTS OF DOMODEDOVO'S PERFORMANCE FOR THE FIRST HALF

Moscow Domodedovo Airport has summed up the results of its performance in the first half of 2014. In June it carried 3,384,496 passengers, which is a 12.8% increase yoy. The results of January-June show that the passenger traffic increased by 6.9% yoy, and amounted to 14.9 million people. The passenger traffic on the domestic routes reached 6.54 million people, which is a 16.4% increase against the same period last year. The highest growth was registered in the following cities: Sochi, Simferopol, Makhachkala, St. Petersburg, Ufa. The number of travelers on these routes is 38.1% higher yoy. The largest growth of 32.2% was recorded in the following international destinations: Hurghada, Antalya, Sharm El Sheikh, Kishinev, Larnaca. Over the first six months of the year, the airport serviced a total of 8.3 million people, which is a 0.4% increase yoy.

Moscow Domodedovo Airport News

КОНКУРС ПУНКТУАЛЬНОСТИ

Московский аэропорт Домодедово подвел итоги конкурса пунктуальности. Компания «Трансаэро» – партнер Московского аэропорта Домодедово – выполнила наибольшее количество рейсов без отклонения от расписания и стала победителем конкурса пунктуальности по итогам июня 2014 г. Самыми точными перевозчиками также названы «Россия», «Ижавиа», «Псковавиа», Lufthansa, Azerbaijan Airlines, «Днепрavia» и впервые оказавшаяся в числе лидеров компания Japan Airlines. Лучшие показатели в первой категории продемонстрировала авиакомпания «Трансаэро», выполнив точно по расписанию 1317 рейсов. Победителем во второй категории стала авиакомпания «Россия» – 223 рейса без задержек. Компания «Ижавиа», совершив 93 пунктуальных рейса, названа лидером в третьей категории. «Псковавиа» выполнила в июне 12 рейсов без отклонения от расписания и одержала победу в четвертой категории конкурса. Самой пунктуальной среди иностранных авиакомпаний стала Lufthansa с результатом 188 точных рейсов.

RESULTS OF MOST PUNCTUAL AIRLINES CONTEST

Moscow Domodedovo Airport has summed up the Most Punctual Airlines Contest. Transaero Airlines, a partner of Domodedovo, operated the greatest number of flights without delays, and won the punctuality contest according to the June 2014 results. Other most punctual airlines include Rossiya, Izhavia, Pskovavia, Lufthansa, Azerbaijan Airlines, and Dniproavia, as well as Japan Airlines, named among the leaders for the first time. Transaero Airlines showed the best performance in the first category with 1,317 on-time flights. Rossiya became the winner in the second category – 223 flights without delays. Izhavia Airlines operated 93 punctual flights and became the winner in the third category. Pskovavia operated 12 flights without delays, and headed the fourth category of the contest. Lufthansa made 188 on-time flights and was named the most punctual among foreign airlines.

GIANMARIA
BUCCELLATI



125009, г. Москва, Тверской бульвар, 26/5
+7(495) 781 78 98
buccellati@maison-dellos.com
www.tvrandot-jewels.ru

Maison DELLOS
MOSCOW - PARIS - NEW YORK

www.maison-dellos.com



АЭРОПОРТ ДОМОДЕДОВО ГЛАЗАМИ ХУДОЖНИКА

Московский аэропорт Домодедово провел пилотную серию пленэров для молодых художников. Учащимся и выпускникам художественных колледжей и вузов была предоставлена возможность отразить на полотнах жизнь крупнейшей в России воздушной гавани и передать настроение предчувствия путешествий. Молодым живописцам открылись эффектные виды на аэропорт Домодедово с крыши Фабрики бортового питания, а также с перрона аэродрома. В здании пассажирского терминала им были предложены лучшие ракурсы для выбора самых ярких композиций и эффектных сюжетов. «Для меня это мероприятие – очень интересный опыт, – поделилась впечатлениями выпускница художественно-графического факультета МПГУ Мария Копылова. – Спасибо аэропорту Домодедово за уникальный опыт и нетривиальную тему для творчества».

DOMODEDOVO AIRPORT THROUGH ARTIST'S EYES

Moscow Domodedovo Airport has held a pilot series of plein-air painting for young artists. Students and graduates of art colleges and high schools were given a chance to depict on their canvases the life of Russia's largest air hub and render the mood of travel anticipation. The young painters could enjoy the impressive view of the airport from the roof of the Catering Factory and also from the airport's apron. The passenger terminal offered them the best angles for choosing the most effective compositions and subjects. "For me, this event is a very interesting experience," shared her impressions Maria Kopylova, a graduate of the College for Art and Graphics of the Moscow Teachers' Training University. "We are grateful to Domodedovo for this unique experience and out-of-the-ordinary subjects for our creative work."

ПУТЕШЕСТВУЙ ПО РОССИИ!

По инициативе Московского аэропорта Домодедово в Сочи состоялся круглый стол экспертов авиационной отрасли. Главной темой встречи экспертов, организатором которой выступил Московский аэропорт Домодедово, стали перспективы развития туристических направлений страны. Круглый стол «Путешествуй по России! Перспективы развития внутренних направлений» с участием представителей авиационной отрасли, туристической индустрии и средств массовой информации был посвящен вопросам повышения спроса на рынке внутренних авиаперевозок, который демонстрирует широкие перспективы развития туризма в стране. Круглый стол стал площадкой для уникального диалога, позволяющего разработать наиболее оптимальный пакет предложений в этом сегменте перевозок. Интегрированные ресурсы ведущих туроператоров, аэропортов и авиаперевозчиков страны дадут возможность туристам путешествовать по России с комфортом.

TRAVEL ACROSS RUSSIA!

On the initiative of Moscow Domodedovo Airport, Sochi has held the round table for aviation experts "Travel Across Russia! Prospects for Development of Domestic Destinations." The event brought together representatives of the aviation field, the tourist industry and media people, and focused on the ways to raise the demand on the market of domestic air transportation, which shows wide prospects for the development of tourism in Russia. The round table became a venue for a unique dialogue, which made it possible to create the most efficient package of proposals in this segment of air transportation. The integrated resources of Russia's leading tour operators, airports and air carriers will allow tourists to travel across Russia with comfort.

«ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ» РАЗВИТИЯ МАРШРУТОВ

Московский аэропорт Домодедово принимает участие в работе форума по развитию авиационных маршрутов Routes Silk Road 2014, объединившего в столице Грузии около 300 делегатов – представителей свыше 35 авиакомпаний и 45 аэропортов. Routes Silk Road проводится впервые: до 2014 г. авиафорум носил название Routes CIS. Мероприятие централизует авиационный потенциал стран СНГ, Восточной Европы, Ближнего Востока и Азии, являясь эффективной площадкой стимулирования новых авиаперевозок и развития авиауслуг.

SILK ROAD OF ROUTE DEVELOPMENT

Moscow Domodedovo Airport is participating in the Routes Silk Road 2014, which brought to the capital of Georgia about 300 delegates – representatives from over 35 airlines and 45 airports. This is the first time that Routes Silk Road has been held. Prior to 2014, the aviation forum was known as Routes CIS. The event centralizes the aviation potential of the CIS, Eastern European, Middle East and Asian countries, and serves as an effective platform to stimulate new air transportation and the development of aviation services.



ИЗ ЗАПОЛЯРЬЯ ПО ВСЕМУ МИРУ

20 июня 2014 г. новый партнер аэропорта Домодедово – авиакомпания «Норд-авиа» – открыла воздушное сообщение по маршруту Москва – Мурманск. Новый рейс стал первым направлением летной программы в рамках сотрудничества аэропорта Домодедово и компании «Норд-авиа». Рейсы в региональный центр будут выполняться три раза в неделю: по понедельникам, четвергам и субботам.

FROM THE ARCTIC CIRCLE AROUND THE WORLD

On June 20, 2014, a new partner of Domodedovo Airport, Nordavia Airline, launched air communication between Moscow and Murmansk. The route became the first flight program destination as part of cooperation between Moscow Domodedovo Airport and Nordavia. Flights to the regional center will be operated three times a week – on Mondays, Thursdays and Saturdays.

Летайте любимыми авиакомпаниями за мили!

1 мили за **30** рублей по карте AirBonus

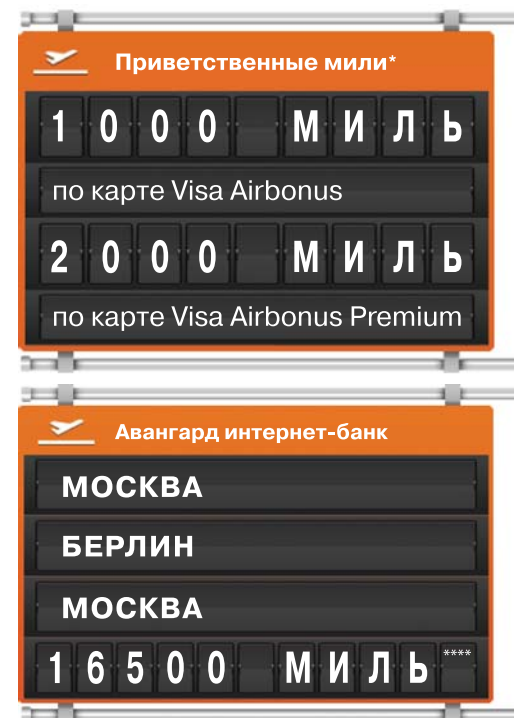
1 мили за **20** рублей по карте AirBonus Premium

С картой Visa AirBonus вы можете:

- приобретать авиа- и ж/д билеты, бронировать отели на avangard.ru, получая мили в подарок
- оформить медицинскую страховку для выездов за рубеж с покрытием 60 000 евро** – **бесплатно**
- оплачивать авиа и ж/д билеты накопленными милями
- получать скидки по дисконтной программе Банка и по программе «Visa Бонус»
- пользоваться кредитом до 50 дней*** – **бесплатно**

Дополнительные преимущества Visa AirBonus Premium:

- карта Priority Pass, предоставляющая доступ в VIP-залы аэропортов по всему миру – **бесплатно**
- карта Международной Ассоциации авиапассажира IAPA – **бесплатно**
- специальные программы «Защита покупок» и «Продление гарантий» – **бесплатно**
- эксклюзивные бонусы и скидки по программе «Мир Привилегий Visa»



*Предложение действительно с 01 июня 2014 г. по 31 августа 2014 г. Начисляются единовременно при выпуске первой Карты Visa Airbonus и Visa Airbonus Premium к конкретному Карточному счету.

**Срок действия – в течение первых 60 дней каждой поездки, количество поездок в год не ограничено.

***Кредитный лимит – индивидуально. Льгота по % для оплаты картой до 50 дней. Ежемесячно уплата 10% от кредита + проценты годовых в долл. США и ЕВРО: за 1-3 месяца – 12%, за 4 месяц – 15%, за 5 месяц – 18%, далее – 21% (в рублях + 3%); за неуплату +1,5% от задолженности. Комиссии за наличные в кредит +3%, за трансграничные операции +0,75. Ежегодный платеж от 1000 руб.

****Среднерыночная стоимость билета 5 950 рублей. Подробности на avangard.ru

МИР
новостей

события / events

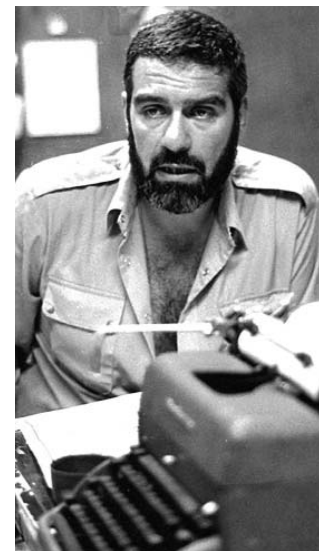


▲ На высокой скорости

Смартфон – наиболее популярное устройство на рынке компактной электроники. Производители наперебой предлагают новые модели с улучшенными потребительскими свойствами и все большим количеством функций. Новый тонкий смартфон представил бренд Acer: Liquid E600 оснащен 5-дюймовым дисплеем с IPS-матрицей и поддержкой 4G-LTE (Long-Term Evolution – стандарт мобильной связи нового поколения, обеспечивающий высокую скорость передачи данных). Благодаря технологии AcerFLOAT и сверхбыстрому доступу к Интернету пользователи могут выполнять одновременно несколько задач: общаться в социальных сетях, слушать музыку, читать сообщения и отвечать на входящие звонки.

► Имени писателя

Одна из улиц Нью-Йорка будет названа именем Сергея Довлатова. Городской совет одобрил законопроект о присвоении имени писателя и журналиста российского происхождения безымянному проезду на пересечении 108-й улицы и 63-го шоссе в районе Куинс. В этом районе Довлатов прожил более 10 лет после эмиграции из СССР в 1978 г. В США он стал журналистом, редактором газеты «Новый американец», а его произведения выходили на английском. Sergei Dovlatov Way появится на карте Нью-Йорка в сентябре этого года.



▼ Как настоящий

В Норвегии за 160 тыс. евро можно приобрести точную копию боевого судна викингов. Оригинальный Гокстадский корабль – один из главных экспонатов Музея кораблей викингов. 10-метровая копия судна суровых скандинавских мореплавателей строится из натурального дуба по аутентичным чертежам с использованием традиционных инструментов и оснащается, как и положено, шерстяными парусами.



▼ Современный замок

В Испании выставлен на продажу замок Веласко. Замок XIV в. имеет статус охраняемого архитектурного объекта и сочетает в себе дух Средневековья и новейшие технологии. Стены толщиной 1,5 м не мешают работе высокоскоростного Интернета, кроме величественных каменных лестниц имеется лифт, а новейшая геотермальная система обеспечивает подачу горячей воды и отопление здания. Общая площадь Веласко – 600 кв. м, площадь террас – 100 м, прилегающего земельного участка – 22 тыс. кв.м. Как в любом замке, здесь есть оружейный двор, где расположены подъемный мост, башня и современный бассейн. Замок оснащен автоматической системой всасывания пыли, что очень облегчает уборку помещений. Стартовая цена волшебного дворца – 3 млн евро.



▲ Красавец мужчина

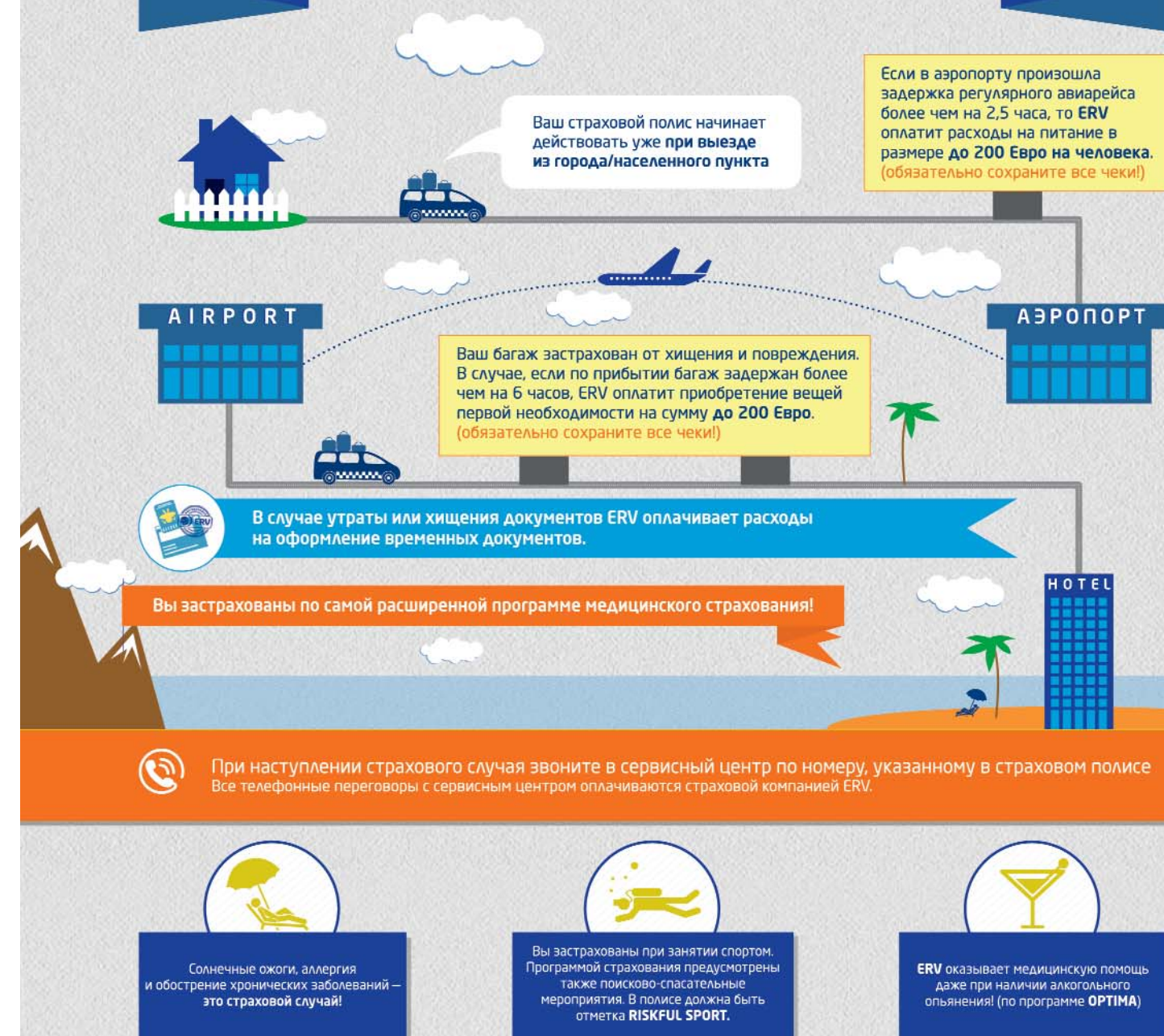
23-летний плотник Дани Никлас Педерсен из Дании победил в конкурсе красоты «Мистер мира». Второе место занял нигериец Эммануэль Ифеануи Икубеле, третье – мексиканец Хосе Пабло Минор, оба – актеры по профессии. Всего в конкурсе, финал которого состоялся на курорте Торбей в Великобритании, приняли участие 46 мужчин из разных стран мира. После победы в конкурсе Педерсен заявил, что не расстанется с плотницким делом, а в будущем планирует открыть собственную мастерскую.

▼ Туфли с гарантией

Британский дизайнер Кристофер Шеллис создал для итальянской марки Borgezie новую модель туфель Contessa Wafer, которые больше напоминают произведение ювелирного искусства, чем реальную обувь. Туфли на шпильках изготавливаются из ценных металлов и украшаются драгоценными камнями, каждую пару сопровождает набор сертификатов, подтверждающих высокопробность элементов дизайна, и 1000-летняя гарантия. Платиновая версия туфель обойдется модницам в \$130400, золотая – \$93500, а менее требовательные могут заказать серебряную версию всего за \$11400.

СТРАХОВОЙ ПОЛИС ERV

You travel. We care.™



В ваш страховой полис включено покрытие при внезапном осложнении протекания беременности на сроке до 31 недели на весь период поездки (по программе OPTIMA). Более подробно Вы можете ознакомиться с условиями страхования на сайте www.ERV.ru

ЗАО «Европейское Туристическое Страхование»
Телефон: +7 (495) 626-58-00
Лицензия ФСФР С № 4009 77

Реклама

* Вы путешествуете. Мы заботимся.

МИР
НОВОСТЕЙ

события / events

World
News

► **Крокодиле**
мороженое

В филиппинском национальном парке Davao можно попробовать уникальный десерт – блюдо на основе яиц крокодила. Кондитеры местного кафе уверены, что желтки крокодиловых яиц прекрасно подходят для приготовления мороженого. В кафе предлагают три сорта крокодилого мороженого с экзотическими фруктами: дурианом, панданом и драконьим фруктом.



▲ **Одинокое плавание**

Житель Нью-Йорка Виктор Муни переплыл Атлантический океан в одиночку на весельной лодке. Он стартовал с Канарских островов и преодолел путь в 4,8 тыс. км за 128 дней. За время плавания Муни похудел на 36 кг. 48-летний путешественник в основном питался рыбой, которую ловил в пути. Во время путешествия Виктор пережил нападение акулы, которая прокусила его лодку, однако ему удалось отогнать хищницу и быстро залатать дыру. Виктор Муни уже пытался переплыть Атлантику на веслах, но первые три попытки закончились неудачей.



Реклама

гостеприимство
и сервис
для уникального
отпуска

ospitalità
e servizio per una
vacanza unica!

hotel president
lignano ★★★★★

viale della Pittura, 9 località Lignano Riviera,
Lignano Sabbiadoro - Udine - Italy
tel. +39 0431 423932 / 424111
fax +39 0431 420918 / 424299
email: info@hotelpresidentlignano.com
www.hotelpresidentlignano.com

Luxgen 7SUV:

автомобильный «КОСМОС»

Luxgen 7SUV – кроссовер нового поколения, построенный с чистого листа молодыми, но очень амбициозными тайваньскими инженерами. Название составлено из слов Luxury – «роскошный» и Genius – «гениальный».

У автомобиля своя идеология – инновационная. Наряду с классическим набором технических характеристик Luxgen 7SUV обладает огромным количеством опций, которые, как правило, доступны только в очень дорогих автомобилях премиум-класса. Например, на центральной консоли размещен самый большой в классе 10,2-дюймовый монитор. За информационно-развлекательную составляющую в автомобиле отвечает интерфейс Think+. Это радио, видео, музыка – в том числе через USB, а также возможность подключения мобильного телефона через Bluetooth. Внешний обзор обеспечивает система Eagle View+ посредством четырех камер. За слепые зоны отвечают две камеры системы Side View+, установленные в боковых зеркалах. Изображение с них передается на экран автоматически при включении правого или левого указателя поворота. А с помощью системы NightVision+, можно в темное время суток разглядеть на дороге объекты на расстоянии до 100 м. Также в помощь водителю Luxgen 7SUV есть функция предупреждения о выезде из своего ряда. Работает она, если автомобиль движется со скоростью не менее 60 км/ч, а сигнал поворота выключен. Список специфических характеристик Luxgen 7SUV будет неполным, если не упомянуть инновационную противоугонную систему: специальная кнопка на панели позволяет придвинуть водительское сиденье вплотную к рулю, и тем самым полностью закрыть доступ к управлению. По ходовым качествам Luxgen также на высоте. За тягу отвечает турбированный двигатель объемом 2,2 л, мощностью 175 л.с. Машина не сверхскоростная, но очень динамичная за счет высокого крутящего момента. Разгон до 100 км/ч – 10,3 секунды, но подхватывает очень бодро. В этом автомобиле слились воедино передовые технологии ИТ индустрии Тайваня и надежные, проверенные комплектующие марок с мировым именем. Проектировкой мотора автомобиля занималась французская компания LMM, КПП – предоставлена компанией Aisin. Шасси разработано при содействии двух общепризнанных экспертов в данной области – компаний Magna и Prodrive, а турбина – фирмой Garrett. Познакомиться поближе с Luxgen 7SUV, его высокотехнологичной начинкой и проверить его ходовые качества во время тест-драйва можно в компании Юни-Моторс, первого официального дилера марки Luxgen и других китайских автомобилей в России.



официальный дилер
UM UniMotors
ГРУППА КОМПАНИЙ

Москва, Каширское ш., 61, стр. 3а, АТЦ Москва, 3 этаж. Часы работы: 10:00–21:00.
Москва, 14 км МКАД, Главный дилерский центр (напротив ТК Садовод).
Тел.: +7 (495) 988-37-37. E-mail: online@umotors.ru www.umotors.ru

МИР
новостей

события / events

World
News



▲ Самый тонкий

Ноутбук – неизменный спутник современного человека, и требования к весу и габаритам мобильного ПК становятся все более жесткими, растут и пожелания по функционалу и мощности. Рынок старается соответствовать ожиданиям потребителей. Недавно появившаяся новинка от компании HP – ноутбук EliteBook Folio

1040 G1 – самый тонкий в своем классе. Толщина ультрабука – 15,9 мм, вес – 1,5 кг. EliteBook Folio 1040 G1 прошел тестирования на устойчивость к падению, ударам, вибрации, попаданию пыли и влаги, высоте и резким перепадам температур. Он оснащен сенсорной панелью HP ForcePad, опциональным модулем беспроводной связи 4G LTE wireless и мощным процессором.



▼ Больше двигаться

Сотрудники исследовательского центра госпиталя Мириам (США) разработали мобильное приложение B-Mobile, которое отслеживает, сколько человек сидит, и мотивирует его больше двигаться. Программа, установленная в мобильный телефон, автоматически отслеживает и записывает, сколько времени тратится на малоподвижные занятия. Если пользователь сидит длительное время, приложение подает звуковой сигнал, призывающий походить несколько минут. Когда норма двигательной активности выполнена, программа хвалит пользователя. Приложение успешно протестировано на группе тучных женщин среднего возраста, однако медики считают, что оно будет полезно и тем, у кого нет проблем с лишним весом.



▲ Продолжение следует

Режиссер Джеймс Кэмерон потратит около \$1 млрд на производство трех научно-фантастических фильмов «Аватар». Съемки всех трех кинолент так называемого «мегаблокбастера» начнутся одновременно в этом году. Помимо фильмов Кэмерон планирует направить средства на создание различных «сопутствующих товаров»: книг, тематических парков развлечений, а также стилизованных представлений Cirque du Soleil, которые будут показаны в 350 городах мира. Выход фильмов на широкие экраны будет происходить каждое Рождество с 2016 по 2018 гг. События первой киноленты будущей трилогии происходят спустя 10 лет после истории, рассказанной в первом «Аватаре». Актеры Сэм Уоррингтон и Зои Салдана уже подписали контракт на съемки во всех будущих фильмах.

◀ Башни Феникса

В китайском городе Ухань возведут два самых высоких в мире небоскреба под названием Phoenix Towers – «Башни Феникса». Проект башен разработан британскими дизайнерами из компании Chetwood Architects и группой китайских архитекторов. Название небоскребов носит символический характер: для их обеспечения будут использоваться постоянно возобновляемые источники энергии: ветрогенераторы, солнечные батареи, водосточные системы и тепловые трубы. Ожидается, что небоскребы «вырастут» до 1 км, перекрыв рекорд 828-метрового дубайского Burj Khalifa. Примерная стоимость проекта пока не оглашается.



VINPEARL RESORT PHU QUOC
a haven of joy

OPENING ON 01/11/2014



Join Vinpearl Resort Phu Quoc as we host the "Miss Vietnam Beauty Pageant 2014".



A fantastic excursion awaits you at the 750 well-appointed room-and-villa resort that also boasts an approximately brilliant 5,000 sqm pool, second-to-none 6 restaurants and bars, and a world-class 27-hole golf course of Vinpearl Golf Club Phu Quoc. Besides the opportunity to enjoy the prime white sand beach and the crystal blue sea, guests will have unlimited access to the amusement park Vinpearl Land with many fun and thrilling rides or opt for more lively and dynamic activities such as snorkeling, kayaking and jet skiing.

Bai Dai, Ganh Dau Hamlet, Phu Quoc Island, Kien Giang, Viet Nam. Book now via +848 3911 1177 or email sales@vinpearl.com

МИР НОВОСТЕЙ

события / events

World News

▼ Подарок Посейдона

Американка Маурин Келли обнаружила жемчужину в сырой устрице, ужиная в ресторане городка Вирджиния-Бич (США). Жемчужная устрица была поймана за пару часов до удачного застолья в Чесапикском заливе. Специалисты центра по изучению морской жизни Virginia Aquarium & Marine Science Center исследовали найденный экземпляр и заключили, что шансы найти жемчужину в таком моллюске равны не более чем одному случаю на 10000.



▼ Музей киноэпопеи

Власти Объединенных Арабских Эмиратов планируют открыть недалеко от Абу-Даби музей космической киноэпопеи «Звездные войны». Здесь в обстановке строгой секретности прошли съемки седьмой части культового фильма. Компания, организовавшая съемки, решила сохранить реквизит и декорации: башни, космический корабль и старинный рынок. Место, где будет построен музей, пока держится в тайне, однако местные жители предполагают, что он расположится на острове Саадият.



▼ Имя для девочки

Согласно статистике последних пяти лет, самым популярным именем для девочек в Германии стало Зофи и его «международный» вариант – Софи. Это имя было на пике славы в XIX в., а в период между 1930 и 1980 гг. прошлого века было почти забыто. На втором месте оказалось имя Мари, а его полная форма Мария – только на четвертом месте. Третью строчку рейтинга занимает полная форма имени-победителя – София. На пятом месте – Миа, популярность которого стабильна уже многие годы.

от
30 000
рублей/м²

Лесной Городок

Качественное жильё по доступным ценам

8(926)760-07-33 **Рассрочка/Ипотека**

Московская область, гор. Егорьевск, д. Холмы

Банки-партнёры

ВТБ24 СБЕРБАНК Банк Москвы



Мать и дитя
ГРУППА КОМПАНИЙ

ПЕРИНАТАЛЬНЫЙ
МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР

НОВАЯ ЖИЗНЬ в Перинатальном медицинском центре!



реклама Лиц. № ЛО-77-01-007875 от 24.03.2014 г.

Центр здоровья для всей семьи
Акушерство и гинекология (использование вспомогательных репродуктивных технологий) ■ Педиатрия



Приглашаем Вас посетить Дни Открытых Дверей в ПМЦ.
Подробное расписание Вы можете посмотреть на сайте www.perinatalmedcenter.ru в разделе «Дни Открытых Дверей».

г. Москва, Севастопольский проспект, д. 24, корп. 1
Единый информационный центр: 8(495) 331-85-10 (многоканальный), 8(495) 331-73-32
Приемное отделение: 8(495) 331-16-01 (круглосуточно) www.perinatalmedcenter.ru

Имеются противопоказания
Обращайтесь за консультацией к специалистам

МИР
НОВОСТЕЙ

события / events

World
News

▼ Превышение скорости

Дорожные камеры немецкого города Эпштайна зафиксировали нарушение скоростного режима... лошадью. Административные службы выписали штраф в 15 евро за превышение скорости, указав в квитанции показания радар — 59 км/ч, превышающие максимально допустимые в населенном пункте на 9 км/ч. Искать владельца животного властям было довольно сложно, поскольку нарушительница не была оснащена номерными знаками. Впрочем, позже выяснилось, что хозяина лошади нельзя привлечь к ответственности, так как новые правила дорожного движения не рассматривают четвероное как транспортное средство.

▼ Сахар без вреда

Специалисты Венского технологического университета создали безвредный сахар. Это особый вид эритрита — натурального сахарозаменителя, который, как утверждают ученые, не вызывает кариес, ожирение и не влияет на уровень сахара в крови. Полученный сахарозаменитель на 70–80% идентичен по вкусу натуральному сахару. Технология уже запатентована для промышленного производства.



▼ Необычный отель

Колокольную фабрику в Зальцбурге переоборудовали в гостиницу. Когда-то здесь был отлит уникальный 27-тонный колокол для кафедрального собора Зальцбурга, а в годы Второй мировой войны литейные цеха были мобилизованы вермахтом под производство гаубиц. Нынешние владельцы бывшей литейной фабрики разместили в историческом здании отель, несколько магазинов, дизайнерские ателье и ремесленные мастерские. Старинные лестницы, традиционная конструкция крыши и исторический фасад здания бережно сохранены.



▲ Дистанционный уход

Кормить домашнего питомца и даже играть с ним позволяет новое электронное устройство Kittyo. Оно создано специально для владельцев котят, проводящих много времени на работе. Kittyo оборудовано модулем Wi-Fi, диспенсером для корма, видеокamerой, динамиком и лазерной указкой. Для синхронизации используется специальное приложение для смартфонов на iOS и Android. В удаленном режиме можно пообщаться с котом через встроенный динамик, покормить его, поиграть с ним лазерной указкой и записать его поведение на видео. В продажу гуманное устройство поступит уже в ноябре этого года, ориентировочная цена — \$180.

▼ База безбилетников

Абсолютным большинством голосов швейцарский парламент принял решение о создании единого государственного реестра «зайцев». Основная цель задачи, которую предстоит решить министерству транспорта, — улучшение системы контроля над правонарушителями. Информация о нарушителях будет попадать в единую базу, доступ к которой получают все отделения полиции Швейцарии, контролируемые различные виды транспорта. В случае отсутствия рецидивов данные безбилетника будут исключены из базы по истечении двух лет, а злостные «зайцы» будут преследоваться по закону и смогут приобретать билеты только после уплаты штрафов.

Чистый
розовый

Бриллиант овальной огранки весом 5,5 карат был продан более чем за \$9,5 млн аукционным домом Christie's. Цена продажи значительно превзошла ожидания аналитиков, которые оценили камень всего в \$7,5 млн. Участников аукциона очаровали редкая чистота кристалла и его необычный цвет — ярко-розовый.



МОСКОВСКИЙ АЭРОПОРТ ДОМОДЕДОВО / АВГУСТ 2014

CASA AGAVE

MEXICAN RESTAURANT & MARGARITAS BAR

КАЖДЫЙ ПОНЕДЕЛЬНИК
MONTEZUMA'S REVENGE

С 19.00 ДО 23.00
СКИДКА 50% НА ВСЕ МЕНЮ.

КАЖДЫЙ ВТОРНИК
ДЕВИЧНИК

С 19.00 ДО 0.00
БОЛЕЕ 20 ВИДОВ МАРГАРИТЫ
ДЕВУШКАМ В НЕОГРАНИЧЕННОМ
КОЛИЧЕСТВЕ!

КАЖДУЮ СРЕДУ

С 19.00 ДО 22.00
ТАКО ФИЕСТА 600 РУБЛЕЙ —
БЕЗЛИМИТНЫЙ ТАКО БАР И НАПИТКИ.
МЕКСИКАНСКИЙ РЕСЛИНГ.

С 21.00 ДО 23.00
МАСТЕР-КЛАСС ПО ТАНЦАМ.

КАЖДУЮ ПЯТНИЦУ
МЕКСИКАНСКАЯ
ВЕЧЕРИНКА
И СЧАСТЛИВЫЕ ЧАСЫ

С 17.00 ДО 21.00
ПИВО - 90 РУБ.
ТЕКИЛА - 75 РУБ
МАРГАРИТА - 150 РУБ.

КАЖДЫЙ ЧЕТВЕРГ

ЛУЧШАЯ
ЛАТИНО ВЕЧЕРИНКА В ГОРОДЕ

КАЖДУЮ СУББОТУ
МЕКСИКАНСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ
И СЧАСТЛИВЫЕ ЧАСЫ

С 17.00 ДО 20.00
ПИВО 90 РУБ.
ТЕКИЛА 75 РУБ.
МАРГАРИТА 150 РУБ.
МОНСТЕР МАРГАРИТА 350 РУБ.

КАЖДОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ

С 13.00 ДО 17.00
СЕМЕЙНЫЙ БРАНЧ ПО-МЕКСИКАНСКИ
ЗА 999 РУБЛЕЙ И ДЕТСКАЯ ФИЕСТА.

МЕТРО КИТАЙ-ГОРОД, БОЛЬШОЙ ЧЕРКАССКИЙ ПЕРЕУЛОК, Д.17
ТЕЛЕФОН: +7 (495) 624 57 66 WWW.CASA-AGAVE.RU

РЕКЛАМА



World News

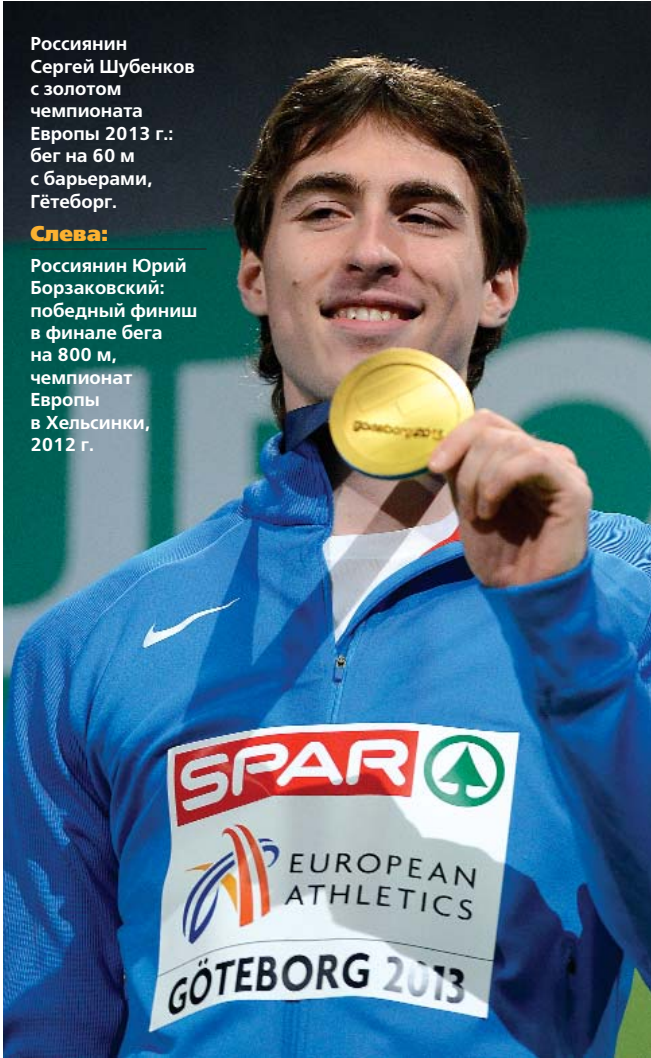


Легкая атлетика 2014

С 12 по 17 августа в Цюрихе пройдет 22-й чемпионат Европы по легкой атлетике. Швейцария удостоилась права принять весь цвет континентальной «королевы спорта» во второй раз. 60 лет назад местом большого сбора был Берн. Ошеломляющего успеха добились тогда советские спортсмены, завоевавшие 35 медалей – 16 золотых, 11 серебряных и 8 бронзовых. По «золоту» тот фантастический рекорд держится до сих пор, а достижение по общему количеству призовых мест было побито сборной СССР в 1986 г. (36). Дебютное первенство Старого Света было проведено в 1934 г. – в итальянском Турине. Решение доверить Цюриху предстоящие состязания было принято Европейской легкоатлетической ассоциацией (ЕАА) весной 2010 г. в Женеве. Причем члены Совета этой организации проголосовали за столицу одноименного кантона единогласно. Дело в том, что в последнее время «королева спорта» весьма популярна в «стране сыра, банков и часов». Об этом красноречиво говорят хотя бы два этапа престижной Бриллиантовой лиги – «Атлетиссима» в Лозанне и «Вельтклассе» в том же Цюрихе. Соревнования пройдут на стадионе «Летцигрунд», который был построен в 2007 г. на месте старой арены с тем же названием специально к чемпионату Европы по футболу-2008. Там состоялись три матча групповой стадии. За перипетиями на беговых дорожках и в различных секторах смогут следить 30 тыс. зрителей. Если взглянуть на статистику, то обнаружится, что наибольшее количество медалей завоевали наши легкоатлеты. Советские – 333 (121 золотая, 109 серебряных и 103 бронзовых), российские – 144 (51, 47 и 46). В сумме – 477. Правда, немецкие специалисты считают, что впереди всех именно их соотечественники, у которых в активе 509 наград (174, 175 и 160). Однако здесь учитываются призовые места сразу трех сборных – ГДР, ФРГ, которые долгие годы соперничали друг с другом, и, собственно, нынешней Германии. Она, кстати, и стала лучшей на предыдущем чемпионате континента в 2012 г., проходившем в Хельсинки. Россияне были в неофициальном зачете четвертыми. Побед тогда добились Юрий Борзаковский, Сергей Шубенков, Ольга Головкина и Ирина Давыдова.



Призеры чемпионата Европы 2012 г. в Хельсинки в беге на 500 м (слева направо): украинка Людмила Коваленко (серебро), россиянка Ольга Головкина (золото), португалька Сара Мореира (бронза).



Россиянин Сергей Шубенков с золотом чемпионата Европы 2013 г.: бег на 60 м с барьерами, Гётеборг.

Слева: Россиянин Юрий Борзаковский: победный финиш в финале бега на 800 м, чемпионат Европы в Хельсинки, 2012 г.



из Москвы

Регулярные рейсы

Актобе	Иваново	Саранск
Белгород	Ижевск	Ульяновск
Волгоград	Махачкала	Урай
Воркута	Мурманск	Чебоксары
Воронеж	Пенза	Элиста
Грозный	Петрозаводск	



www.rusline.aero

Контактный центр: 8 800 5555 800

ЗАО АК «РусЛайн», 127299, г. Москва, ул. Космонавта Волкова, д. 29, ОГРН 1027739314162
Реклама

Вива, Италия!

Ольга Соловьева

В Италию невозможно не влюбиться с первого взгляда, с первого глотка крепкого ароматного кофе, с первой прогулки под кронами пиний по истертым камням мостовых, по курортной набережной или по тропинке вдоль берега моря – одного из пяти счастливых и ласковых итальянских морей.

Террасы
виноградов
в Чинкве Терре,
Лигурия.

страна / country

Как известно, все дороги Италии ведут в Рим. Некоторые ведут в Рим прямо по берегу моря. С запада, со стороны Франции, тянется скоростная Autostrada дей Фьори – Дорога Цветов, обсаженная пышными олеандрами, а по берегу вьется Виа Аурелия, проложенная в 241 г. до н. э. Отроги Альп переходят в Апеннинские горы, даря миру одно из самых красивых побережий – Лигурийскую Ривьеру. Она продолжается от французского Лазурного Берега, от Вентимильи и Сан-Ремо до самой Тосканы. Лежащая посередине Генуя разделяет ее на западную Ривьеру-ди-Поненте и восточную Ривьеру-ди-Леванте.

Гордая Генуя

Когда-то Генуя носила звание Ла-Суперба – «Гордая», и считалась королевой Средиземноморья. Она и теперь остается крупнейшим портом Италии, тянувшимся на 20 км. Над портом возвышается символ Генуи – маяк Ла-Лантерна, построенный в 1128 г. и доведенный до современного вида в 1543 г. На его башне – герб города с красным крестом св. Георгия на белом фоне. Флаг Генуи – тот же красный на белом крест – сохранился со времен Наияснейшей Генуэзской республики. Она была независимым государством с середины XI в. до вторжения Наполеона в 1797 г. Снаряжала корабли крестоносцев, финансировала испанских королей, воевала и торговала. Облик старого города почти не изменился с тех пор: лабиринт узких переулков-ущелий, аркады лоджий, кованые двери с шипами, зубчатые каменные башни в проемах улиц, ниши с мадоннами на перекрестках, огромные дворцы и крохотные площади с древними полосатыми церквями – романские порталы, готические своды, барочные алтари, реликвии и фрески.

На тех улочках, где могут разойтись три человека, изобилие еды, рецепты которой тоже не изменились со времен Колумба и Паганини – сушеная треска, анчоусы, соус песто, базилик, «помодоро» и «пеперончино». И главное достояние Генуэзской республики – лепешка-фокачча, только что из дровяной печи, с капельками оливкового масла на румяной корочке, с разными начинками и без начинки, лежащая на прилавке маленькой фокаччери рядом с нутовой лепешкой-фаринатой и пирогами-пальпеттоне. Над старым городом царит собор Сан Лоренцо, построенный в 1100 г. Черно-белый полосатый фасад охраняют задумчивые львы, к древнему portalу ведет такая же полосатая лестница. Его можно рассматривать как драгоценный ларец: тонкая резьба, мраморная мозаика, статуи, барельефы и таинственные знаки, ангелы, птицы-сирины и даже спящая собачка. Внутри собор огромен, украшен фресками и колоннами. В капелле Сан-Джованни покоится прах Иоанна Крестителя, привезенный крестоносцами из Палестины в 1098 г., а в сокровищнице хранится блюдо, на котором Саломее подали голову святого. Среди прочих добытых крестоносцами сокровищ – чаша «Сакро Катино», которая считается Святым Граалем. Главное украшение Генуи – Палацци-деи-Ролли, дворцы знатных горожан, построенные в XVI в., в эпоху маньеризма. Они были возведены по единому проекту на новой улице Страда Нуова, ставшей Виа Гарибальди, и на Виа Бальби. Теперь в них музеи, банки, муниципалитет, университет, библиотека. Невероятное это зрелище начинается на площади Фонтана Маросе: тесно составленные в ряд пышные фасады, колонны, галереи, расписанные



страна / country

фресками вестибюли, внутренние дворы с садами и скульптурами. Теперь все это считается памятником Всемирного наследия ЮНЕСКО. Лабиринт улочек-«каруджи» выводит к порту, который обеспечил богатства Генуэзской республики. Расписной палаццо Сан-Джорджо на площади Карикаменто, который занимает администрация порта, хранит немало тайн. Он был построен в 1260 г., через пару лет лишился хозяина и стал тюрьмой, в которой Марко Поло диктовал соседу свою книгу. В XV в. его занял один из первых банков – банк Сан-Джорджо. Самая старая часть порта – Порто-Антико – отдана публике. Архитектор Ренцо Пьяно перестроил ее к 500-летию открытия Америки генуэзцем Колумбом. Среди обновленных пакгаузов появились огромный Аквариум, ботанический сад «Биосфера» в стеклянном шаре, изображающем Землю, похожий на паука панорамный лифт «Биго», музей моря «Галата». Здесь же пришвартован галеон «Нептун» – копия испанского корабля XVII в., построенная для фильма Романа Полански «Пираты».

Лазурная дорога
Виа Аурелия так и продолжается до Рима по берегу моря – через курортные окрестности Генуи и городишки в заливе Парадизо, мимо полуострова Сан-Лоренцо, на кончике которого прячется открыточный Портофино, через Рапалло, застроенный пышными дворцами Бель эпок и псевдоготическими замками. Она старательно обходит неприступное Пятиземье – пять деревень Чинкве-

Когда-то Генуя носила звание Ла-Суперба – «Гордая», и считалась королевой Средиземноморья. Она и теперь – крупнейший порт Италии, протянувшийся на 20 км.

Мы едем в Рим, но у Пизы сворачиваем на древнюю дорогу Кассия, ведущую во Флоренцию, которую невозможно миновать.

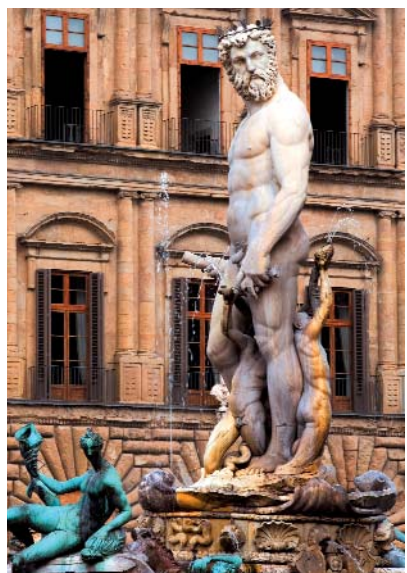
Цветущая Флоренция
Город Данте и Боккаччо, Джотто и Боттичелли, Маккиавели и Перуджино, Рафаэля и Микеланджело хранит бесценные сокровища Возрождения. Они

Терре, где разноцветные домики вырастают прямо из прибрежных скал. Идущая выше, через горы, автострада Азурра становится похожа на метро, она прячется в туннели, изредка выныривая, чтобы ослепить ярким светом итальянского солнца, показать деревушки, лепящиеся

к горным склонам, и поднимающиеся к небу кампанилы. Потом Лигурия заканчивается, и начинается Тоскана – дорога нанизывает мраморную Каррару, соперницу Генуи бывшую морскую республику Пизу, средневековую Лукку, портовый Ливорно, широкие пляжи и картинные курорты Версили на берегу Тирренского моря.



Сверху вниз:
Генуя: замок Санта-Кьяра; конная статуя Джузеппе Гарибальди перед театром Карло Феличе; пляж коммуны Камольи.
На соседней полосе:
залив Golfo Paradiso в коммуне Камольи.



Сверху вниз:

Флоренция:
мост Понте-Веккио;
городской
фонтанчик;
фонтан Нептуна
работы скульптора
Бартоломео
Амманнати
на площади
Синьории, XVI в.

собраны в музейных залах и церковных приделах, рассыпаны по улицам и площадям. Удивительный облик города сложился во многом благодаря семейству Медичи: с 1434 по 1737 гг., хотя и с перерывами, они строили дворцы и монастыри, разбивали сады, украшали церкви, собирали картины и статуи, распространяя на город блеск и изысканность своего двора. От герцогов не отставали богатые горожане и гильдии шерстяников, суконщиков, менял. В переводе с латыни название этого древнеримского лагеря для ветеранов переводится как «цветущая», «прекрасная». Процветание и украшение Флоренции началось с XI в., с великолепного собора Сан Джованни, теперь известного как Баптистерий на Пьяцца Дуомо. По его образцу были украшены мраморной мозаикой церкви Сан Миньято-аль-Монте, Санта Кроче, Санта Мария-Новелла. Для них привезли белый мрамор из Каррары, розовый из Мареммы и зеленый из Прато. В XIII в. началось строительство собора, который должен был всему миру показать величие Флоренции.

Удивительный облик Флоренции сложился во многом благодаря семейству Медичи.

дворец гильдии суконщиков, построенный в 1308 г. Соседнюю церковь Орсанмикеле украшали все 14 гильдий, и в нишах фасада стоят статуи их святых покровителей работы Донателло, Гиберти, Вероккьо. От Орсанмикеле указатель «Дом Данте» направляет к средневековому дому с башней, когда-то принадлежавшему семье Алигьери. Напротив — неприметная церковь Санта Маргерита, на стене табличка: «Церковь Данте, 1032 год. Здесь Данте впервые увидел Беатриче Портинари». В этой церкви Беатриче похоронена, на простом каменном надгробии — розы и записки влюбленных... Пьяццале Микеланджело на вершине холма — лучшая смотровая площадка

страна / country

Санта Мария-дель-Фьоре плывет над площадью Дуомо и над всем городом, как огромный корабль. А рядом устремляется в небо кампанила Джотто — само изящество рядом с гигантским куполом Санта Марии. Одновременно неподалеку строился Дворец приоров, или Синьория, — Палаццо Веккьо. Как и 700 лет назад, в нем заседает городской совет, хотя многие залы открыты для публики. Вход сторожат Микеланджеловский «Давид» и «Геркулес» Бандинелли. Рядом стоят шедевры Донателло — «Юдифь» и геральдический лев «Мардзокко», грубоватый «Нептун» Амманнати со своим воинством и бронзовый Козимо Медичи. В паутине переулков между собором и площадью Синьории прячутся настоящие сокровища. Улица

Калимала ведет к Новому рынку, который был новым почти 500 лет назад. Его называют «Поросячим» за фигуру бронзового кабана, который исполняет желания. Неподалеку, похожий на сказочный замок,

ВИРСАВИЯ
ДОМ КРАСОТЫ

Без боли и навсегда



Процедура проводится на аппарате elosPlus (Syneron Medical Израиль)

г. Москва, Хохловский пер., д.3, стр.1 тел.: +7(495) 258 25 45 www.virsavia.ru

Наука. Результат. Доверие.

города. На ней стоит еще один Давид, под ним скучают художники и торговцы сувенирами. Когда день клонится к закату, площадь пустеет. Отсюда виден весь город с возвышающимися над крышами Дуомо и Палаццо Веккьо, и зеленая лента реки, и голубоватые тосканские холмы с черными свечами кипарисов. Из Флоренции в Рим ведут две дороги: автострада Солнца и древняя Виа Кассия. Путь по автострасде гораздо быстрее, но какое наслаждение ехать не торопясь по Кассиевой дороге через древнюю Этрурию – через королеву треченто Сиену, трогательно гордящуюся своей знаменитой площадью Пьяцца дель Кампо и стометровой башней Торре-дель-Манджа, через

прославленную Тарковским деревню Баньо-Виньони, где вместо главной площади устроен бассейн, в котором совершали омовения св. Екатерина Сиенская и Лоренцо Великолепный, через изумительную долину Валь-д’Орча на фоне горы Монте-Амиата, через Кастильоне-д’Орчия и Витербо, мимо озер Больсена и Вико. Невысокие холмы, окутанные солнечной дымкой, изумрудные виноградники и седые оливковые рощи, голубые зеркала озер в ладонях гор, античные руины и тяжелые средневековые замки, охраняющие долины... Когда Тонино Гуэрра возил по этим долинам Андрея Тарковского, искавшего место для съемок «Ностальгии», Тарковский повторял одну и ту же фразу: «Слишком красиво».

Вечный Рим

А потом над Тибром поднимается замок Сант-Анджело, таинственно светится в ночи мрачная громада Колизея, зеленым изумрудом мерцает фонтан Треви, трубит Тритон на площади Барберини, возле «Лодки» Бернини целуются влюбленные... Наступает Рим. Виа Кассия становится улицей, сливается с Виа Фламминия, ведет через Тибр по мосту Мильвио и добирается до круглой Пьяцца-дель-Пополо с египетским обелиском посередине. Отсюда все в двух шагах: холм Пинчо с романтическими садами виллы Боргезе, самая красивая в мире Испанская лестница, ведущая на тот же холм от Испанской площади к французской церкви Тринита-деи-Монти. Рядом и Тибр, и



Замок и мост Сант-Анджело в Риме. На соседней полосе: римский форум и храм Сатурна.



самый красивый римский мост Святого Ангела, который был возведен в 134 г. и носил имя Аврелия. Если не сворачивать на Пьяццу Навону или к гулкому Пантеону, а продолжать идти по Виа Корсо, она приведет на Капитолий – центр Рима. Три лестницы поднимаются туда с Пьяцца Арачели. Центральная Скала-Кардоната спроектирована Микеланджело и словно уходит в бесконечность. Площадь Капитолия наверху, окруженная тремя дворцами, тоже построена Микеланджело. Ее украшают египетские львы, верстовые столбы с Аппиевой дороги, фонтан Минервы, античные статуи Диоскуров и позолоченный Марк Аврелий на коне. Здесь тоже появляется тень Андрея Тарковского: с этой статуи вызывает к людям безумец Доминико из «Ностальгии». Это место выбрано режиссером не случайно. Есть древняя легенда, которая гласит: «Когда сотрется позолота на статуе императора Марка Аврелия на площади Капитолия, тогда маленькая сова запоет между ушами лошади и

Рим называют Вечным городом, и дело не столько в возрасте, сколько в его способности постоянно обновляться, оставаясь при этом самим собой.

придет последний день человечества». Чтобы сохранить позолоту, 20 лет назад статую перенесли в музей Палаццо Нуово, а на площади поставили копию. Если перейти через Капитолийскую площадь и обогнуть Дворец Сенаторов, откроется замечательный вид на римский форум: улицы, колонны, триумфальные арки, остатки дворцов и храмов. Когда-то от Капиталийского холма начинались все римские дороги. Они живы и теперь. Виа Фламминия идет через Апеннины в Римини, «Дорога паломников» Виа Ромеа тоже пересекает горы, изгибается по берегу Адриатического моря, ведет мимо озер и заповедных сосновых лесов к византийским мозаикам Равенны, к славному аббатству Помпоза, к гавани Кьоджи и Венеции. Аппиева дорога тянется на юг к морю Ионическому до самого Бриндизи – «каблука» итальянского «сапога». Каждая дорога хранит свои древние легенды, и каждая открывает немыслимо красивые пейзажи, каждый из которых хочется заключить в позолоченную рамку. ■

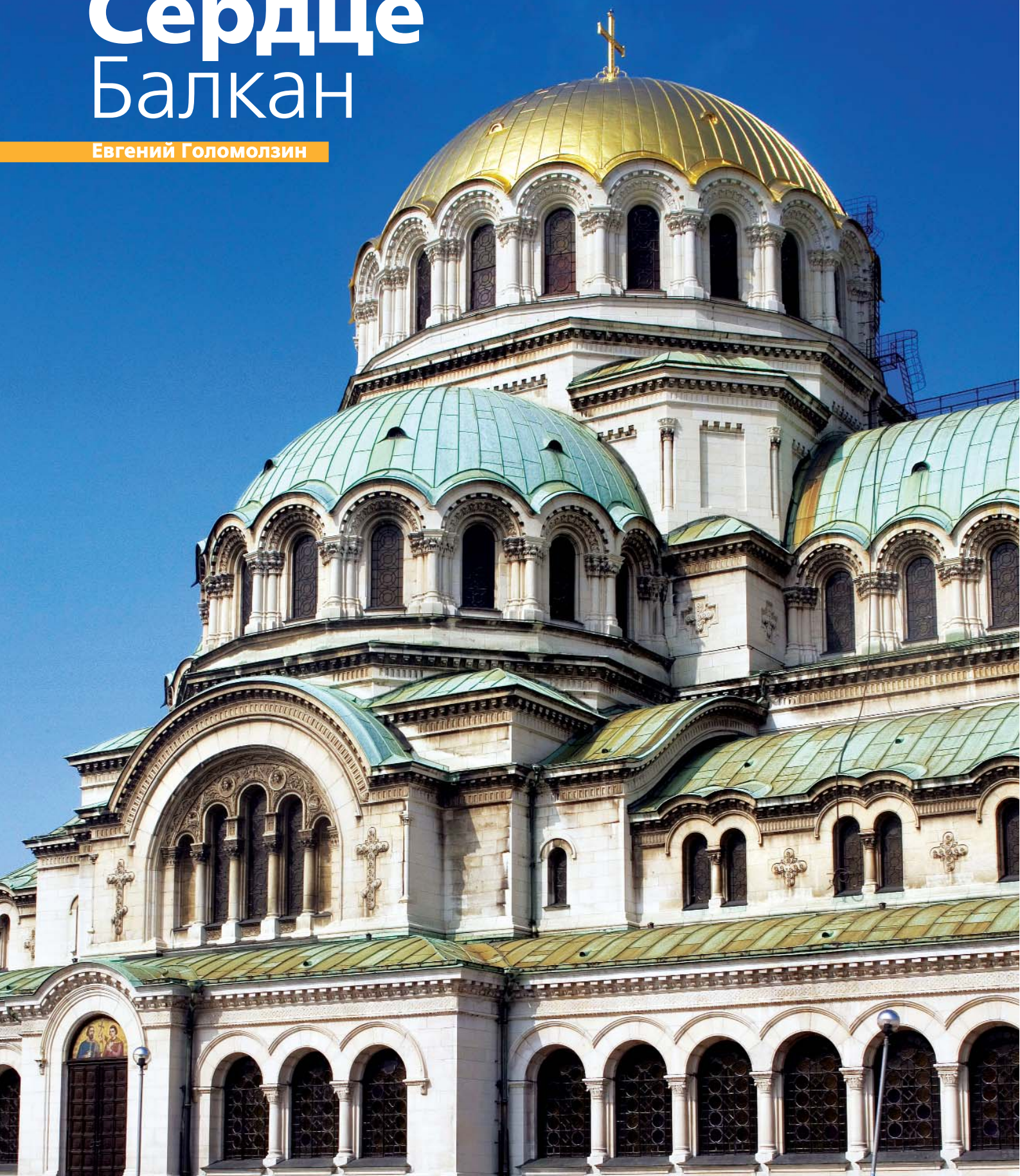
Viva, Italy!

By Olga Solovyova

It’s common knowledge that all roads lead to Rome. Some run right along the sea coast. The high-speed Autostrada dei Fiori (Flower Road) begins at the border with France in the west, and the Via Aurelia winds along the coast. The Ligurian Riviera stretches from the French Riviera (Cote d’Azur) to Tuscany. The capital of Liguria, Genoa, has the largest seaport in Italy. The Lighthouse of Genoa, known popularly as La Lanterna, rises high above the port. The lighthouse was built in 1128. It bears the city’s coat of arms, and is regarded as the symbol of Genoa. The historical center is dominated by St. Lawrence Cathedral dating from 1100. The city’s most beautiful structures, Palazzi dei Rolli, the palaces of eminent citizens built in the 16th century, feature lavish facades, columns, galleries, frescoed lobbies, and patios with sculptures. Today they are listed among UNESCO’s World Heritage Sites. The Via Aurelia runs farther to Rome, through the small towns of Golfo Paradiso (Paradise Gulf), past the peninsula of San Lorenzo with picturesque Portofino on its tip, through Rapallo with its luxurious Belle Epoque palaces and pseudo-Gothic castles. After Liguria comes Tuscany with Carrara famous for its marble quarries, Pisa, which flourished in the Middle Ages as a naval republic, medieval Lucca, the ports of Livorno, the wide beaches and scenic resorts of Versilia. Near Pisa you take a turn to the ancient Via Cassia leading to Florence, the city of Dante, Rafael and Michelangelo, which keeps the priceless treasures of the Renaissance.

Сердце Балкан

Евгений Голомолзин



София находится на пересечении важнейших путей, соединяющих Ближний Восток с Европой. На протяжении своей истории город расцветал, разрушался и вновь возрождался из пепла. Своеобразное наследие болгарской столицы – более 250 старинных памятников архитектуры. Когда-то на месте нынешней Софии проживало фракийское племя «сердов», которое называло свое поселение Сердика. Потом городок вошел в состав болгарского государства и получил имя Средец. Его переименовали в Софию в XIV в. в честь церкви Святой Софии; название, впрочем, обычно не связывают с храмом и полагают, что оно просто образовано от греческого «софия» – «мудрость». Во времена Османской империи город пришел в упадок, но после освобождения снова расцвел, и в 1879 г. стал столицей Болгарии. Неутомимая деятельность всех народов, населявших Софию в разное время – фракийцев, римлян, славян, турок – сформировала необычный архитектурный облик болгарской столицы.

Символы веры

Многие экскурсии по городу начинаются от храма Александра Невского, возведенного в память о воинах, погибших в Русско-Турецкой Освободительной войне. Величественный собор поражает: высота главного купола – 45 м. Его двенадцать колоколов весом 23 тонны сделаны в России. В специальной мощехранильнице перед центральным алтарем находятся мощи св. Александра Невского – подарок Русской Православной Церкви. Еще один символом веры – церковь Св. Софии, давшая название городу. Во времена турецкого владычества к храму пристроили минареты, и долгое время он выполнял функцию



мечети. Однако землетрясения в 1818 и 1858 гг. разрушили часть мечети, и она была закрыта. В конце XX в. церковь была отреставрирована и законсервирована. В самом центре болгарской столицы, на бульваре князя Дондукова, приютилась ротонда Св. Георгия – самое древнее римское строение в городе. В первые годы XVI в. она также побывала в роли мечети. Ротонда известна тем, что в ней некоторое время хранились мощи св. Ивана Рильского, очень почитаемого в Болгарии. Обязательно стоит взглянуть на мечеть Баян Баши в центре города. Ее легко опознать по высокому минарету и большому куполу. Это единственный действующий мусульманский храм в Софии. Построен в 1566–1567 гг. самым значимым архитектором-строителем в истории османской архитектуры – Коджа Мимар Синан ага. Стены сложены из камня и кирпича, а центральный купол покрыт свинцовыми пластинами. Интерьер украшен цветными керамическими плитками. Каждую пятницу мечеть собирает около 700 мусульман.

Городская прогулка

На бульваре «Царь Освободитель» зайдите в русскую церковь Святого



Сверху вниз:

во многих болгарских храмах сохранились фрески времен Византийской империи; русская церковь Св. Николая Чудотворца.

На соседней полосе:

собор Александра Невского.



Сверху вниз:

бульвар Марии Луизы – одно из оживленнейших мест города; действующая мечеть Баня-Баши; болгарские сувениры.

Николая – настоящий шедевр православной архитектуры, построенный в 1907–1914 гг. Храм невелик, но привлекает внимание своей грациозностью и стенами, украшенными яркой майоликой. Даже иконостас в храме выполнен из майолики, а над входом помещен майоликовый образ святителя Николая Чудотворца. Все это делает церковь похожей на нарядную игрушку. Еще один «русский след» – памятник императору Александру II, установленный на площади Народного собрания. На постаменте красуется надпись: «Царю Освободителю – признательна България». Популярны архитектурные сооружения – Национальный театр Ивана Вазова и центральная синагога, без них действительно трудно представить облик города. Театр, красивейшее светское здание в Софии, был построен в эпоху барокко и больше похож на античный храм. Синагогу возвели в 1909 г. в псевдомавританском стиле, сегодня это одна из самых крупных синагог на Балканах.

город / city

Впечатляет небольшая церковь Св. Петки Старой на улице Цар Калоян. Сохранившаяся надпись указывает, что она была построена в середине XIII в. Скорее всего храм был дворцовой церковью тогдашнего управляющего Софии – Калояна. Церковь возведена на останках дворца Константина I Великого. Святыни храма – несколько чудотворных икон и источник Святой Петки. Когда-то здесь был центр древней Сердики. Кстати, «Сердика» означает «середина». Неподалеку расположен бульвар Витоша с многочисленными кафе, магазинами и пешеходной зоной. Это популярное место для прогулок горожан и гостей города. Здесь же расположена Богословская академия. Как во всякой европейской столице, в Софии имеется множество музеев – зоологический, ботанический,

Современная София – тихий, зеленый, уютный город. Жизнь здесь течет размеренно и неторопливо, будто в замедленной съемке.

этнографический и прочие. Из художественных выделяются болгарская Национальная галерея Искусства и Национальная галерея зарубежного искусства.

Вверх по каменной реке

Если позволяет время, стоит съездить в горы, в Национальный парк «Витоша» – он всего в получасе езды от Софии. Парк открыли в 1934 г., на территории, называвшейся когда-то «Великим болгарским лесом». Животный мир парка исключительно богат; особенно «Витоша» знаменит «коллекцией» бабочек и птиц, но здесь водятся и звери покрупнее – волки, медведи и дикие кошки. Хищники вряд ли встретятся на вашем пути, а вот толстого барсука или грациозную косулю увидеть вполне реально. Зимой «Витоша» служит горнолыжным



Поделись открытием!

Болгария.
Удивительная.
Впечатляющая.
Гостеприимная.

В Болгарии на площади 111 тысяч кв. км воздвигнуто более 4200 православных церквей и монастырей. Вы вряд ли успеете побывать в каждом из этих мест, но посетив любое из них, вы унесете с собой незабываемые воспоминания.

www.bulgariatravel.org



Сверху вниз:

храм святой Недели;
памятник царю-
освободителю
Александру II
на площади Народ-
ного Собрания;
ротонда Святого
Георгия.

курортом, а летом
для туристов
подготовлено
много
пешеходных

маршрутов. Один из них приведет вас к вершине горы Черни Врых (2290 м). Подъемник работает круглогодично, что облегчит вам подъем. Еще один интересный маршрут – красивейшая местность под названием Златни Мостове («Золотые мосты»), раскинувшаяся у подножия огромных скал. С горных вершин открывается захватывающая панорама Софии. Именно отсюда можно оценить всю красоту «мудрой» столицы. Миллионы лет назад эти места проутюжил ледник, оставив свой след – удивительные геологические образования, морены. Они представляют собой своеобразные «каменные реки». При движении ледник захватывал огромные камни, обтесывал их, шлифовал, благодаря чему на склонах гор образовались

протяженные «потоки» из овальных глыб, размером превышающих легковой автомобиль. А у подножия горы Витоши, в 10 км от центра Софии, находится уникальный памятник болгарского искусства – маленькая Боянская церковь святых Николы и Пантелеимона. Ее построили в три этапа, самый первый датируется X–XI вв. В ней отлично сохранились изумительные фрески – дело рук неизвестного мастера. Более двух сотен человеческих фигур гармонично вписаны в небольшое пространство храма. Боянская церковь занесена в список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО.

Столичные радости

Визит в сладкарницу, кондитерскую, – отличный способ познакомиться с местными культурными традициями. Болгарские сладости имеют родственные связи с Турцией и Ближним Востоком – здесь также в почете лукум, халва и пахлава. Очень популярна баница – слоеный пирог с брынзой. Хотя он и не относится к сладостям, но неизменно красуется в витрине в каждой сладкарнице. После чересчур сладкого лукума солоноватая баница покажется как нельзя кстати. А халву неплохо чередовать с кашкавалом. Так болгары называют сыр. Если ваш желудок способен усваивать необычные напитки, попробуйте бозу, которую готовят методом брожения из пшеницы и кукурузы. Во времена Османской империи в бозу добавляли опиум, потом наркотик исключили из рецепта, оставив лишь 1% алкоголя – меньше, чем в кефире. От напитков перейдем к маслу. Правда, маслу не съедобному, а розовому, которое изготавливают из лепестков роз. Это одна из визитных карточек Софии. Флакончики розового масла в красивых деревянных футлярах и кувшинчиках



с национальным орнаментом можно увидеть в каждой сувенирной лавке и магазине косметики. Центр производства розового масла – Долина Роз. Лепестки цветов собирают женщины, при этом, по старинной традиции, они поют болгарские песни. Из розовых лепестков получают розовую воду, с поверхности которой собирают тонкую пленку – розовое масло. Для производства 1 кг масла требуется 3 тонны лепестков!

Уроки болгарского

Если вы направляетесь в Софию, вам пригодится небольшой урок болгарского языка. Это поможет не попасть в затруднительное положение. В фонетике и произношении трудностей нет. Надо только разобраться с постановкой ударений, поскольку для этого нет определенных правил. Еще одна сложность: в болгарском языке много слов,

которые звучат, как русские, но имеют совершенно иное значение! Например, если в булочной попросить булку, продавец удивится, поскольку «булка» по-болгарски – «невеста».

Болгары – очень гостеприимны. Вместе с традиционным «хлебом-солью» вам обязательно подадут красное вино – символ здоровья.

«Майка» – это не часть одежды, а «мать». «Неделя» – «воскресенье», а русская «неделя» – «седмица». «Пари» – «деньги», а «лев» – денежная единица Болгарии. Универсальное слово «моля» в зависимости от ситуации и интонации может означать «пожалуйста», «что?» и «прошу». «Коловиз» – это «путь», а «носач» – носильщик на вокзале. В гостинице: «стая» – «номер», «баня» – «ванная», «закуска» – «завтрак», «вечеря» – «ужин». Есть и более удивительные слова: «какичка» в разговорной речи означает «девушка-подросток», а «пердета» – это «штора». Не стоит также забывать, что кивок головой означает «нет», а мотание головой из стороны в сторону – «да». Будьте внимательны, и приятной поездки! ■

The Heart of the Balkans

By Evgeny Golomolzin

Sofia is located at the crossing of the most important roads that connect the Middle East with Europe. During the many centuries of its history the city flourished, perished, and rose from the ashes. Today the Bulgarian capital boasts a heritage of over 250 time-honored monuments of architecture. Begin your tour with the Alexander Nevsky Cathedral erected to commemorate the soldiers who died in the Russo-Turkish War, 1877–1878. The majestic cathedral presents an impressive sight: the height of its main gold-plated dome is 45 meters, its twelve bells weigh 23 tons. In the city center stands the Church of St. George, the late Roman rotunda dated from the 4th century. Don't miss the Banya Bashi Mosque built in 1567. It is easy to identify by a tall minaret and a large dome. Another must-see monument is the early Byzantine Church of St. Sofia, from which the city takes its name. Strolling along Russian Boulevard, drop into the Church of St. Nicholas, a masterpiece of Orthodox architecture erected in 1907–1914. The church is not large, but it pleases the eye by its elegance and bright-colored majolica on the walls. Another Russian mark – the equestrian Monument to the Russian Emperor Alexander II, who liberated Bulgaria from Ottoman rule. Other architectural landmarks include the Sofia Synagogue, one of the largest synagogues in the Balkans. It was built in 1909 in pseudo-Moorish style. The Ivan Vazov National Theater in neo-classical style looks like an ancient temple. It is Bulgaria's biggest and oldest theater, and one of the city's most beautiful secular buildings.



Жемчужина Индокитая

Елена Никулина

В последнее время Вьетнам становится одним из самых востребованных туристических направлений. И это неудивительно. Возможность круглогодичного отдыха и безопасность, высокий уровень сервиса и доброжелательность людей, теплое чистое море и вкуснейшая кухня – все это здесь, во Вьетнаме.

Латинской буквой S изогнулся Вьетнам в восточной части Индокитая. Страну называют балконом полуострова, с которого открывается изумительный вид на лазурные воды Южно-Китайского моря. Береговая линия Вьетнама – почти 3,5 тыс. км пляжей с белым песком и пальмами, где всегда можно найти уединенное место для морских и солнечных ванн. Страна делится на три части: север, центр и юг. В каждой из них – свой климат, своя история, свой язык.

Север Вьетнама

Это изумительные пейзажи и исторические памятники. Здесь расположена столица страны Ханой, в 2010 г. торжественно отметивший свое тысячелетие. Вьетнамская столица – город многоликий и противоречивый, в нем, как в капле воды, отразилась история государства и дух народа. Недаром вьетнамцы называют свою столицу «самым вьетнамским городом» страны.

Ханой, как и весь Вьетнам, стремительно развивается. Рядом со старинными пагодами и виллами в колониальном стиле вырастают ультрасовременные здания. Но самым интересным остается сердце города – Озеро Возвращенного меча и старинные кварталы вокруг него. Это знаменитые тридцать шесть ремесленных улиц, которые и сегодня сохраняют свои названия: Шелковая, Серебряная, Парусная и т.д. На первых этажах старинных зданий разместились маленькие кафе, мастерские и сувенирные лавки, где можно купить лаковые картины, шелковые ткани, изящную вышивку, серебряные и золотые

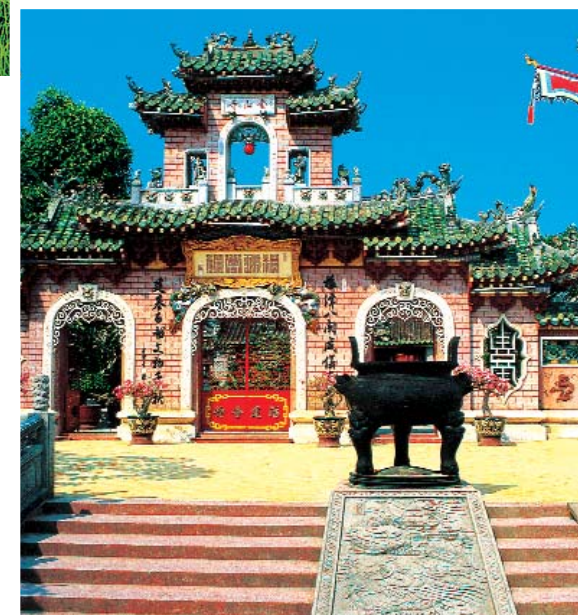


украшения, керамику и фарфор. Устав от шума и пестроты, турист погружается в прохладу и уют небольших современных отелей, которые во множестве разместились между лавками и мастерскими.

Вьетнам делится на три части: север, центр и юг. В каждой из них – свой климат, своя история, свой язык.

В 2011 г. отели Ханоя были признаны лучшими в мире по соотношению цена–качество. Приехав в Северный Вьетнам, нельзя не побывать в бухте Халонг. Эта бухта в Тонкинском заливе, где над изумрудными

водами вздымаются более 3 тыс. больших и малых островов, вошла в список «7 природных чудес света», утвержденный в 2011 г. международным голосованием. По водной глади скользят рыбацьи лодки и туристические суда, стилизованные под старинные корабли. Туристам предлагается двухдневный морской тур с проживанием в каютах. За это время можно получить много удовольствия: встретить изумительный рассвет, поймать кальмаров, отведать разнообразных морепродуктов, познакомиться с жизнью плавучей деревни. На островах, среди которых есть и названный в честь советского



Сверху вниз:
рисовые плантации;
Буддийский храм
в Хойане;
здание
муниципалитета в
Хошимине.

космонавта Германа Титова, можно искупаться, осмотреть удивительные пещеры со сталактитами и сталагмитами, а на самом большом из них Катбе увидеть редких обезьян, диких кабанов, оленей и птиц-носорогов.

Центральный Вьетнам

Это великолепный пляжный отдых с марта по сентябрь. Главный город Центрального Вьетнама Дананг – экономический и культурный центр с международным аэропортом. В последнее время в окрестностях города строятся фешенебельные курорты. Но Центральный Вьетнам – это еще и природные чудеса, и старинные города, и храмовые комплексы, включенные в список Культурного наследия ЮНЕСКО. Недалеко от Дананга расположены Мраморные горы. Каждая названа одним из пяти основных элементов мироздания: огонь, земля, вода, дерево и металл. На этих священных для вьетнамцев холмах есть действующие пагоды и природные пещеры с красивыми именами, такими как пещера Небесного дракона или Свежего ветра. Со смотровых площадок открывается удивительный вид на сами Мраморные горы, бескрайнее синее море, Дананг и окружающий его живописный ландшафт. Увлекательным станет и посещение пещеры Фонгня – это самая длинная в мире пещера, внутри которой течет река. Если Мраморные горы и пещеру

Фонгня создала природа, то комплекс Мишон – творение рук человеческих. Посреди джунглей возвышаются каменные башни и храмы, украшенные скульптурами богов и демонов. Это колыбель древнего королевства Чампа, его культурный и религиозный центр. Уникальная цивилизация сложилась в период между IV и XIII вв. А в самом Дананге находится всемирно известный Музей чамского искусства, основанный французами в 1915 г. Если вы хотите совершить путешествие во времени, надо отправиться в город Хойян на лодке по реке Тху Бон. В XV–XVIII вв. суда из Китая, Японии и Индии, Голландии, Испании, Португалии,

Англии и Франции часто приходили сюда за шелком и бумагой, фарфором и серебром, чаем и специями, слоновой костью и перламутром. Хойян стал первым местом во Вьетнаме, где появилось христианство. Вы прогуляетесь пешком или проедете на велосипеде по старому городу, где на узких улочках стоят дома и храмы, построенные

несколько веков назад. Под руководством опытного шеф-повара можно научиться готовить некоторые блюда традиционной вьетнамской кухни, а потом отобедать всем приготовленным. В многочисленных швейных мастерских Хойана за пару часов вам сошьют прекрасный костюм из натурального шелка, который станет хорошим сувениром на память о Вьетнаме. Еще один исторический город Центра страны, представляющий большой интерес для туристов, –

В Южном Вьетнаме хорошо отдыхать в любое время: почти 300 солнечных дней в году. В этой части страны два сезона: влажный – три месяца (сентябрь–ноябрь) и сухой – девять месяцев.



САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ. УСПЕЙТЕ БОЛЬШЕ!



1

Выберите авиакомпанию
и введите номер брони

2

Введите ваши имя и фамилию
и выберите место в салоне
самолета

3

При необходимости
обратитесь к консультанту

4

Заберите посадочный талон

5

Сдайте багаж на стойке
drop-off и пройдите на посадку



ДОМОДЕДОВО
МОСКОВСКИЙ АЭРОПОРТ

www.domodedovo.ru

Для пользователей Интернета доступна
регистрация на рейс через сайт аэропорта.

ЭКЗОТИКА / exotics

Хюэ. Он был столицей мятежного княжества, не признававшего власть Ханоя с начала XVII в., а с 1802 по 1945 гг. – столицей всего Вьетнама. Хюэ – это город императорских дворцов, величественных храмов и старинных пагод, усыпальниц и мавзолеев, а также современных отелей, похожих на дворцы восточных владык, сувенирных магазинов и уютных ресторанов в традиционном стиле.

Если вы устали от жары на пляжах Дананга, можно по самой длинной в мире канатной дороге, проходящей над девственными джунглями, отправиться на горный курорт Бана Хиллс, расположенной на высоте 1500 м над уровнем моря. Здесь вас ждут великолепные горные ландшафты и свежий воздух, винный погреб и один из крупнейших в Юго-Восточной Азии крытый парк развлечений. А в расположенном недалеко от Дананга оздоровительном комплексе Фьюкньон, построенном на горячих минеральных источниках и лечебных грязях, можно избавиться от проблем с суставами и стать моложе и красивей.

Южный Вьетнам

Здесь хорошо отдыхать в любое время: почти 300 солнечных дней в году. В этой части страны два сезона: влажный – три месяца (сентябрь–ноябрь) и сухой – девять месяцев. Среднегодовая температура +27 градусов. Поэтому туристическая отрасль развивается в Южном Вьетнаме особенно быстро: строятся современные отели и новые курорты. Самый большой и развитый курорт страны – прекрасный город Нячанг.



Его залив недавно вошел в Клуб красивейших заливов мира. Это непревзойденное место для дайвинга. Большую роль в развитии Нячанга сыграло открытие 5 лет назад международного аэропорта

**Если Ханой
и Хюэ – настоящая
и прошлая адми-
нистративные
столицы Вьетна-
ма, то Хошимин –
его экономичес-
кая столица.**

в Камрани, всего в 30 км от городской черты. В Нячанге можно проводить дни на песчаных пляжах, расцвеченных зеленью пальм, купаться в море, сделать потрясающую фотосессию на белых и красных дюнах. Можно прокатиться по реке Кай, попробовать

экзотические местные фрукты, посетить шедевры чямской архитектуры – башни Понагар и пагоду Лонг Сон с огромной статуей Будды. На островах бухты Няфу увидеть страусов, покормить из рук пятнистых оленей и обезьян. Можно отправиться в путешествие в город цветов, любви и вечной весны – в «маленький Париж» Далат, ставший популярным горным курортом еще при французах. Кроме Нячанга, самые известные курорты Южного Вьетнама – Фантхиет, Муйне, Фанранг, Фукуок.



Сверху вниз:

усыпальница Кхай
Диня в Хюэ, 1920–
1925 гг.;
пагода Винь Ньем
в Хошимине, 1971 г.

Внизу:

на сельскохозяйст-
венном рынке
в Хошимине.



В аэропорту Домодедово пассажиры могут самостоятельно зарегистрироваться на рейс, используя специальные оранжевые киоски. Услуга доступна для пассажиров следующих авиакомпаний: Air Berlin, Austrian Airlines, bmi, British Airways, Cathay Pacific, Iberia, Kyrgyzstan, Lufthansa, Meridiana Fly, Montenegro Airlines, Nouvelair, Orenair, S7 Airlines, United, Татарстан, Трансаэро и Ямал. *

*актуальный перечень авиакомпаний, на рейсы которых можно зарегистрироваться самостоятельно, уточняйте на сайте www.domodedovo.ru или в представительствах авиакомпаний.

The Pearl of Indochina

By Elena Nikulina

Vietnam offers tourists an opportunity to enjoy a year-round beach season, a high level of service, security and hospitality, also a warm and clean sea and most delicious cuisine. The northern part of the country attracts by its fantastically beautiful landscapes and historical monuments. It is home to Hanoi, which celebrated its millennium in 2010. Next to ancient pagodas and colonial-style villas stand ultra-modern high-rise buildings. But the city's most interesting part is, most certainly, Lake of the Returned Sword, and the Old Quarter around it. The famous thirty-six streets, once inhabited by artisans and merchants, still bear their old names. When touring Northern Vietnam you cannot afford to miss Ha Long Bay, which was listed among the Seven Natural Wonders of the World in 2011 by international vote. Over 3,000 large and small islands rise spectacularly above the bay's emerald waters. The main city of Central Vietnam, its economical and cultural center, Da Nang offers tourists the services of the fashionable resorts created recently on the its outskirts. This part of the country also boasts an incredible variety of natural wonders, ancient cities, and temple complexes, many of which are UNESCO's World Heritage sites. If the Marble Mountains and Fong Nha Cave were created by nature, the Michon Complex is a manmade cultural and religious center of the ancient kingdom of Champa, a unique civilization which existed between the 4th and 13th centuries. Its stone towers and temples decorated with sculptures of gods and demons rises high in the midst of rainforest.



Каждый из них хорош по-своему. Например, Муйне порадует любителей кайтсерфинга: благодаря рельефу и климатическим особенностям здесь создается особый аэродинамический эффект. В тихих бухточках Фанранга хорошо плавать с маской и аквалангом, совершать прогулки на кораблях с прозрачным дном, любясь подводным миром, здесь хорошая рыбалка. Быстро развивающимся курортом становится остров Фукуок – самый большой из островов близ побережья Южного Вьетнама. Особенно этому способствует присвоение международного статуса местному аэропорту. Фукуок – центр разведения жемчуга во Вьетнаме. Здесь не только можно купить прекрасные украшения из жемчуга всех сортов и оттенков – от нежно-розового до черного, но и посетить фермы, где его выращивают. Если Ханой и Хюэ – настоящая и прошлая административные столицы Вьетнама, то Хошимин – его экономическая столица. Отдыхая в Южном Вьетнаме, нельзя хотя бы на день не заехать в этот динамичный,

Во Вьетнаме вы можете месяц обедать в ресторане (трапеза состоит из 7–8 перемен) и ни разу не отведать одного и того же блюда.

бурлящий, семимиллионный мегаполис. Город назван так по имени первого президента независимого Вьетнама Хо Ши Мина, но многие во Вьетнаме называют его по-прежнему Сайгоном. В нем переплетаются вьетнамская и китайская культуры, неоклассицизм и модерн, традиционные восточные дома соседствуют с башнями из стекла и бетона, изысканная колониальная архитектура – с разноцветными огнями современного мегаполиса. Знакомством с одной

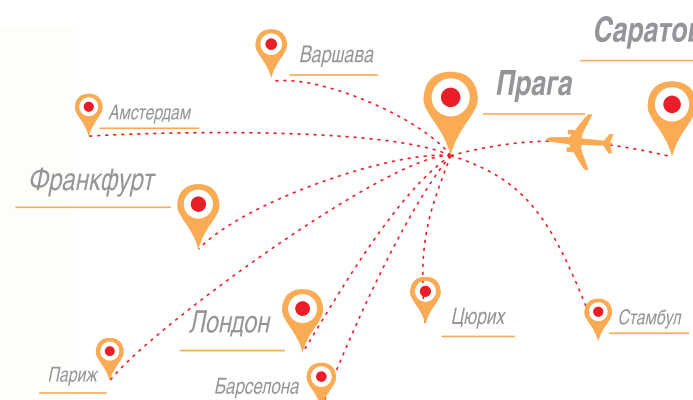
из героических страниц истории вьетнамского народа станет посещение района Кути. Это целый подземный город, в котором скрывались вьетнамские партизаны во время войны с американцами в 60–70-х годах XX в. С каждым годом во Вьетнаме строится все больше новых отелей и курортов, появляются новые маршруты и экскурсии. Страну можно проехать с севера на юг в течение одного тура или отправляться на экскурсии, отдыхая в одном месте. Вьетнам прекрасен и разнообразен, и всегда рад гостям. ■

www.saratovairlines.ru

ПУТЕШЕСТВУЙТЕ ПО ВСЕЙ ЕВРОПЕ ЧЕРЕЗ ПРАГУ! ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ ИЗ САРАТОВА!

Только до 1 сентября
Саратов-Прага-Саратов

СУПЕРЦЕНА!
ОТ
9 400
руб.
ТУДА И ОБРАТНО!



Справки по телефону: **+7 (8452) 26-00-70**

Стоимость авиабилетов определяется в рублях по курсу АСБ Сирена 2000, установленному на 4 июля 2014 года, по тарифу «Молодежный» для пассажиров в возрасте от 12 до 24 лет.



Saratov Airlines
САРАТОВСКИЕ АВИАЛИНИИ

Красота по-швейцарски

Алина Трофимова

путешествие / travel

В Швейцарии хочется запечатлеть на пленку буквально все: фантастическое освещение на Женевском озере, мозаику озер вокруг Люцерна, зеленые холмы Тичино... К очарованию этих мест невозможно привыкнуть. Неудивительно, что главная тема этого лета здесь тоже связана с видами: 2014 г. в стране – год панорам. То, что столь красивые места должны увидеть как можно больше людей, в Швейцарии решили в XIX в., проложив ради туристов железнодорожные пути к горным вершинам – идеальным смотровым площадкам. Именно тогда появилась самая крутая горная железная дорога в мире, ведущая на гору Пилатус над Люцерном. Чуть позже построили самую высокогорную железнодорожную станцию, и этот рекорд сохраняется до сих пор: в регионе Юнгфрау поезд забирается на высоту 3454 м. Мы выбрали 10 самых красивых мест в стране, которые обязательно надо увидеть этим летом. Впрочем, список «самых-самых» можно продолжать: панорамы, от которых не отвести глаз, открываются в Швейцарии буквально повсюду.

Маттерхорн и Горнеграт

Самая фотографируемая гора Европы действительно завораживает, и особенно летом. Маттерхорн отлично видно из Церматта (многие туристы предпочитают фотографировать его с мостиков в центре курорта). Но наиболее выигрышные изображения горы-символа получаются, если в хорошую погоду подняться к озеру Блаузее, в котором отражается величественный пик. Также не стоит пренебрегать поездкой к Горнеграту, на высоту больше 3 км. Из панорамных окон поезда по дороге вверх можно любоваться видами Маттерхорна и Церматта, а затем

запечатлеть отражение вершины в озере Риффельзее. На высоте 3135 м на Горнеграте находится самый высокогорный отель Швейцарии – Kulm, в котором можно переночевать или пообедать.

Аллалин

В соседней с Церматтом долине расположен курорт Саас-Фе – жемчужина Альп, окруженная многочисленными вершинами-четырёхтысячниками. Фуникулер и самое настоящее метро, проложенное в толще ледника, доставят туристов от курорта на пик Аллалин, на высоту 3500 м, где расположен самый высокогорный вращающийся ресторан и крупнейший в мире ледяной павильон. Со смотровой площадки можно увидеть сразу несколько десятков самых красивых вершин Швейцарии, Италии и Франции. А после поездки к снегам стоит посетить один из колоритных альпийских ресторанов, прогуляться по веревочному парку приключений или получить заряд адреналина на тобогане.

Бринцер Ротхорн

Уже в позапрошлом веке эта вершина славилась как одна из лучших смотровых площадок во всей Швейцарии, и к ней были проложены железнодорожные пути. Своих первых пассажиров паровоз поднял вверх в 1892 г. Железнодорожная линия не была электрифицирована и до сих пор обслуживается дизельными локомотивами, так что поездка будет запоминающейся не только для фотографов, но и для любителей исторических железных дорог – действующих старинных паровозов в Европе осталось не так уж и много. Открытые вагоны образца XIX в. доставляют туристов на высоту 1678 м. С вершины горы открывается

Туристы у станции железной дороги Венген – Меннлихен в Бернском Оберленде. На заднем плане – гора Юнгфрау.



Самый старый колесный пароход Швейцарии «Ури», построенный в 1901 г., на Люцернском озере.



Сверху вниз:

автобус «Бернина Экспресс» соединяет итальянский Тирано со швейцарским Лугано, маршрут пролегает вдоль озера Лугано; Старый Баден: церковь, крытый деревянный мост через Лиммат и замок Лангвотгей; подъемник Cabrio с откидным верхом, ведущий на Штансерхорн, с верхней палубы открывается вид на регион Люцернского озера.

чудесный вид на Бернские Альпы и Центральную Швейцарию. Наиболее активные путешественники могут прогуляться по специальному панорамному маршруту к перевалу Брюниг. Впрочем, бирюзовыми озерами и ярко-зелеными альпийскими лугами можно любоваться и просто с вершины горы.

Алеттский ледник

Самый длинный в Европе Алеттский ледник поражает своей мощью и красотой – его ледяная «река» растягивается на 22 км. Любоваться этим незабываемым зрелищем можно как с перевала Юнгфрауйох, так и с другой стороны. Ледник, вместе со всем Алеттским регионом, входит в список Всемирного наследия ЮНЕСКО как уникальный объект природы. Одно из идиллических мест в окрестностях – деревушки Беттмеральп и Ридеральп, куда можно подняться на подъемнике. Воздух в «ледниковой зоне» особенно чистый, так как на курортах региона запрещено автомобильное движение. Вдоль горных озер

проложены маркированные маршруты, а со смотровых площадок видно не только ледник, но и множество альпийских вершин, в том числе Маттерхорн и Дом.

Кардада

Виды, открывающиеся с этой горы в кантоне Тичино, на границе с Италией, заставляют замереть от восторга: покрытые лесами холмы, озера с лазурной водой, идиллические рыбацкие деревушки... Такое ощущение, что время в этих местах остановилось. До вершины горы, на высоту 1340 м, можно легко добраться по канатной дороге. Кардада знаменита по двум совершенно разным причинам: из-за прекрасного вида на высочайшую точку Швейцарии (Дюфуршпитце, 4634 м) и из-за расположенной в соседней Асконе самой низкой точки страны (дельта реки Мадджа, 193 м над уровнем моря). С вершины можно спуститься не только на подъемнике: на склонах расположены многочисленные маршруты для пеших и велосипедных прогулок.

Корвач

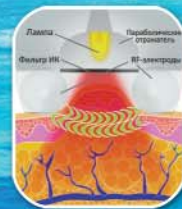
Этот пик высотой 3303 м с вечной снежной шапкой – часть горной гряды Бернина в долине Верхний Энгадин. Самая высокая гора региона и его символ, она расположена всего в 8 км от знаменитого Санкт-Морица. Вместительный подъемник доставляет гостей на верхнюю станцию, где расположен панорамный ресторан. Впрочем, о деликатесах несложно и забыть: виды на высокогорное озеро Зильс и горный хребет Бьянко заставляют то и дело хвататься за фотоаппарат. После этого путешествия

Панорамы, от которых не отвести глаз, открываются в Альпийской республике буквально повсюду.

ВИРСАВИЯ
ДОМ КРАСОТЫ

VelaShape II

КОРРЕКЦИЯ ФИГУРЫ



- устранение целлюлита
- уменьшение объемов
- подтяжка кожи



Процедура проводится на аппарате VelaShapell (Syneron Medical Израиль)

г. Москва, Хохловский пер., д.3, стр.1 тел.: +7(495) 258 25 45 www.virsavia.ru

Наука. Результат. Доверие.

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ. НЕОБХОДИМА КОНСУЛЬТАЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА.



Санкт-Галлен:
вид на монастырь,
на заднем плане –
горная гряда
Альпштейн и Сэнтис
(2502 м).

всего за 10 минут можно добраться до центра Санкт-Морица, чтобы прогуляться по магазинам и шоколадным бутикам, посмотреть на падающую башню или провести время в одном из SPA-центров при пятизвездных отелях.

Низен

Издалека гора Низен, расположенная у живописного Тунского озера, напоминает гигантскую и почти идеальную пирамиду, чем-то похожую на Фудзияму. Высота этого пика – 2362 м, добраться до него можно на фуникулере. Вдоль

подъемника тянется лестница из 11 674 ступеней – самая длинная в мире! Она была построена для обслуживания подъемника, но каждый год во время Низенского марафона ее открывают для всех. Наверху расположены небольшой отель и ресторан с прекрасной круговой панорамой на Тунское озеро, Бриенц и горы Юра. Наиболее ленивые обратный путь могут преодолеть на подъемнике, а наиболее любопытные – попытаться пройти по этим многочисленным ступеням за максимально короткое время.

Роше-де-Не

Путешествие по зубчатой железной дороге из Монрё до живописного горного пика Роше-де-Не занимает чуть меньше часа. С высоты 2045 м открывается величественная панорама Швейцарских и Французских Альп и Женевского озера. На склонах горы расположены несложные пешеходные маршруты, внимание туристов привлекут колония из 14 разных видов сурков из Европы, Азии и Америки, а также Альпийский сад, где представлены более 1000 растений со всего света. Среди гостей региона очень популярны ночевки в настоящих

The advertisement features a scenic view of a mountain resort with a cable car. A large heart-shaped logo is overlaid on the image, containing the text "В САМОМ СЕРДЦЕ ГОР" (In the very heart of the mountains). The logo is divided into horizontal bands of red, orange, yellow, and green, with a white mountain silhouette at the bottom. In the top left corner is the "горки город" logo, and in the top right is the "ГОРНАЯ КАРУСЕЛЬ" logo. At the bottom, the website "www.gorkygorod.ru" and contact information are provided.

горки
город

ГОРНАЯ КАРУСЕЛЬ
спортивно-туристический комплекс

В САМОМ
СЕРДЦЕ ГОР

www.gorkygorod.ru

Сочи, п. Красная Поляна, всесезонный курорт «Горки Город»
Телефон для справок: 8-800-550-20-20

Реклама

Beauty, Swiss Style

By Alina Trofimova

Small wonder that the top subject of this summer in Switzerland is related to the country's beautiful scenery – 2014 is the year of panoramic views. Here are some of the top most scenic spots in Switzerland. Matterhorn, the most photographed mountain in Europe, can be admired from Zermatt, but you can take the most advantageous pictures of the symbolic mountain if in fine weather you go upward to the Lake Blausee (Blue Lake), which reflects the majestic summit. Don't miss a trip to the rocky ridge Gornergrat and visit Kulm Hotel, which stands at a height of 3,135 meters, higher in the mountains than any other hotel in Switzerland. Located next to Zermatt, the Saas-Fee resort is known as the Pearl of the Alps. It is nestled in the Saas Valley and surrounded by an array of 4,000 meter-high peaks. The resort features the highest underground funicular railway in the world, which runs up to a height of 3,500 m to the world's highest-lying revolving restaurant and largest ice pavilion. From there you can admire the spectacular views of several dozen most beautiful summits of Switzerland, Italy and France. Another of the country's best observation platforms is located at the Brienzer Rothorn mountain. The summit can be reached from Brienz by a steam train designed after 19th-century prototypes. The summit at a height of 1,678 meters affords beautiful views of the Bern Alps and Central Switzerland with their bright green Alpine meadows and turquoise lakes. The most enthusiastic travelers can take a stroll along a special panoramic route to the Brunig Pass.



Гора Моргенбергхорн в окрестностях городка Шпиц в Бернском Оберленде.

монгольских юртах. Именно на эту гору в погоне за бабочками ежедневно поднимался Владимир Набоков, более 17 лет проживший в Монтрё.

СЭНТИС

Вид с пика Сэнтис (2502 м), куда от местечка Швэгальп проложена канатная дорога, считается одним из самых лучших во всей Швейцарии. Отсюда можно разглядеть не только горные вершины Граубюндена, Гларуса и Бернских Альп, но и знаменитый Шварцвальд в Германии, и Вогезы во Франции.

Штанзерхорн

Дорога к вершине Штанзерхорн – любопытное сочетание высоких технологий современности и традиций прошлого. Первую часть пути на вершину путешественники проделывают на историческом 120-летнем фуникулере. Дальше эстафету перехватывает революционный двухпалубный подъемник Cabrio – первая в мире канатная дорога с открытым верхом, построенная два года назад. С открытой «палубы» открываются захватывающие виды

на окрестности и потрясающая панорама Люцернского озера. Путешествие по самым красивым местам Швейцарии не будет разорительным: в этом году Швейцарская система путешествий предлагает туристам новый комплексный билет – Swiss Peak Pass.

Вид с пика Сэнтис (2502 м), куда от местечка Швэгальп проложена канатная дорога, – один из лучших в Швейцарии.

Этот проездной позволяет не только путешествовать по всей Швейцарии (на поездах, городском и водном транспорте), но и подниматься на восемь самых живописных пиков (а также спускаться с них). Swiss Peak Pass дает возможность без доплат и ограничений подниматься на

следующие пики: Аллалин (кантон Вале), Бринцер Ротхорн (Бернское нагорье), Кардада (Тичино), Корвач (Граубюнден), Низен (Бернское нагорье), Роше-де-Не (кантон Во), Сэнтис (Восточная Швейцария) и Штанзерхорн (Люцернское озеро). Swiss Peak Pass действует с 1 января по 23 декабря 2014 г. на всех горных железных дорогах и подъемниках, участвующих в акции. Держатели нового билета также смогут воспользоваться всеми привилегиями обычного проездного билета Swiss Pass, включая бесплатное посещение 470 музеев. ■

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ. УСПЕЙТЕ БОЛЬШЕ!

1



Зайдите в раздел «Интернет-регистрация» на сайте www.domodedovo.ru

2



Распечатайте посадочный талон

3

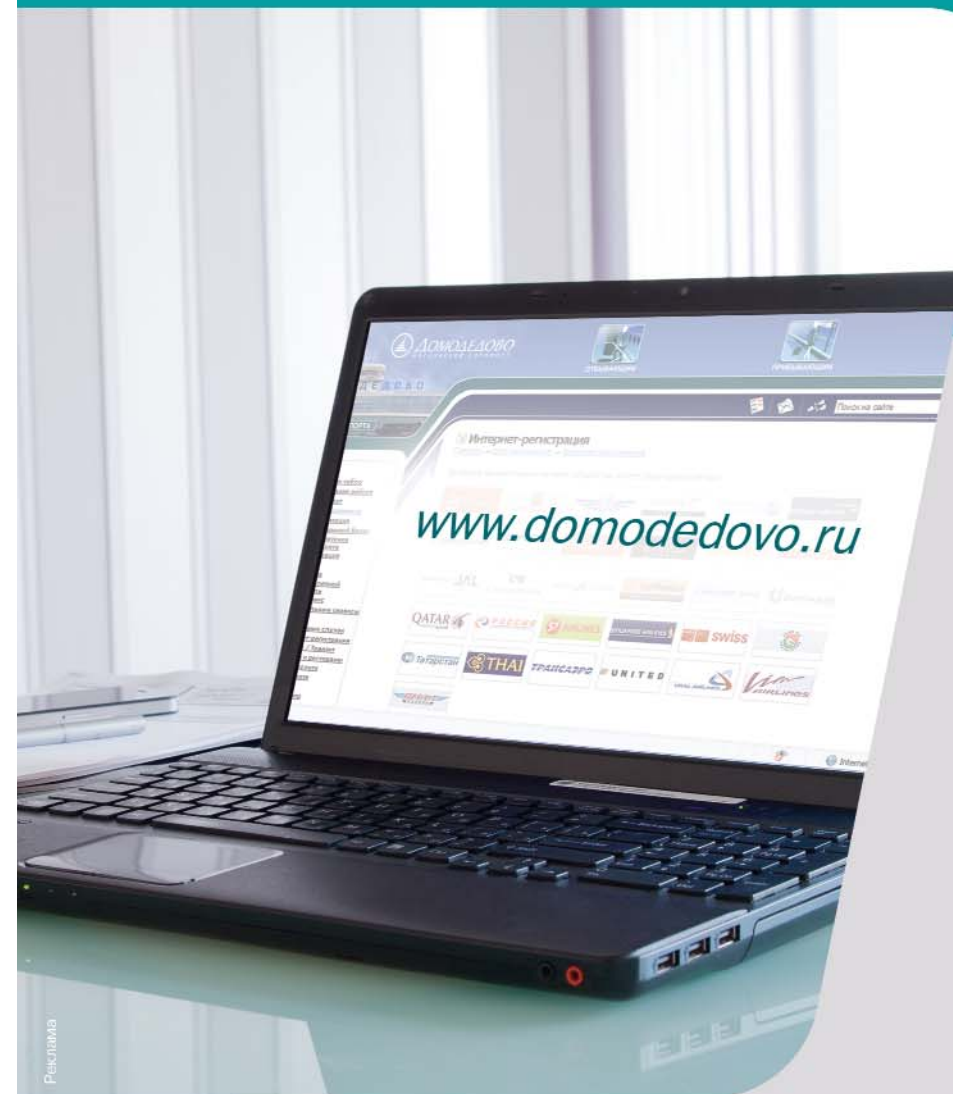


Сдайте багаж на стойке drop-off в аэропорту

4



Пройдите на посадку



Реклама

В аэропорту Домодедово пассажиры могут самостоятельно зарегистрироваться на рейс через Интернет. Услуга доступна для пассажиров следующих авиакомпаний: Air Berlin, Air Malta, Austrian Airlines, bmi, British Airways, Brussels Airlines, Cathay Pacific, Egypt Air, Emirates, Etihad, Iberia, JAL, Kyrgyzstan, Lufthansa, Montenegro Airlines, Orenair, Qatar, S7 Airlines, Singapore Airlines, Swiss, Tajik Air, Thai, United, Алроса, ВИМ-Авиа, Россия, Татарстан, Трансаэро, Уральские авиалинии, Ямал.*

*актуальный перечень авиакомпаний, на рейсы которых можно зарегистрироваться самостоятельно, уточняйте на сайте www.domodedovo.ru или в представительствах авиакомпаний.





Прохладная отрада

Александр Лаврин, фото автора

Холодные супы, особенно востребованные в летнее время, встречаются во многих национальных кухнях. Идея этого типа блюд проста, как все гениальное: отведать в жаркий день что-то питательное и вместе с тем освежающее, необременительное.

Узбекский суп чалоп готовят на катыке (кисломолочный напиток), с добавлением мелконарезанных свежих огурцов, молодого редиса, картофеля, зелени и вареного яйца. Есть армянский вариант освежающего супа – спас; за основу берут мацони, заправляют его кинзой, пшеничной крупой и обжаренным луком. В Болгарии обожают суп таратор из простокваши с перетертыми в ступке чесноком, травами и грецкими орехами, мелко нарезанными огурцами и растительным маслом.

Впрочем, некоторые хозяйки простокваше предпочитают настой чайного гриба или свекольный квас, который готовят из нарезанной брусочками очищенной свеклы и корочек ржаного хлеба. Тот же свекольный квас, смешанный со свекольным отваром и небольшим количеством огуречного рассола, используется в белорусской и польской кухнях для приготовления хłodника. Ингредиенты этого супа: мелко нашинкованная отварная свекла и бланшированная свекольная

ботва. Еще в хłodник добавляют щавель, зеленый лук, мелко нарезанные свежие огурцы, круто сваренные и разрезанные на части яйца, вареный картофель и сметану. С середины лета, дождавшись появления белых грибов, готовят также грибной хłodник. В Азербайджане в жару едят овдуч, приготовленный на кисломолочной основе (кефир, простокваша и т.д.) с овощами, зеленью и мелко нарезанной говядиной.

кухня / cuisine

Европейский стиль

На весь мир прославлен испанский суп гаспачо. Он отлично освежает и пробуждает аппетит для дальнейшей трапезы. В каждом регионе страны его готовят по-своему. Так, в Андалусии обязательные ингредиенты гаспачо – сочные сладкие помидоры, красный перец, огурцы, чеснок, белый хлеб, красный винный уксус и оливковое масло. Но встречаются гаспачо огуречный, дынный и арбузный с добавлением лепестков хамона. К гаспачо предлагают тапас – национальные мини-закуски, например, чесночные сухарики с ломтиками ветчины, мелко нарезанными яйцами и зеленым луком.

Есть национальный холодный суп и у французов. Это вишисуаз – суп-пюре с картофелем, луком-пореем и сливками. Повара-новаторы предлагают авторские рецепты, например, томатный суп со свежим базиликом и велюте из свеклы с островком из яблочного сорбета, над которым возвышается «парус» из яблочного чипса. Другой впечатляющий вариант – суп-капучино из моркови, имбиря, репчатого лука и специй. Овощи, обжаренные и припущенные в курином бульоне с карри и красным перцем, «пробиваются» в блендере. Затем супу дают остыть, украшают сверху взбитыми сливками и подают с чипсами из корня сельдерея или с хлебными гренками. Не менее эффектен и суп, который готовят на овощном соке с редисом, огурцом, томатами-черри и стеблем сельдерея с добавлением небольшого количества винного уксуса и соуса табаско. Финальные штрихи, завершающие «картину», – ломтики авокадо и кинза.

Королева русских супов

В нашей стране увлечение холодными супами началось еще в Средние века. В старинном сборнике



рецептов так описывается приготовление окрошки: «Из остатков мяса разного – четвероногих, птиц домашних и дичи делается оное чудо, но лучше подходят индюшка, сахарный поросенок и тетерев. Обобранное мясо надлежит скрошить дробно с сырым луком, солеными огурчиками или свежими, да не забыть прибавить слив соленых, смочить все огуречным рассолом и, посылая к столу, развести квасом». Жаловали и рыбную окрошку, для чего отваривали щуку, лосося или судака, затем добавляли огурцы, зеленый лук, черный перец, вареные яйца и заливали все это свежим квасом. В кулинарной книге Марии Ределин (конец XIX в.) описание этого супа завершается трогательной фразой: «Если желудок переносит, можно в тарелку положить льда». В наше время окрошку готовят несколько иначе (в частности, используются вареные яичные желтки, растертые с горчицей, и картофель). Кроме мясной и рыбной окрошки, есть окрошка с солеными грибами (вместо огурцов). Встречаются и такие экзотические варианты, как окрошка с подкопченной олениной и дайконом (японской редькой). Еще один традиционный русский



Сверху вниз:

крем-суп из тыквы и шпината с бланшированной спаржей; вариация на тему хłodника; окрошка-«конструктор».

На соседней полосе:

армянский спас на мацони.



Сверху вниз:

холодный суп
в стиле капучино
с закуской тапас;
холодный суп
с морепродуктами;
томатное гаспаччо
с фокаччо.

кухня / cuisine

народ, даже когда его захватывает единообразие цивилизованного мира, сохраняет свой особый вкус, и несколько блюд, пахнущих его родной почвой, преобладают в его рационе, несмотря на то, что иностранцы с трудом понимают, что у них приятный вкус. Так, холодный суп, где в ароматизированном бульоне с уксусом и сахаром плавают одновременно кусочки рыбы и льда, удивит самое экзотическое нёбо... Впрочем, этот суп подается только летом, говорят, что он освежает, и русские его очень любят». Во времена Пушкина ботвинью готовили со свежей белугой, осетриной, балыком, судаком, треской и почти непременно раковыми шейками. В наши дни используют также крабовое мясо и другие морепродукты. В остальном технология почти не изменилась: рыбу

варят и охлаждают; шпинат и щавель, сваренные отдельно, протирают через сито, огурцы нарезают короткой соломкой, хрен натирают на терке, лук нашинковывают. Пюре из шпината и щавеля соединяют,

добавляют соль, сахар (иногда еще тертую лимонную цедру) и разводят квасом. Правда, нынешние кулинарные книги рекомендуют ботвинью и рыбу подавать отдельно, равно как и кубики льда. В мясной и овощной окрошке хлебный квас порой заменяют молочной сывороткой, простоквашей или квашеным молоком, обычно разбавляя их наполовину холодной водой.

Свежий взгляд

Особая разновидность холодных супов — ягодные и фруктовые. Любопытно, что в белорусской и украинской кухне ягодный суп в

специалитет — зеленые щи с яйцом. Для этого блюда варят и охлаждают картофель, нарезанный маленькими кубиками. Огурцы, яйца и зеленый лук нарезают так же, как для окрошки. Протертый щавель и шпинат соединяют с отваром, добавляют холодную кипяченую воду или холодный бульон. Заправляют щи сметаной, солью, сахаром, лимонной кислотой по вкусу и добавляют остальные ингредиенты плюс укроп. Холодные щи готовят также с мясом, используя нежирный мясной бульон, или с рыбой. Варят их даже из одного шпината или только щавеля. В этом случае во время варки добавляют лимонную кислоту или лимонный сок. Вплоть до начала XX в. редкий летний суп в России мог сравниться по популярности с ботвиньей. Известно, что большим поклонником ботвиньи был А.С. Пушкин. В жаркое время ее включали в меню московского Английского клуба, славившегося своими обедами на всю страну. Приезжавшим в Москву иностранцам ботвинью представляли как королеву русских супов. Французский писатель Теофиль Готье писал о ней: «Каждый

Сегодня в ресторанах премиум-класса фруктовые и овощные супы часто подают в виде... пены.



BELAVIA

Belarusian Airlines

Мы соединяем



Теперь летать через Минск еще удобнее:

Вам не нужно получать багаж* и оформлять его до конечной точки путешествия, в том числе, и при вылете из стран Таможенного союза (Республика Беларусь, Российская Федерация, Республика Казахстан)

*при отсутствии необходимости письменного декларирования перемещаемых вещей

Задавайте вопросы и следите за новостями:

✈ belavia.by

f belavia

📺 belavia_by

Cool Delights

By Alexander Lavrin

Cold soups, which are in great demand in the summertime, can be found in many national cuisines. Famous the world over is the Spanish gazpacho, a refreshing soup excellent at awaking your appetite for more food. Gazpacho recipes vary from region to region. In Andalusia, for instance, gazpacho requires juicy sweet tomatoes, red peppers, cucumbers, garlic, white bread, red wine vinegar, and olive oil. In other regions, there will be cucumber, melon and watermelon varieties with the addition of ham petals. The French, too, have a national cold soup, Vichyssoise, made of pureed leeks, onions, potatoes, cream, and chicken stock. Cold soups in Russia have been all the rage since the Middle Ages. The most popular, known as okroshka, is a mix of raw cucumbers, radishes and some other vegetables, also boiled potatoes, eggs, and meat, such as beef, veal, sausages, or ham. Okroshka is based on kvass or kefir, and is usually garnished with sour cream. Kvass, however, can be replaced with curdled milk, usually diluted with cold water. Another traditional Russian specialty is green vegetable soup with sorrel or spinach with the addition of chopped cucumbers, eggs, green onions, and diced potatoes. It is usually seasoned with sour cream, salt, sugar, lemon acid, and dill. Another variety of cold soups is based on berries and fruit, more often oranges and tangerines. Bananas and melons are also excellent in cold soups. In some national cuisines, fruit-and-berry soups are prepared with various cereals, flour, and sour cream.



Холодный фруктовый суп с шариками дыни.

старину назывался... холодцом. Вот, к примеру, как готовили холодец из малины. Размяв несколько стаканов малины, получившийся сок ягод (без мякоти) смешивали с водой и лимонным соком, добавляли полбутылки сухого белого вина, полстакана сахара и ставили в холодное место, пока сахар не растворился полностью. Затем взбивали густые сливки в пену и перед подачей смешивали с супом. В наше время для фруктовых супов часто используют плоды цитрусовых. Мандарины и апельсины очищают от корок, разделяют на дольки или нарезают поперек на тонкие ломтики, удаляя семена, обладающие горьким вкусом. Дольки и ломтики кладут в охлажденный отвар, приготовленный из фруктов, ягод, сиропа или сока. Бананы, дыня, арбуз — также отличная основа для холодных супов. В некоторых национальных кухнях во фруктово-ягодные супы добавляют разные крупы, муку, картофельный крахмал, сметану или сливки. Иногда для придания пикантности блюду «аранжируют» острыми специями.

Куда бы ни забросил вас летний отдых, практически везде можно смягчить жар телесный прохладным супом.

Особенно характерно это для южно-азиатских кухонь. Еще там любят холодные супы на основе кокосового молока с разными добавками — например, с кусочками курицы, перцем чили и грибами шиитаке. В последние годы модным трендом в ресторанах премиум-класса стали фруктовые и овощные супы, которые готовят без тепловой обработки, зачастую используя технологии молекулярной кухни, т. е. подавая суп в виде... пены. И сама подача — новаторская: в барном стакане или в бокалах для коктейлей. Вместо ложки предлагается использовать соломинку. Есть и такие варианты: симбиоз холодного супа и жидкого овощного салата. Характерный пример — «капучино» из зеленого горошка, спаржи, сельдерея и огурца, присыпанное паприкой. При дегустации возникает ощущение бархатной свежести... В качестве закуски к этому супу-салату предлагается мини-тост с мелко нарубленным редисом и болгарским перцем. В общем, куда бы ни забросил вас летний отдых, практически везде есть возможность смягчить жар телесный и душевный прохладным супом. ■

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ. УСПЕЙТЕ БОЛЬШЕ!



1

Отправьте запрос на прохождение регистрации на сайт авиакомпании

2

Сохраните изображение штрих-кода

3

Сдайте багаж на стойке drop-off в аэропорту

4

Получите посадочный талон на стойке Mobile Check-In

5

Пройдите на посадку

В аэропорту Домодедово пассажиры могут самостоятельно зарегистрироваться на рейс, воспользовавшись своим мобильным телефоном. Услуга доступна для пассажиров следующих авиакомпаний: Air Berlin, Austrian Airlines, bmi, British Airways, Lufthansa, Qatar Airways, S7 Airlines и Трансаэро. *

*актуальный перечень авиакомпаний, на рейсы которых можно зарегистрироваться самостоятельно, уточняйте на сайте www.domodedovo.ru или в представительствах авиакомпаний.



www.domodedovo.ru

Для пользователей Интернета доступна регистрация на рейс через сайт аэропорта.

В РИТМЕ ЛЕТА

Самые актуальные и знаковые тенденции сезона – в обзоре генерального продюсера телеканала World Fashion Марины Артемьевой

ДЕНИМ

Пожалуй, джинсовая ткань еще никогда не выглядела так изысканно, как в этом сезоне. Дизайнеры предлагают новый взгляд на практичную и повседневную ткань.

И хотя любимые джинсы по-прежнему незаменимы, этим летом стоит присмотреться и к другим предметам гардероба из денима. У Donna Karan и Versace нашлись просторные блузы с приспущенной проймой, которые по замыслу дизайнеров надо носить в сочетании с расшитой парчой, Max Mara одевает своих клиенток в комплект из фактурного денима с белыми разводами, напоминающими узор морского дна. Дизайнеры Acne Studios почти половину коллекции сшили из гладкого денима синего цвета. В пользу денима говорит и его дружелюбный характер – он сочетается практически с любым кроем, фактурой и отделкой, что позволяет экспериментировать над всевозможными стилистическими сочетаниями.



БАХРОМА

Бахрома очень актуальна этим летом. Однако, чтобы не превратиться в прообраз героини «Табор уходит в небо» следует соблюдать меру и выбирать лаконичный крой. Это отлично знают дизайнеры: во многих коллекциях бахрома выглядит сдержанно. Например, трехслойная бахрома у кожаного платья Altuzarra является единственным украшением наряда, а Rodarte представили более экспериментальные комплекты, в которых юбка с бахромой сочетается с топом-бюстье и классическим блейзером.



ЭТНО

Далекое странствие определенно в моде. У нас есть шанс почувствовать себя на далеком острове или в жаркой африканской пустыне, не покидая привычных стен офиса. У Donna Karan можно найти идеальные жакеты и блузы из льна оливкового цвета, плащи и юбки с запахом с африканскими узорами для сафари, у Etro – воздушные платья в пол для романтической встречи рассвета в пустыне, а красочные принты Emilio Pucci будут уместны на мексиканском полуострове Юкатан.



СПОРТ

Сезон проходит под знаком спорта. Те вещи, которые раньше надевали исключительно на теннисный корт или на беговую дорожку, теперь положено носить на важные мероприятия. У Gucci большой выбор полупрозрачных комплектов в виде тонких бомберов и брюк из черной сетки, которые на показе непременно сочетались с каблуками головокружительной высоты. Впрочем, можно начать с малого, ограничившись аксессуарами в спортивной тематике: к примеру, повторить ход, замеченный на показе Prada и надеть трикотажные гетры, точь-в-точь как у футболистов, в сочетании с расшитым коктейльным платьем.



Новое амплуа Эмили Блант

Елена Говард

Ей подвластны многие жанры: Блант играла в байопике «Молодая Виктория», в комедии «Дьявол носит Prada», в фантастической ленте «Меняющие реальность», в фильме ужасов «Человек-волк». На премьере последней картины кто-то пошутил, что она не взяла еще одну вершину – не стала героиней боевиков.

Напрасно шутили. Этим летом на экраны выходит фильм в жанре «экшн» «Грань будущего», в котором Эмили учит военному делу... самого Тома Круза. Вернее, ее героиня, опытный и закаленный боец, учит новичка, которого играет Круз. Чтобы убедительно выглядеть в роли закаленного бойца, Эмили качала мускулы, изучала систему рукопашного боя крав-мага, разработанную израильским спецназом для сражений в закрытых помещениях, тренировалась со штангой, занималась гимнастикой, йогой. И все же актриса считает, что подготовилась недостаточно. «В первый день съемок я чуть не сломала себе нос, – признается она. – Не рассчитала и получила по физиономии собственным мечом. Том пришел ко мне в примерку, где я сидела с куском льда на носу, и сказал: «Добро пожаловать в клуб крутых парней!»

Эмили и «другие люди»
В детстве будущая кинозвезда не представляла себе, что войдет в клуб крутых парней, и вообще не думала, что станет актрисой. «Моей мечтой была работа послом в ООН», – вспоминает она. Эмили Блант родилась 23 февраля 1983 г. в Лондоне в обеспеченной семье. Мама-учительница и папа-юрист рассчитывали, что дочка сделает карьеру в политике или науке. У Эмили был цепкий ум, она отлично училась. Одна только беда – она сильно заикалась. Родители лечили дочь у лучших врачей, но все было безрезультатно, пока Блант не попала к врачу-педагогу, который предложил ей представить, что она не Эмили, а совершенно другой человек. По его просьбе она прочитала отрывок из книги другим голосом и с акцентом, характерным для северных районов Великобритании. Практически без заикания.

Двенадцатилетняя Эмили была так потрясена этим неожиданным достижением, что попросила родителей отправить ее в школу, где учат актерскому мастерству. Надо сказать, что семья Блант не была бедной: отец, один из лучших барристеров (высшая категория адвокатов в Великобритании), в те годы зарабатывал около миллиона фунтов стерлингов в год. Поэтому родители смогли отправить дочь в престижную частную школу-интернат Hurtwood House, при котором функционирует двухгодичная актерская школа. Помимо обычной школьной программы Эмили занималась дикцией, актерским мастерством, пением, игрой на виолончели. Ученики школы часто выступали на театральных фестивалях. В 2000 г. Hurtwood House представлял спектакль на Эдинбургском театральном фестивале, где Эмили заметил опытный актерский агент Кен МакРедди.

«Я должна сыграть эту роль!»

В 18 лет Эмили дебютировала на профессиональной сцене: сыграла в постановке «Королевская семья» в театре «Хеймаркет», вместе с легендарной Джуди Денч. Критики похвалили дебютантку, и вскоре ее пригласили на телевидение. После нескольких проходных фильмов пришел первый успех: работа в политической драме «Дочь Гидеона» принесла ей «Золотой глобус» за лучшую роль второго плана. Начинаящая актриса была настолько уверена, что не получит эту награду,

что пошла на церемонию без заранее приготовленной речи. Но ей это простили, потому что даже опытные профессионалы оценили по достоинству ее талант. Пробыться в кино оказалось сложнее. В 2006 г. Эмили пробовалась на главную роль в фильм «Дьявол носит Prada», но ее сочли «слишком британской» для роли американки. Пришлось согласиться на небольшую роль в этом фильме. Когда «Дьявол...» вышел в прокат, все критики единодушно отметили работу Блант, а партнерша Мерил Стрип пошутила, что Эмили буквально украла все сцены с ее участием.

В детстве будущая кинозвезда не представляла себе, что войдет в клуб крутых парней, и вообще не думала, что станет актрисой.

Через два года Эмили пришлось сражаться за роль королевы Виктории в фильме «Молодая Виктория». «Она пришла в мой офис и заявила: «Я должна сыграть эту роль, и я не приму отказа», – вспоминает продюсер Грэм Кинг. «Молодая Виктория» (2009) открыла Эмили дорогу в Голливуд. В последующие годы актриса снялась в нескольких картинах, ставших блокбастерами: «Путешествия Гулливера» (2010), «Меняющие реальность» (2011), «Немножко женаты» (2012), «Петля времени» (2012), и других. И каждый фильм открывал новые грани ее таланта. Например, в «Меняющих реальность» Блант играет балерину. И Эмили решила, что будет танцевать в фильме без дублеров. «Я занималась под руководством хореографов труппы современного балета Cedar Lake, – вспоминает она. – Они сурово со мной обращались, то и дело говорили: «Опусти плечи, у тебя ужасная поза. Как ты держишь руки? Ну кто так держит руки?!» Я плакала, чувствовала



Сверху вниз:

в фильмах «Грань будущего» с Томом Крузом; «Петля времени»; «Артур Ньюман, профессионал гольфа».

A New Genre for Emily Blunt

By Elena Govard

At an age of 31, Emily Blunt has a perfect command of many genres: she played in the period drama film *The Young Victoria*, in the satirical comedy *The Devil Wears Prada*, in the romantic science fiction thriller *The Adjustment Bureau*, and in the horror film *The Wolfman*. The only genre which seemed to remain unexplored by the actress was military action, but in *Edge of Tomorrow*, which was released earlier this year, she mastered the new genre as well. Her heroine, a skilled warrior, instructs a beginner, the character played by Tom Cruise. To look convincing in the role, Emily went through three months of rigorous training in martial arts, gymnastics, and yoga. Though Emily never dreamed of becoming “a tough soldier” or even an actress, at the age of 16, she went to a prestigious private college with a two-year acting school. In 2000, when Emily appeared in a play presented by the school at the Edinburgh Festival, she was discovered by an agent. At 18, she made her debut on professional stage in *The Royal Family*, and was hailed by critics. After several roles in mediocre television productions she appeared in the British political drama *Gideon’s Daughter*, which brought her a Golden Globe Award for Best Supporting Actress. In 2008, Emily landed with the role of Queen Victoria in *The Young Victoria*, which paved her way to Hollywood. In the years that followed she has appeared in several blockbusters, among them *Gulliver’s Travels*, *The Adjustment Bureau*, *The Five-Year Engagement*, and *Looper*. And each film opened new aspects of her talent.



С Мэттом Дэймоном в фильме «Меняющие реальность».

себя бездарностью, но все равно говорила себе, что я сделаю все эти «па»! И в какой-то момент у меня стало получаться. А к концу съемок мне даже понравилось танцевать!» Но самым счастливым стал день, когда они закончили балетные сцены. «Я пошла в Dunkin’ Donuts и наелась пончиков!»

Между делом

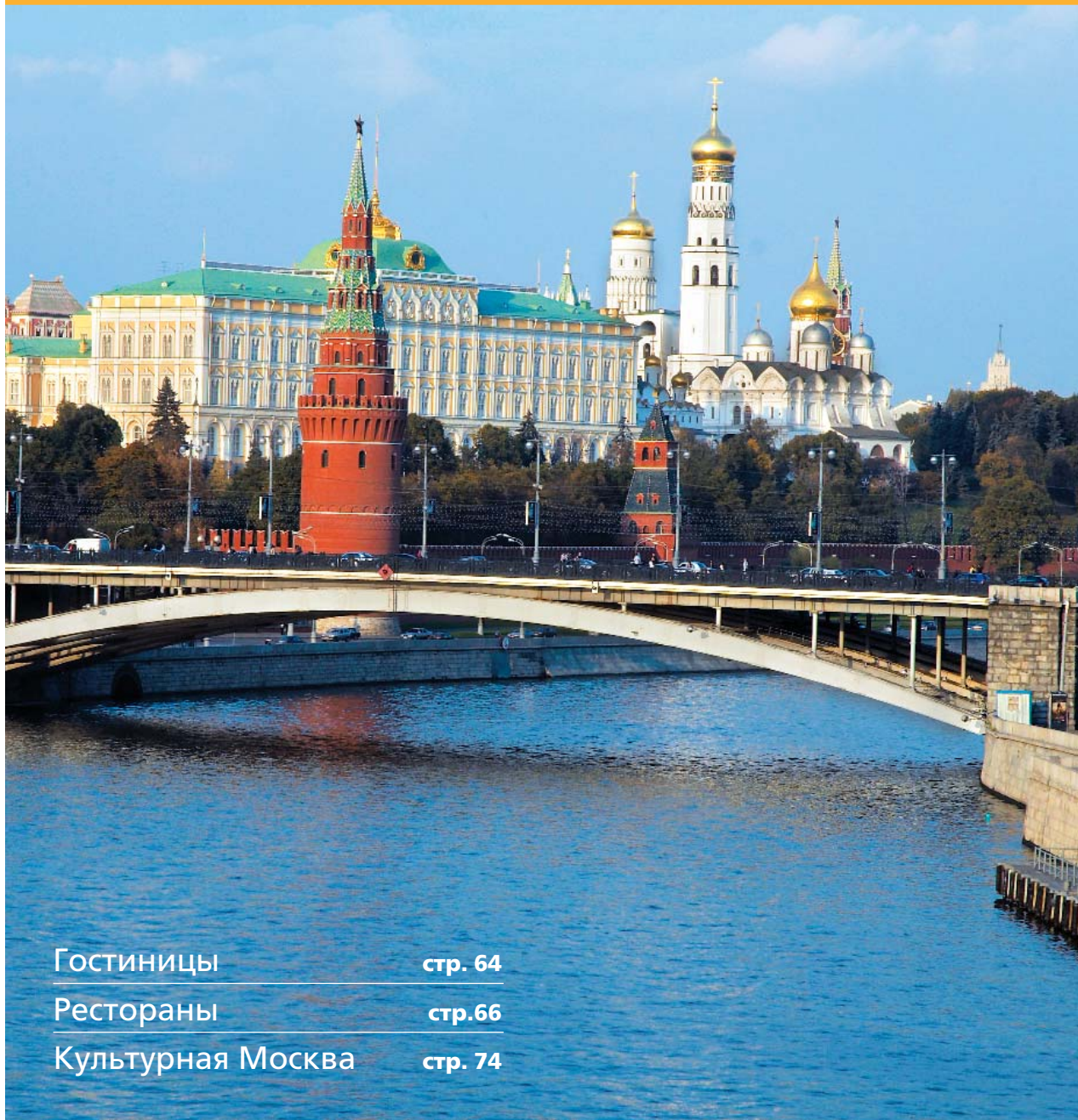
Блант признается, что лучшие моменты в ее работе – это собственно работа, период съемок. Актриса не любит бонусов, сопутствующих профессии: торжественных церемоний, журналов с собственным фото на обложке и внимания фанатов. Избегает вечеринок и ночных клубов. А с некоторых пор и вообще все свободное время проводит в кругу семьи – Эмили с 2010 г. замужем за американским актером Джоном Красински. До Джона у нее был серьезный роман с канадским певцом Майклом Бубле. С ним Эмили встречалась в 2005–2008 гг. и даже жила какое-то время в Ванкувере. Майкл посвятил Эмили песню Everything, а композицию Me and Mrs. Jones они исполняли вместе. В 2008 г. Блант познакомилась с Красински, и, по ее словам, «это

Блант снялась в нескольких блокбастерах, и каждый фильм открывал новые грани ее таланта.

было как удар молнии». В августе 2009 г. они обручились, год спустя поженились. Церемония прошла на вилле Джорджа Клуни в Италии, на озере Комо. Клуни, хорошо знакомый с Красински по картине «Любовь вне правил», поработал на свадьбе тамадой, а Мерил Стрип даже спела Mamma Mia! вместе с мамами молодоженов. Эмили продолжала много работать, а на вопросы журналистов о том, как ей удается совмещать плотный график съемок с личной жизнью, отвечала, что они с Джоном «всегда находят время друг для друга».

В феврале 2014 г. у пары родилась дочь Хейзел, и Эмили на время решила сделать перерыв в съемках, чтобы побыть вместе с дочкой и Джоном. Что, как она уверяет, совсем не значит, что с точки зрения профессии она ничего не делает. «Еще ребенком, я любила смотреть на людей – как они разговаривают, как двигаются, – говорит Блант. – Люди все время преподносят мне сюрпризы. Мне нравится складывать интересные детали в копилку памяти и потом использовать их для создания новых героинь». ■

МОЯ МОСКВА



Гостиницы	стр. 64
Рестораны	стр. 66
Культурная Москва	стр. 74

Гостиницы Москвы

Российская столица всегда славилась гостеприимством. Традиции старинных московских домов сегодня продолжают современные отели, радушно встречающие гостей Белокаменной.

указана ориентировочная стоимость стандартного одноместного номера

ГОСТИНИЦЫ

АВЕНИУ ПАРК ОТЕЛЬ – Народный Проспект, 37/5, метро «Партизанская», тел.: (499) 165-5545. 29 номеров. Стоимость: от 2500 руб.

АКВАРЕЛЬ – Столешников пер., 12, стр. 3, метро «Театральная», тел.: (495) 502-9430. 23 номера. Стоимость: от 9250 руб.

АЛРОСА НА КАЗАЧЬЕМ – 1-й Казачий пер., 4, метро «Полянка», тел.: (495) 745-2190. 15 номеров. Стоимость: от 7875 руб.

АРАРАТ ПАРК ХАЯТТ МОСКВА – Ул. Неглинная, 4, метро «Кузнецкий мост». Тел.: (495) 783-1234. 216 номеров. Стоимость: от 750 евро.

АРБАТ – Плотников пер., 12, метро «Смоленская». Тел.: (495) 244-7628. 102 номера. Стоимость: от 9000 руб.

АРТ ОТЕЛЬ – Ул. 3-я Песчаная, 2, метро «Аэропорт». Тел.: (495) 725-0905. 85 номеров. Стоимость: от 8000 руб.

АСТ ГОФ – Ул. Большая Филевская, 25, стр. 1, метро «Багратионовская», тел.: (495) 744-0700. 100 номеров. Стоимость: от 6000 руб.

АЭРОСТАР – Ленинградский проспект, 37, корп. 9, метро «Динамо», тел.: (495) 988-3130. 307 номеров. Стоимость: от 4500 руб.

БАЛЧУГ КЕМПИНКИ – Ул. Балчуг, 1, метро «Новокузнецкая». Тел.: (495) 230-6500. 232 номера. Стоимость: от 28000 руб.

БЕГА – Беговая аллея, 11, метро «Беговая», тел.: (495) 945-5213. 150 номеров. Стоимость: от 4100 руб.

БЕСТ ВЕСТЕРН ОТЕЛЬ ВЕГА – Измайловское ш., 71, стр.3В, метро «Партизанская», тел.: (495) 956-0506. 966 номеров. Стоимость: от 3300 руб.

БОРОДИНО – Ул. Русаковская, 13, стр. 5, метро «Красносельская». Тел.: (499) 401-8888. 236 номеров. Стоимость: от 4500 руб.

ВОЛГА АПАРТ-ОТЕЛЬ – Ул. Большая Спаская, 4, метро «Сухаревская». Тел.: (495) 783-9100. 258 номеров. Стоимость: от 7200 руб.

ЗОЛОТОЕ КОЛЬЦО – Смоленская ул., 5, метро «Смоленская», тел.: (495) 725-0119. 293 номера. Стоимость: от 7000 руб.

ИБИС МОСКВА ПАВЕЛЕЦКАЯ – Ул. Щипок, 22, стр. 1, метро «Павелецкая», тел.: (495) 660-3972. 147 номеров. Стоимость: от 4000 руб.

ИРИС КОНГРЕСС ОТЕЛЬ – Коровинское ш., 10, метро «Петровско-Разумовская», тел.: (495) 933-0533. 200 номеров. Стоимость: от 6200 руб.

ИСТ ВЕСТ – Тверской бульвар, 14, стр. 4, метро «Арбатская», тел.: (495) 690-0404. 25 номеров. Стоимость: от 5400 руб.

КАМЕРГЕРСКИЙ – Камергерский пер., 5, метро «Театральная», тел.: (495) 646-1665. 23 номера. Стоимость: от 3300 руб.

КАССАДО ПЛАЗА – Ул. Мневники, 3, стр. 2, метро «Полежаевская», тел.: (495) 720-6606. 210 номеров. Стоимость: от 2150 руб.

КАРЕТНЫЙ ДВОР – Каретный пер., 5, метро «Тверская», тел.: (985) 458-8919. 20 номеров. Стоимость: от 4000 руб.

КАТЕРИНА ПАРК – Кировоградская ул., 11, метро «Пражская», тел.: (495) 933-0404. 239 номера. Стоимость: от 7800 руб.



КАТЕРИНА-СИТИ – Шлюзовая наб., 6/1, метро «Павелецкая». Тел.: (495) 795-2444. 119 номеров. Стоимость: от 14000 руб.

КОРСТОН – Ул. Косыгина, 15, метро «Воробьевы горы», «Ленинский проспект». Тел.: (495) 939-8000. 380 номеров. Стоимость: от 6900 руб.

КУЗНЕЦКИЙ ИНН – Ул. Кузнецкий мост, 6/3, стр. 3, метро «Кузнейкий мост», тел.: (495) 980-0588. 24 номера. Стоимость: от 7500 руб.

МАКСИМА ЗАРЯ ОТЕЛЬ – Ул. Гостиничная, 4, корпус 9, метро «Владыкино». Единый центр бронирования: (495) 788-7272. 192 номера. Стоимость: от 2299 руб.

МАКСИМА СЛАВИЯ ОТЕЛЬ – Ярославское шоссе, 44, метро «ВДНХ». Единый центр бронирования: (495) 788-7272. 100 номеров. Стоимость: от 2299 руб.

МАКСИМА ИРБИС ОТЕЛЬ – Ул. Гостиничная, 1, метро «Владыкино». Единый центр бронирования: (495) 788-7272. 96 номеров. Стоимость: от 2299 руб.

МАКСИМА ПАНОРАМА ОТЕЛЬ – Ул. Мас-теркова, 4, метро «Автозаводская». Единый центр бронирования: (495) 788-7272. 123 номера. Стоимость: от 2299 руб.

МАРКО ПОЛО ПРЕСНЯ – Спиридоньевский пер., 9, стр. 1, метро «Тверская», тел.: (495) 660-0606. 73 номера. Стоимость: от 6390 руб.

МАРРИОТТ ГРАНДЪ ОТЕЛЬ – Ул. Тверская, 26, метро «Маяковская». Тел.: (495) 937-0000. 384 номера. Стоимость: от 15 000 руб.

МАРРИОТТ РОЙАЛ АВРОРА – Ул. Петровка, 11/20, метро «Театральная». Тел.: (495) 937-1000. 230 номеров. Стоимость: 23 000 руб.

МАРРИОТТ ТВЕРСКАЯ – 1-я Тверская-Ямская ул., 34, метро «Белорусская». Тел.: (495) 258-3000. 162 номера. Стоимость: 11 000 руб.

МЕТРОПОЛЬ – Театральный проезд, 1/4, метро «Театральная». Тел.: 8 (499) 501-7800. 368 номеров. Стоимость: от 14 000 руб.

МОСУЗ ЦЕНТР – ул. Зеленодольская, д. 3, корп. 2. Тел.: (495) 378-01-92, 290 номеров. Стоимость: от 2860 руб.

НА ПОКРОВСКОМ-СТРЕШНЕВЕ – Волоколамское ш., 30, корп. 1, метро «Щукинская», тел.: (499) 190-1311. 160 номеров. Стоимость: от 2250 руб.

НА РАДИЩЕВСКОЙ – Верхняя Радищевская ул., 14/21, стр. 3, метро «Таганская», (495) 788-0548. 25 номеров. Стоимость: от 5850 руб.

указана ориентировочная стоимость стандартного одноместного номера

НАЦИОНАЛЬ – Ул. Моховая, 15/1, метро «Охотный ряд». Тел.: (495) 258-7000. 216 номеров. Стоимость: от 12 000 руб.

НИКОЛЬСКАЯ КЕМПИНКИ – Ул. Никольская, 12, метро «Лубянка», тел.: (495) 967-7776. 211 номеров. Стоимость: от 11000 руб.

ОКСАНА, центр Динаода – Ул. Ярославская, 15, корп. 2, метро «ВДНХ». Тел.: (495) 980-6100. 63 номера. Стоимость: 4800 руб.

ОЛИМПИЙСКИЙ – Олимпийский проспект, 16, стр.2, метро «Проспект Мира», тел.: (495) 786-3234. 55 номеров. Стоимость: от 2500 руб.

ПАРК ОТЕЛЬ – Ул. Нижняя Первомайская, 77, метро «Первомайская», тел.: (499) 464-4995. 100 номеров. Стоимость: от 2890 руб.

ПАРК ОТЕЛЬ ВЕЛЕС – Ул. Вилиса Лациса, 6, корп. 1, метро «Планерная», тел.: (495) 494-2003. 50 номеров. Стоимость: от 2700 руб.

ПАРАДИЗ ОТЕЛЬ НА АРБАТЕ – Новый Арбат ул., 12, метро «Арбатская», тел.: (495) 764-9119. 10 номеров. Стоимость: от 4500 руб.

ПЕКИН – Ул. Большая Садовая, 5, метро «Маяковская», тел.: (800) 250-0550. 141 номер. Стоимость: от 10070 руб.

ПРЕЗИДЕНТ-ОТЕЛЬ – Ул. Б.Якиманка, 24. Тел.: (495) 239-3800. 208 номеров. Стоимость: от 14000 руб.

ПУШКИН – Настасьинский пер., 5/1, метро «Пушкинская», тел.: (495) 201-0222. 62 номера. Стоимость: от 6500 руб.

РЕДИССОН РОЙАЛ, МОСКВА (ист. название «УКРАИНА») – Кутузовский просп., 2/1, метро «Киевская». Тел.: (495) 221-5555. 497 номера. Стоимость: от 11000 руб. (выходные), от 20000 руб. (будние).

РЕНЕССАНС МОСКВА МОНАРХ ЦЕНТР – Ленинградский просп., 31А, стр.1, метро «Динамо», тел.: (495) 995-0009. 366 номеров. Стоимость: от 12390 руб.

РЕНЕССАНС-МОСКВА – Олимпийский просп., 18/1, метро «Проспект Мира». Тел.: (495) 931-9000. 481 номер. Стоимость: от 8900 руб.

РУС-ОТЕЛЬ – Пересечение МКАД и Варшавского ш. Тел.: (495) 382-1465, 380-2155. 193 номера. Стоимость: от 3500 руб.

РУССО БАЛТ ОТЕЛЬ – Гоголевский бул., 31, стр. 1, метро «Арбатская», тел.: (495) 645-3875. 15 номеров. Стоимость: от 10500 руб.

РЭДИССОН САС СЛАВЯНСКАЯ – Площадь Европы, 2, метро «Киевская». Тел.: (495) 941-8020. 410 номеров. Стоимость: от 7500 руб.

САВОЙ – Ул. Рождественка, 3, метро «Лубянка». Тел.: (495) 620-8500. 67 номеров. Стоимость: от 21000 руб.

САДОВОЕ КОЛЬЦО – Проспект Мира, 14/2, метро «Сухаревская». Тел.: (495) 988-3460. 85 номеров. Стоимость: от 6460 руб.

СРЕТЕНСКАЯ – Ул. Сретенка, 15, метро «Сухаревская». Тел.: (495) 933-5544. 38 номеров. Стоимость: от 10560 руб.

ХИЛТОН МОСКОУ ЛЕНИНГРАДСКАЯ – Ул. Каланчевская, д. 21/40, метро «Красные ворота». Тел.: (495) 627-5550. 273 номера. Стоимость: от 19 000 руб.

ХОЛИДЕЙ ИНН МОСКВА ЛЕСНАЯ – Ул. Лесная, 15, метро «Белорусская». Тел.: (495) 783-6500. 301 номер. Стоимость: от \$295.

ХОЛИДЕЙ ИНН МОСКВА ВИНОГРАДОВО – Дмитровское ш., владение 171, тел.: (495) 937-0670. 154 номера. Стоимость: от 4000 руб.

ХОЛИДЕЙ ИНН МОСКВА СИМОНОВСКИЙ – Ул. Симоновский вал, 2, метро «Пролетарская», тел.: (495) 287-1400. 220 номеров. Стоимость: от 12500 руб.

ХОЛИДЕЙ ИНН МОСКВА СОКОЛЬНИКИ – Русаковская ул., 24, метро «Сокольники», тел.: (495) 786-7373. 523 номера. Стоимость: от 6000 руб.

ХОЛИДЕЙ ИНН МОСКВА СУЩЕВСКИЙ – Ул. Сущевский вал, 74, метро «Рижская», тел.: (495) 933-7878. 312 номеров. Стоимость: от 5150 руб.

ШЕРАТОН ПАЛАС ОТЕЛЬ – Ул. 1-я Тверская-Ямская, 19, метро «Белорусская». Тел.: (495) 931-9700. 212 номеров. Стоимость: от 6700 руб.

AZIMUT MOSCOW TULSKAYA HOTEL – Варшавское шоссе, 9, метро «Тульская». Тел.: (495) 987-2222. 144 номера (в том числе номера для инвалидов – 2). Стоимость: от 3400 руб.

COURTYARD BY MARRIOTT MOSCOW CITY CENTRE – Воздвиженский пер., 7, метро «Охотный ряд», тел.: (495) 981-3300. 218 номеров. Стоимость: от 5000 руб.

COURTYARD BY MARRIOTT MOSCOW PAVELETSKAYA – Ул. Кожевническая, 8, стр. 3, метро «Павелецкая», тел.: (495) 287-7722. 171 номер. Стоимость: от 3400 руб.

CROWNE PLAZA MOSCOW – Краснопресненская наб., 12, метро «Улица 1905 года». Тел.: (495) 258-2222. 724 номера. Стоимость: от 18000 руб.

HELIPARK Empire – Ул. 1-я Брестская, д.60/1, метро «Белорусская». Тел.: (495) 937-5545/44. 33 номера. Стоимость: от 6600 руб.

LOTTE HOTEL MOSCOW – Новинский бульвар, д.8, стр. 2, метро «Смоленская». Тел.: (495) 745-1000. 304 номера. Стоимость: от 1000 Евро.

SWISSOTEL КРАСНЫЕ ХОЛМЫ МОСКВА – Космодамианская наб., 52, стр. 6, метро «Павелецкая». Тел.: (495) 787-9800. 233 номера. Стоимость: от 17000 руб.

ПОДМОСКОВЬЕ

АТЛАС ПАРК-ОТЕЛЬ – Московская обл., г. Домодедово, деревня Судаково, 92, метро «Домодедовская», тел.: (495) 645-2505/25, 223-6266/67. 188 номеров. Стоимость: от 3200 руб.

ЗАГОРСКИЕ ДАЛИ (санаторий) – г. Сергиев Посад, тел.: (495) 993-1508/60, проезд: на электропоезде с Ярославского вокзала (направления на Сергиев Посад или Александров) до ст. Сергиев Посад. Автобус санатория отправляется с привокзальной площади каждые 2 часа. На автомобиле – по Ярославскому шоссе через Сергиев Посад, 3-й поворот налево (на Углич, на Дмитров, на санаторий). Стоимость: от 1900–2700 руб.

LES ART RESORT – 70 км от МКАД по Минскому шоссе, Московская обл., Рузский район, СП Дороховское, тел.: (495) 532-7227 (отдел продаж). 250 номеров, 10 коттеджей Villa. Стоимость проживания: от 6000 руб.



Golden Ring Hotel
Золотое Кольцо
★★★★★

- Уникальное расположение в центре Москвы
- Элегантные номера в классическом стиле
- Два панорамных ресторана с феноменальным видом на город
- Бесплатный Wi-Fi на всей территории отеля

Москва, ул. Смоленская, д.5
БРОНИРОВАНИЕ: +7 (495) 725 0119/0145
ОТДЕЛ ПРОДАЖ: +7 (495) 725 0120/0157



ГОСТИНИЧНЫЙ КОМПЛЕКС
ОРЕХОВО-ЦАРИЦЫНО
WWW.OREKHOVO-HOTEL.RU



ПРЕДЛАГАЕТ БОЛЕЕ 500 НОМЕРОВ
РАЗЛИЧНЫХ КАТЕГОРИЙ
ПО ЦЕНЕ ОТ 1800 РУБЛЕЙ



НЕДОРОГЕЕ НОМЕРА
ДЛЯ ДОРОГИХ ГОСТЕЙ!



ДЕЙСТВУЕТ СИСТЕМА СКИДОК

+7 (495) 343-43-43, 343-09-11
BOOKING@OREKHOVO-HOTEL.RU

Г. МОСКВА, ШИПИЛОВСКИЙ ПРОЕЗД,
ДОМ 43, КОРПУС 1.

М. ОРЕХОВО – 100 МЕТРОВ!
ПОЕЗДКА ОТ АЭРОПОРТА
«ДОМОДЕДОВО» ЗАЙМЕТ 20 МИНУТ.



Рестораны Москвы

Хлебосольная столица предлагает гастрономические изыски на любой вкус. В ресторанах и кафе Москвы можно отведать блюда практически всех кухонь мира.

указана ориентировочная стоимость ужина на одного человека без спиртного

РЕСТОРАНЫ

АВРОРА – Интернациональная. Ул. Петровка, 11/20, «Марриотт Ройал Аврора», метро «Театральная». Тел.: (095) 937-1000, доб. 1213. Открыто: 6.30–24.00. Стоимость: от 3000 руб.

АРАРАТ – Армянская. Ул. Неглинная, 4, отель «Арагат Парк Хаятт Москва», метро «Кузнецкий мост». Тел.: (495) 783-1234. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$100.

БАЛЧУГ – Завтрак (шведский стол). Ул. Балчуг, 1, г-ца «Балчуг Kempinski», метро «Третьяковская». Тел.: (495) 230-6468. Открыто: 12.00–23.00. Стоимость: \$90–100.

БЕЛОЕ СОЛНЦЕ ПУСТЫНИ – Узбекская/арабская/азербайджанская/китайская. Ул. Неглинная, 29, метро «Цветной бульвар». Тел.: (495) 625-2596/3393. Открыто: 12.00–03.00. Стоимость: \$80–100.

БО – Азиатская. Сретенский бульвар, 6/1, стр. 1, метро «Тургеневская», «Чистые пруды», «Сретенский бульвар», тел.: (495) 625-0141. Открыто: с 12.00 до последнего гостя, караоке-клуб 22.00–06.00. Стоимость: 1500–2000 руб.

БОКОНЧИНО – Итальянская (тосканская). Страстной бульвар, 7, метро «Чеховская», тел.: (495) 699-7359; Кузцовский просп., 48, ТЦ «Времена года», метро «Филевский парк», тел.: (495) 662-1135. Открыто: 12.00–24.00, пт-сб до 2.00. Стоимость: \$50.

БУФЕТ – Авторская/европейская/восточная/японская. Ул. Солженицына, 46, метро «Таганская». Тел.: (495) 988-2857. Открыто: круглосуточно. Стоимость: 2000 руб.

БУАЙБЕС – Средиземноморская/рыбная. Ленинский проспект, 37, метро «Ленинский проспект». Тел.: (495) 633-8888. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$70–100.

ГЕНАЦВАЛЕ НА АРБАТЕ – Грузинская. Новый Арбат, 11, стр. 2, метро «Арбатская». Тел.: (495) 697-9453. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: от \$70.

ГЕНАЦВАЛЕ НА ОСТОЖЕНКЕ – Грузинская. Ул. Остоженка, 12/1, метро «Кропоткинская». Тел.: (495) 695-0401. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$50–60.

ГЕНАЦВАЛЕ VIP – Грузинская. Ул. Остоженка, 14/2, метро «Кропоткинская». Тел.: (495) 695-0393. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$50–60.

ГОЛИЦЫН – Русская. Ул. Старая Басманная, 15, стр. 4, метро «Красные ворота». Тел.: (495) 265-6518. Открыто: с 11.00 до последнего гостя. Стоимость: \$10–20.

ГРАНДЪ АЛЕКСАНДР – Французская/европейская. Ул. Тверская, 26, «Марриотт Грандъ Отель», метро «Маяковская». Тел.: (495) 937-0028/0828. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$90–100.

ГРІЛЬЯЖЪ – Французская/итальянская/русская. Ул. Пятницкая, 1, метро «Новокузнецкая». Тел.: (495) 953-9323/33. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: от \$50.

ДЕЛИКАТЕССЕН – Интернациональная/авторская. Ул. Садовая-Каретная, 20, стр. 2, метро «Цветной бульвар». Тел.: (495) 699-3952. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: от \$30.

ИТАЛЬЯНЕЦ – Итальянская (авторская кухня). Ул. Самотечная, 13. Тел.: (495) 688-6401, метро «Цветной бульвар». Открыто: 12.00–23.00. Стоимость: \$50.

КАПРИ – Итальянская/европейская/суши бар. Проспект Академика Сахарова, 7, метро «Тургеневская». Тел.: (495) 207-5253. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$50–70.

КАСБАР – Европейская/японская/арабская. Турчанинов пер., 3, стр. 5, метро «Парк культуры». Тел.: (495) 246-0246. Открыто: 12.00–05.00. Стоимость: \$40–50.

КРУАЖ – Русская/европейская/авторская. Ул. Пречистенка, 4, метро «Кропоткинская». Тел.: (495) 695-0641. Открыто: 10.00–24.00. Стоимость: \$80–100.

ЛА КАНТИНА – Латиноамериканская/мексиканская. Ул. Тверская, 5, метро «Охотный ряд». Тел.: (495) 692-5388. Открыто: 8.00–24, пт 8.00–4.00, сб 11.00–4.00, вс 11.00–24.00. Стоимость: \$50–70.

КОНТИНЕНТАЛЬ – Европейская. Краснопресненская наб., 12, г-ца «Отель Crown Plaza», метро «Улица 1905 года». Тел.: (495) 253-1934/1834. Открыто: 12.00–23.00. Стоимость: \$50.

ЛА ГРОТТА – Европейская. Ул. Большая Грузинская, 57, метро «Белорусская». Тел.: (495) 255-9887. Открыто: 11.00–24.00. Стоимость: \$50.

ЛЕМОНЧЕЛЛО – Итальянская. Ул. Б. Серпуховская, 32, стр. 1, метро «Серпуховская». Тел.: (495) 236-1188. Открыто: 11.00–24.00. Стоимость: 1000 руб.



МАРКЕТ – Азиатская/рыбная. Ул. Садовая-Самотечная, 18, стр. 1, метро «Цветной бульвар». Тел.: (495) 650-4131/3770. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$70.

МЕЧТА – Европейская/восточная/японская. Ул. Садовническая, 84, метро «Павелецкая». Тел.: (495) 6335888. Открыто: круглосуточно. Стоимость: 1500–2000 руб.

НА МЕЛЬНИЦЕ – Русская/европейская/домашняя. Ул. Садовая-Спаская, 24, метро «Красные ворота». Тел.: (495) 625-8890/8753. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$100.

НОЕВ КОВЧЕГ – Армянская. М. Ивановский пер., 9, метро «Китай-город». Тел.: (495) 917-0717. Открыто: с 12.00 до последнего клиента. Стоимость: \$50.

ПЛАНЕТА КОСМОС – Ресторан-панорама. Проспект Мира, 150, гостиница «Космос», метро «ВДНХ». Тел.: (495) 234-6425. Открыто: 12.00–23.00.

ПОРТО МАЛЬТЕЗЕ на Б.Спаской – Домашняя/итальянская/морская/рыбная/средиземноморская/ смешанная. Ул. Б. Спасская, 8, стр. 1, метро «Комсомольская». Тел.: (495) 680-2454/2118, 506-2131. Открыто: с 12.00 до последнего гостя. Стоимость: \$30–50.

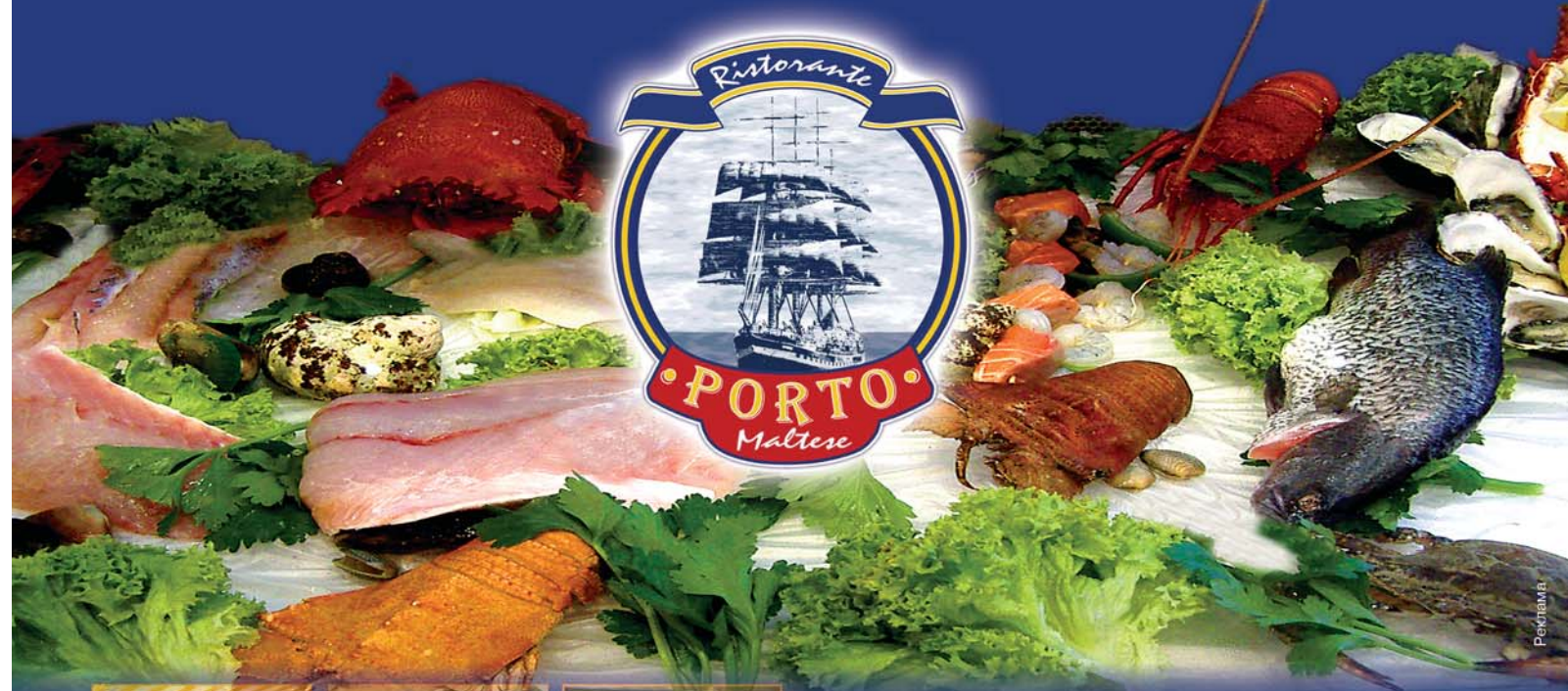
ПОРТО МАЛЬТЕЗЕ на ул. Правды – Домашняя/итальянская/морская/рыбная/средиземноморская/ югославская. Ул. Правды, 21, метро «Савеловская». Тел.: (495) 506-2131, 739-8249. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$30–50.

ПОРТО МАЛЬТЕЗЕ на Ленинском – Домашняя/итальянская/морская/рыбная/средиземноморская. Ленинский проспект, 11, метро «Октябрьская». Тел.: (495) 236-4546/12. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$30–50.

РУССКАЯ ОХОТА – Русская дворянская кухня. Смоленская улица, 5, гостиница Золотое кольцо, метро «Смоленская». Тел.: (495) 725-0353. Открыто: с 12.00 до последнего гостя. Стоимость: от 1000 руб.

САДОВОЕ КОЛЬЦО – Европейская/русская. Проспект Мира, 14/2, метро «Сухаревская». Тел.: (495) 988-3460. Открыто: 12.00–23.00. Стоимость: \$70.

СИМ-СИМ – у метро «Краснопресненская» – Кавказская/восточная/европейская. Ул. Конюшковская, 31, стр.3, метро «Краснопресненская». Тел.: (495) 253-



«Порто Мальтезе», Москва, Большая Спасская ул., 8
Тел.: +7 495 680 24 54, +7 495 680 21 18.
Факс: +7 495 680 27 88. Открыт в 2004 году.
Вместимость: 250 мест (+сад).

«Порто Мальтезе», Москва, ул. Правды, д. 21
Тел.: +7 495 911 69 59. Открыт в 2005 году.
Вместимость: 180 мест. VIP-зал, летняя веранда.

«Порто Мальтезе» на Ленинском, д. 11
Тел.: +7 499 236 45 46, 236 45 12.
Вместимость: 160 мест.

«Порто Мальтезе» Ленинградский пр., д. 31 "А", ТЦ «Монарх»
Тел.: +7 495 232 04 85, 232 04 86.

НОВИНКА: Два ресторана в одном
«Порто Мальтезе» и Траттория неаполитано
«Порто Помодоро». ТРЦ ВЕГАС-2, на территории
Крокус Сити комплекса.
65–66 км МКАД, от м. МЯКИНИНО,
4-й этаж, напротив Каро Фильм.
Тел.: 8 495 236 10 15. Факс: 8 495 236 10 16.

9630. Открыто: круглосуточно. Стоимость: \$15–20.

СИМ-СИМ – у метро «Беляево» – Кавказская/восточная/европейская. Ул. Миклухо-Маклая, 18/2, метро «Беляево». Тел.: (495) 336-4633. Открыто: круглосуточно. Стоимость: \$15–20.

СЕМЬ ПЯТНИЦЬ – Русская с элементами итальянской и французской. Воронцовская ул., 6, метро «Таганская». Тел.: (495) 912-1218. Открыто: 12.00–24.00, пт-сб с 12.00 до 02.00. Стоимость: \$70.

СУЛИКО – Грузинская. Ул. Большая Полянка, 42/2, метро «Полянка». Тел.: (495) 238-2888. Открыто: с 12.00 до последнего гостя. Стоимость: от \$50.

СЫР – Итальянская. Ул. Садовая-Самотечная, 16, стр. 2, метро «Цветной бульвар». Тел.: (495) 650-7770/ 7247. Открыто: 11.00–24.00. Стоимость: \$100–120.

ТИНЬКОФФ – Частная пивоварня. Проточный пер., 11, метро «Смоленская». Тел.: (495) 777-3300. Открыто: 12.00–2.00. Стоимость: от \$50.

ТРАКТИР «Черная кошка» – Русская. Воронцовская ул., 6, метро «Таганская». Тел.: (495) 911-7601. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$50.

УЗБЕК – Европейская/узбекская. Ул. Новослободская, 24, метро «Новослободская». Тел.: (495) 250-0415. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$15–30.

УЗБЕКИСТАН – Узбекская/арабская/азербайджанская/китайская. Ул. Неглинная, 29, метро «Кузнецкий мост». Тел.: (495) 623-0585, 625-3284. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: от \$70.

«ФИЛИМОНОВА И ЯНКЕЛЬ» fish-house – Рыбная. Ул. Тверская, 23, метро «Маяковская»; Пл. Киевского вокзала, 2, ТРЦ «Европейский», метро «Киевская». Тел.: (495) 223-0707. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$40.

ХАДЖУРАО – Индийская/блюда из морепродуктов. Шмитовский проезд, 14, метро «Улица 1905 года». Тел.: (495) 256-8136/7202. Открыто: 12.00–23.00. Стоимость: от \$40.

ЧАЙКА – Авторская/европейская. Ул. Марксистская, 7, метро «Марксистская». Тел.: (495) 911-7989. Открыто: 10.00–24.00. Стоимость: 2000 руб.

ЧЕРНОМОРСКАЯ РИВЬЕРА – Грузинская/кавказская. Проспект 60-летия Октября, 8А, метро «Ленинский проспект». Тел.: (495) 651-2662/2288. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$40.

ЯКОРЬ – Средиземноморская/европейская. Ул. 1-я Тверская-Ямская, 19, Sheraton Palace, метро «Белорусская». Тел.: (495) 771-7940. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: от 3000 руб.

BONJOUR CAFE – Авторская/европейская/русская/французская. Ул. Косыгина, 15, Korston Hotel & Casino Moscow метро «Воробьевы горы», «Ленинский проспект». Тел.: (495) 939-8000/8209. Открыто: круглосуточно. Стоимость: \$30–50.

CISCO CLUB – Классическая итальянская. Ул. Азовская, 8–10, метро «Нахимовский проспект». Тел.: (495) 310-3611. Открыто: 14.00–24.00, сб-вс 12.00. Стоимость: \$50.

DA CISCO – Итальянская trattoria и пizzeria. Ул. Профсоюзная, 13/12, метро «Профсоюзная». Тел.: (499) 125-1196. Открыто: 12.00–23.00. Стоимость: \$50.

GANDARA/ГАНДАРА – Пакистанская. Ул. Рочдельская, 15, метро «Улица 1905 года». Тел.: (495) 255-9959. Открыто: с 12.00 до последнего гостя. Стоимость: \$50–70.

GOODMAN – Стейк-хаусы. Ул. Тверская, 23, метро «Маяковская», тел.: (495) 937-5679; Новинский бульвар, 31, метро «Баррикадная», тел.: (495) 981-4942; Ленинский проспект, 57, метро «Ленинский проспект», тел.: (495) 135-5191; Пл. Киевского вокзала, 2, метро «Киевская», тел.: (495) 229-1718, Новинский бульвар, 31, ТЦ «Новинский пассаж», метро «Краснопресненская», Пл. Киевского вокзала, 2, ТРЦ «Европейский», метро «Киевская», ул. Большая Тульская, 13, ТРЦ «Ереван Плаза», метро «Тульская», тел.: (495) 755-9888. Открыто: 12.00–24.00. Стоимость: \$50.

LAFF CAFE – Европейская/итальянская/средиземноморская. Б. Строченковский пер., 7, метро «Павелецкая». Тел.: (495) 710-8805. Открыто: с 10.00 до последнего гостя. Стоимость: \$40–50.

LE BUFFET – Европейская/шведский стол. Ул. Косыгина, 15, Korston Hotel & Casino Moscow, метро «Воробьевы горы», «Ленинский проспект». Тел.: (495) 939-8000/3747. Открыто: круглосуточно. Стоимость: \$20–30.

MEXICAN CLUB – мексиканская, Охотный ряд д. 2, Торговая галерея «Москва», 3-й этаж. Тел.: (495) 788 82 55. Открыто: 10.00–22.00. Стоимость: от 1500 руб.

REAL FOOD RESTAURANT – Средиземноморская/русская. Краснопресненская наб., 12, ОТЕЛЬ Crown Plaza Moscow World Trade Centre, тел.: (495) 258-1672. Открыто: 06.30–23.00. Стоимость: \$35–50.

SQUARE – Европейская/итальянская. Ул. 1-я Брестская, 60/1, метро «Белорусская», тел.: (495) 251-6413. Открыто: круглосуточно. Стоимость: \$30.



Козловица
ЧЕШСКАЯ ПИВНАЯ

ПИЛЗНЕР
ЧЕШСКАЯ ПИВНАЯ

НАСТОЯЩИЕ ЧЕШСКИЕ РЕСТОРАНЫ В МОСКВЕ

REAL CZECH RESTAURANTS IN MOSCOW

Йосеф Чупр

Бренд-шеф сети ресторанов
«Козловица. Чешская пивная»

Роберт Масопуст

Бренд-шеф сети ресторанов
«Пилзнер. Чешская пивная»

РЕКЛАМА



Пятницкая, 29 (2 этаж)
тел.: (495) 258 28 23



ш. Энтузиастов, 12/2
ТЦ ГОРОД (3 этаж)
тел.: (495) 673 12 21



Сретенка, 4
тел.: (495) 621 61 64
(495) 628 08 85



Пресненский Вал, 4/29
тел.: (499) 253 40 03



Большая Полянка, 44/2
тел.: (495) 748 76 65



Озерковская наб., 56
тел.: (495) 951 86 33



1-ая Тверская-Ямская, 1
тел.: (499) 251 20 23



Покровка, 15/16
тел.: (495) 624 70 03

АндерСон®
семейные кафе & кондитерские

Этим летом сеть семейных кафе-кондитерских АндерСон запускает новый и ни на что не похожий проект – Фабрику Счастья АндерСон. Благодаря фантазии создателей Фабрика похожа на отдельно существующий мир, полный вкусов, ароматов выпечки, интересных деталей и необычных идей.



Что интересного?

За каждой дверью посетителей ждет что-нибудь интересное: тут и детский кинотеатр, где планируют устраивать «сладкие» киносеансы, и фотостудия, где дети смогут примерить необычные образы и запечатлеть их для домашней фотоколлекции. На стенах Фабрики красуются нарисованные в стиле комиксов рецепты и вкусные инсталляции. Из особенно интересных – коллекция собранных со всего города упаковок от самых разных продуктов. Одним словом, любая деталь здесь придумана и воплощена в жизнь не просто так: она призвана либо обучать, либо развлекать, а еще чаще – и то, и другое одновременно.

Готовим по-новому

На Фабрике малышей ждет «Детская Кулинарная Студия», расположившаяся над настоящим производством, оглядеть которое можно сквозь стеклянные стены. Это просторная кухня для мастер-классов, оборудованная профессиональной техникой для каждого ученика и всей необходимой утварью, которая позволит маленьким кулинарам почувствовать себя опытными подмастерьями шеф-повара. Во время занятия шеф-повар студии не только поможет ученикам самостоятельно приготовить кулинарный дебют, но и по секрету расскажет мало кому известные поварские приемы: как почистить ложкой имбирь, как проверить готово ли блюдо, как быстро разделить рыбу или за 3 секунды отделить желток от белка.

Для родителей же заготовлена не менее волнующая программа. После ожидания детей в уютном кафе их тоже ждет дебют – только в роли дегустаторов. Маленькие кулинары должны будут засервировать приготовленными блюдами красивый стол для своих родителей и презентовать угощения, как настоящие профессионалы.

Экскурсии по Фабрике

Узнать секреты кондитерского мастерства и вывести волшебные рецепты самых вкусных эклеров и ягодных пирогов можно будет, посетив экскурсии по интереснейшему миру Фабрики. Здесь ждут детей школьного возраста, как правило, по группам и предварительной записи. Во время экскурсии первым делом гости посетят кинотеатр, расположенный в укромной антресоли под самым потолком. Там, на уютных пуфиках, они станут зрителями увлекательной киноленты о том, как устроен мир сладостей. А прямо из кинотеатра, скатившись по винтовой горке, дети попадут в заботливые руки экскурсовода. Вместе они пройдут по всем производственным цехам, посмотрят, как работают кондитеры, и даже зайдут в огромный холодильник, чтобы увидеть, как хранятся продукты в ожидании своего часа. В окружении панорамных окон и многоуровневых антреселей экскурсанты смогут увидеть весь цикл производства десертов, которые каждый день отправляются по АндерСонам в разные концы Москвы. Но самое интересное ожидает всех в гостях у декораторов: под их чутким руководством можно будет создать свою неповторимую марципановую игрушку, шоколадную конфету или большой леденец. А проследовав затем в упаковочный цех, красиво запаковать то, что сделано своими руками.

Лофт для праздников

Посетить Фабрику можно не только по случаю экскурсии: праздник в просторном лофте для банкетов, рассчитанном на 120 человек, можно заказать абсолютно в любой день. Помимо красивого интерьера и вкусного меню создатели Фабрики придумали и воплотили в жизнь интересное и творческое пространство для самых маленьких гостей. Помимо традиционных для АндерСона хороших игрушек и книжек здесь есть стенка-раскраска, детский кинотеатр в укромной антресоли и даже настоящая винтовая горка, по которой с ветерком можно скатиться ко взрослым!

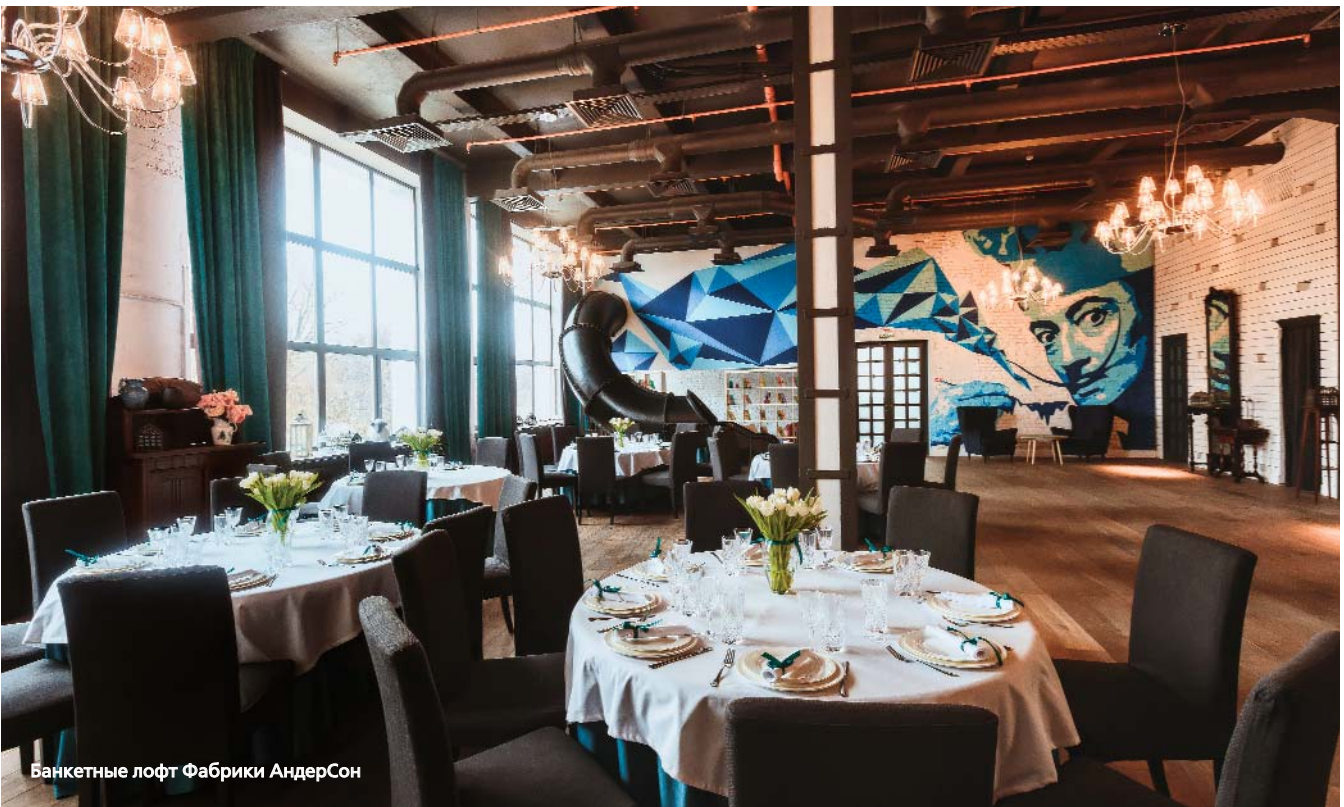


Лавка сладостей на Фабрике

На яркой площадке Фабрики работает лавка сладостей, где каждый сможет купить десерты, только что приготовленные кондитерами, со скидкой до 40 процентов! Здесь же будут появляться десерты, которых еще нет в самих кафе, а насладиться ими можно за чашечкой ароматного кофе, раскачиваясь на уютных деревянных качелях.

Где еще попробовать АндерСон?

Если же в городской суете вовсе нет времени для визита на Фабрику, то побаловать себя самыми разными вкусами можно в любом из кафе АндерСон. Сейчас их десять: все абсолютно разные, но одинаково добрые и уютные. Там готовят сытные завтраки и вкусные обеды, варят ароматный кофе и ягодный чай, пекут бельгийские вафли и очаровывают пряными ароматами фирменных пирогов и десертов.



Вкусное лето

Александр Лаврин, фото автора

В хорошую погоду тянет отобедать на свежем воздухе. Летние веранды ресторанов могут быть как огромными, с весьма оригинальным дизайном, так и довольно миниатюрными и скромными по оформлению. Впрочем, различия эти не принципиальны, если кормят вкусно, а атмосфера соответствует вашему настроению.

Летняя площадка ресторана аргентинской кухни «**ЭЛЬ ГАУЧИТО**» – одна из самых привлекательных в Москве. Антураж пленяет тишиной и уютом: Поварская улица (т. е. самый центр, но тихий, спокойный), большой огороженный сквер с высокими деревьями, просторная площадка под тентом, зеленая лужайка с гамаком (поел – отдохнул, отдохнул – снова за столик). Удобное расположение и приятную атмосферу дополняет отменная кухня. Кроме обычного меню с впечатляющим набором мяс-



ных блюд, имеется специальное летнее предложение. Начать можно с карпаччо из сочных томатов с бальзамиком и сыром фета и продолжить запеченным на гриле баклажаном «Ла Парилья» с сальсой и соусом «тхина». Что касается основных блюд, любителям рыбы стоит обратить внимание на нежного запеченного сибаса с томленными овощами – морковкой, нарезанной соломкой, цукини и черри-томатами. Тем, кто предпочитает мясо, рекомендуем отличный вариант для лета – рубленое брускетто из говядины и баранины (что-то вроде кебаба) на палочке корицы. Готовится на гриле и подается с рукколой, фризе, листьями свеклы и кукурузными лепешками. Важное дополнение к гарниру – соус маринера, хумус и тахинная паста из кунжута.

Открытая площадка кафе **VICOLO** (отель «Марриотт Ройял Аврора») окружена деревьями и кустами, изящно декорирована цветами и плетеными корзинками с яркими фруктами и защищена от непогоды тентом, похожими на паруса. Приятно, потягивая фирменные коктейли и домашние лимонады, разглядывать мимотекущую жизнь пешеходного Столешникова переулка. Сочетание зелени и старинного городского пейзажа действует умиротворяюще. Хочется простить человечеству все его прегрешения и побаловать себя легкими, изысканными и модными блюдами. Это могут быть закуски: маринованный



осьминог с помидорами и оливками, брускетта с крабовым мясом и авокадо, и т. д. Для более основательной трапезы можно выбрать постоянный хит меню – теплый стейк из тунца на гриле, с салатом нисуаз и авокадо, или тако с говяжьей вырезкой, болгарским перцем, красным луком и кинзой, который подается с гуакомоле и томатной сальсой. Среди десертных новинок обратите внимание на свежую клубнику с мятой и лимонным сорбетом – роскошный гастрономический символ лета.

Ресторан «**КЕБАББЕРИЯ**» – место живое, веселое. Это касается как основного зала, так и открытой площадки, в интерьере ко-



торой «переплетаются» два летних цвета – зеленый и оранжевый. Название заведения – игровое сочетание слова «кебаб» и производного от итальянских терминов «пиццерия» и «траттория». Но ничего итальянского, кроме панакотты, в меню нет. Шеф-повар Сергей Полетаев создает микст из кухонь Ближнего Востока, Закавказья, Средней и Южной Азии. Посему гостю предстоит выбор между роскошными донер- и эскандер-кебабами (из ягненка или цыпленка), закусками в стиле мезе (хумус, кимчи, табуле с кус-кусом и т. д.), узбекским лагманом, грузинскими харчо и окрошкой на катыке, пловом с бараниной и хачапури по-мегрельски или аджарски, специалитетами, приготовленными на сковороде вок, пахлавой и морковной халвой с орехами. Щедро представлены рыба, мясо и овощи, приготовленные на мангале. Угли, как водится, придают им чудесный аромат.

FISH BAR & RESTAURANT расположен романтично – на двух палубах корабля, пришвартованного на набережной Тараса Шевченко. Здесь тихо и спокойно. Верхняя палуба служит летней террасой с плетеной мебелью, шезлонгами и бунгало, нижняя вместила бар с длинной стойкой и ресторан. Кухней ресторана занимается итальянец Изекеле Барбуто. В блюдах есть ароматы морского просоленного ветра, энергия прилива, таящая на



языке «музыка волн» – в общем, все, что ожидает «профессиональный» гурман от рыбного ресторана. Ряд блюд исполнен в средиземноморских традициях, другие представляют собой азиатские специалитеты в авторском видении (например, суп том ям кун). Как и положено корабельному ресторану, выбор обитателей моря внушительен: морской ерш, дорадо, тюрбо, морской черт, королевский лангуст и камчатский краб, омар, вонголе, гребешки, устрицы; есть и более экзотичные варианты – например, крыло ската. Замечательны в исполнении шеф-повара блюда из тунца и рыбы-меч – тартар с вяленными на солнце томатами и стейк по-сицилийски.

От жаркого солнца на площадке летнего кафе ресторана **SCANDINAVIA** спасают высокие тенистые деревья и широкие тенты. Не страшна и плохая погода – в этом случае помогут газовые фонари и пледы. Меню ориентировано и на тех, кто хочет быстро перекусить, и на тех, кто готов подолгу наслаждаться трапезой на свежем воздухе. Кроме традиционных шведских закусок – салата гравлак (раковые шейки, маринованный лосось, яблоко, овощи, ржаная гренка и горчичный соус), копченой оленины с хреном, сельди в горчичном соусе и т. д. – здесь подают популярные европейские специалитеты: лазанью болонезе с томатами, базиликом, рукколой и пармезаном, колбаску дебрецинер на гриле с картофелем фри, лаймом, рататуем и соусом чили-чатни, лосося на гриле с молодым картофелем, редисом, сахарным горошком и голландским со-



усом, стейк с картофелем-фри и зеленым салатом, морковный торт. Молочный коктейль представлен в трех вариантах: клубничный, черничный, шоколадный.

Открытие летней веранды ресторана **PILOVE** и приход нового шеф-повара Алексея Берзина по времени почти совпали. Обе новации пришлись ко двору. Веранда хороша простором, французскими окнами, выходом на мини-площадку с несколькими столиками и тем, что основное здание ресторана (ампирный домик XIX века) отсекает веранду от суеты Садового кольца. Меню – синтез гастрономии севера Африки, юга Европы и Средней Азии. Ряд блюд выделяется авторскими идеями шеф-повара. Так, гаспачо переключало из раздела супов в закуски и подается с тартаром из форели и эспумой (муссом) из сметаны. Салат, носящий название популярного фильма «Ешь, молись, люби», отличает роскошный вкусовой контрапункт – к креветкам, козьему сыру и рукколе добавлены кусочки манго и запеченные финики. Эти же фрукты уместны и в оригинальном плове с уткой. Пловами ресторан Pilove может гордиться. Их «наколдовал» приглашенный повар из Марокко. Кроме классического «андижанского» с бараниной и морковью ресторан предлагает пловы «свадебный» (с телятиной, курагой, гранатом, нутом и перепелиными яйцами), «мансаф» (с цыпленком, миндалем, изюмом и курагой) и другие. Среди десертов выделяется «Меркурьев», названный в честь солиста балета Большого театра. Готовится десерт из тайского манго с жареным ванильным крем-брюле, шоколадом и маринованной клубникой.



Культурная Москва

Москва – центр культурной жизни России. В городе – более 200 театров и 100 музеев. Гости столицы могут познакомиться с лучшими достижениями отечественного и зарубежного искусства.

время работы культурных учреждений может быть скорректировано администрацией

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

БОРОДИНСКАЯ ПАНОРАМА – Панорама Бородинской битвы Франца Рубо (1912). Кутузовский просп., 38, метро «Кутузовская». Тел.: (495) 148-1967. Открыто: 10.00–18.00, кроме пт и посл. чт.

ЗООПАРК – Ул. Б. Грузинская, 1, метро «Баррикадная», «Краснопресненская». Тел.: (495) 255-5375. Открыто: вт-вс 10.00–20.00 (касса до 19.00). Детям до 6 лет вход беспл.

КРАСНАЯ ПЛОЩАДЬ – метро «Площадь Революции», «Театральная».

МОСКОВСКИЙ КРЕМЛЬ – метро «Александровский сад», «Боровицкая», «Библиотека имени Ленина». Тел.: (495) 203-0349 (экскурсии), 229-2036 (Алмазный фонд), 202-3776, 202-4256. Открыто: пт-ср 10.00–17.00.

НОВОДЕВИЧИЙ МОНАСТЫРЬ – Новодевичий пр., 1, метро «Спортивная». Тел.: (495) 200-8526, 246-8526/2201. Открыто: музей 10.00–16.45, вых. вт и первый пн; территория до 18.00.

ХРАМ ХРИСТА СПАСИТЕЛЯ – Мемориально-исторический ансамбль. Ул. Волхонка,

15, метро «Кропоткинская». Тел.: (495) 202-8024, доб. 316; 201-2847 (экскурсии по комплексу храма), 924-8490 (музей). Музей открыт: 10.00–18.00.

ПАРКИ И ЗОНЫ ОТДЫХА

ВВЦ – Выставочный центр и зона отдыха. Просп. Мира, метро ВДНХ. Тел.: (495) 748-3400. Открыто: павильоны 10.00–18.00, территория до 20.00.

ВОЛЕН – Спортивный парк. МО, Дмитровский р-н, Яхрома, ул. Троицкая, 1. Тел.: (495) 748-3600. Проезд: 46 км от МКАД по Дмитровскому шоссе или с Савеловского вокзала до ст. Яхрома, далее автобусом или маршруткой 9, 42.

ПАРК ГОРЬКОГО (ЦПКиО им. Горького) – Атракционы, спортплощадки, лодочные станции, дискотеки. Ул. Крымский вал, метро «Октябрьская». Тел.: (495) 237-1266. Открыто: 10.00–21.00.

СОКОЛЬНИКИ – Лесопарк, атракционы, спортгородок, танцевальная площадка, центр детского творчества. Ул. Сокольнический вал, 1, метро «Сокольники». Тел.: 268-6011.



ТЕАТРЫ

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР им. ВАХТАНГОВА – Ул. Арбат, 26, метро «Арбатская», «Смоленская». Тел.: (495) 241-0728.

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР им. МОССОВЕТА – Ул. Б. Садовая, 16, метро «Маяковская». Тел.: (495) 299-3377.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ЦЕНТР КУКОЛ им. С.В.ОБРАЗЦОВА – Ул. Садовая-Самотечная, 3, метро «Цветной бульвар». Тел.: (495) 299-5373.

ДЕТСКИЙ МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ТЕАТР им. Н. САЦ – Просп. Вернадского, 5, метро «Проспект Вернадского». Тел.: (495) 930-5177.

ЛЕНКОМ – Ул. М. Дмитровка, 6, метро «Пушкинская». Тел.: (495) 699-0708/9668.

МОСКОВСКИЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР САТИРЫ – Триумфальная пл., 2, метро «Маяковская». Тел.: (495) 299-6305.

МАЛЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР – Театральная пл., 1/6, метро «Театральная». Тел.: (495) 924-4083.

МОСКОВСКИЙ ТЕАТР «ЕТ СЕТЕРА» под рук. А. Калягина – Фролов пер., 2, метро «Чистые пруды». Тел.: (495) 781-781-1.

МОСКОВСКИЙ ТЕАТР-ЦЕНТР им. ЕРМОЛОВОЙ – Ул. Тверская, 5/6, метро «Охотный ряд». Тел.: (495) 203-7628.

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕАТР ЭСТРАДЫ – Берсеневская наб., 20/2, метро «Библиотека имени Ленина». Тел.: (495) 959-0550.

МУЗЫКАЛЬНЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР им. К.С. СТАНИСЛАВСКОГО и В.И. НЕМИРОВИЧА-ДАНЧЕНКО – Ул. Б. Дмитровка, 17, метро «Чеховская». Тел.: (495) 229-2835.

СОВРЕМЕНИК – Чистопрудный бульв., 19а, метро «Чистые пруды». Тел.: (495) 921-2543.

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕАТР «САТИРИКОН» им. АРКАДИЯ РАЙКИНА – Ул. Шереметьевская, 8, метро «Рижская». Тел.: (495) 289-7877.

ТЕАТР под рук. О. Табакова – Ул. Чаплыгина, 1а, метро «Чистые пруды». Тел.: (495) 928-9685.

ТЕАТР НА ТАГАНКЕ – Ул. Земляной вал, 76/21, метро «Таганская». Тел.: (495) 915-1015.

ТЕАТР ЮНОГО ЗРИТЕЛЯ – Мамоновский пер., 10, метро «Маяковская». Тел.: (495) 299-5360.



Большой театр

Добро пожаловать в Московский аэропорт Домодедово

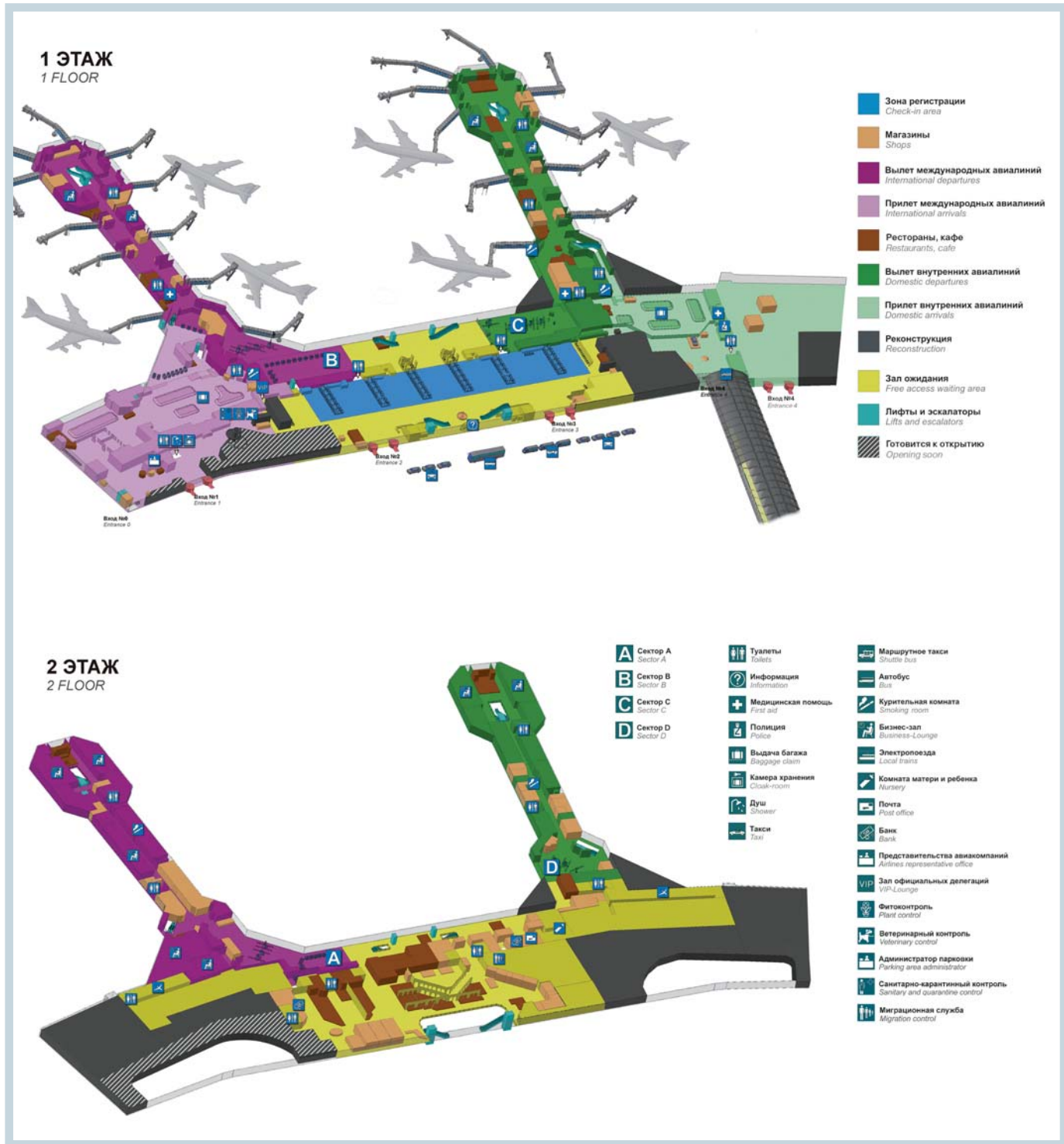


Схема пассажирского терминала Московского аэропорта Домодедово
Passenger Terminal Scheme Moscow Domodedovo Airport

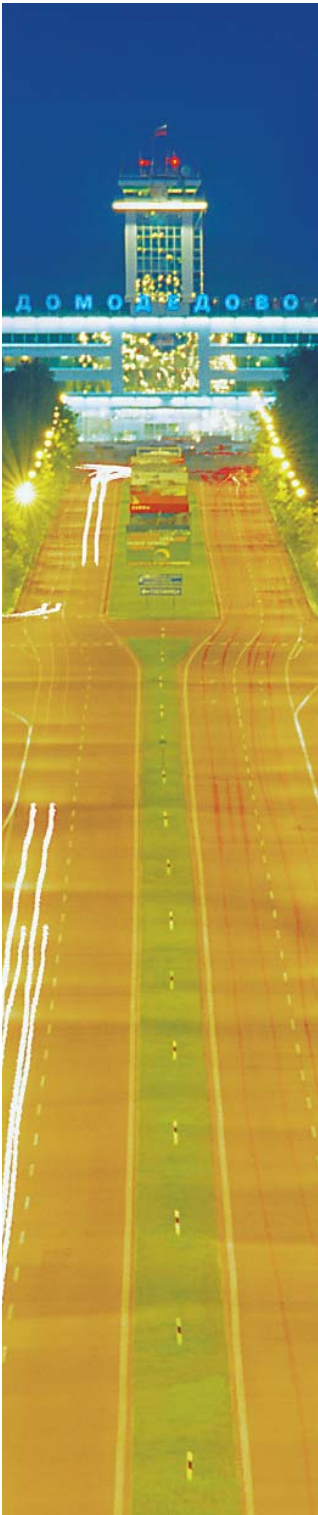
Домодедово



Перечень авиакомпаний, выполняющих полеты из аэропорта Домодедово

List of Airlines
Operating Flight
from Domodedovo
Airport

КОД/CODE	КОМПАНИЯ/COMPANY	ТЕЛЕФОН/TELEPHONE
A3	AEGEAN AIRLINES	+7 (495) 961-3301
G9	AIR ARABIA	+971 655 80 000, +7 495 229 76 57
BT	AIRBALTIC	+7 (495) 2217213
БТ/BBT/ZU	AIR BASHKORTOSTAN	+7 (495) 795-3503
AB	AIR BERLIN	8 800 555 07 37
OI/KR	AIR BISHKEK	+996 312 323877; +7 (495) 951-0362
БК/ABW/RU	AIR BRIDGE CARGO	+7 (495) 786-2613/642-8819
EN	AIR DOLOMITI	+39 045-2886140; +7 (495) 980 9999
KM	AIR MALTA	+7 (495) 744-0107/787-8614
9U	AIR MOLDOVA	+7 (495) 766-7619
OG	AIR ONIX	+7 (495) 787-8638
БГ/BGM	AK BARS AERO	+7 (495) 787-8665/8667/+7(855) 146-3400
ЯМ/DRU6R	ALROSA	+7 41136 351 97 /+7(916) 671-6921
IZ	ARKIA	+ 972 36 90 370
У8/U8	ARMAVIA	+7 (495) 623-0362
OZ	ASIANA CARGO	+7 (495) 666-2521
AZI	ASTRA AIRLINES	+30 2310474240
OS	AUSTRIAN AIRLINES	+7 (495) 725-2551
ТФ/УК	AVIA TRAFFIC COMPANY	+996 312 544 788 , +996 555 993 317, +7 (926) 416 2773
J2/ANY	AZERBAIJAN AIRLINES	+7 (495) 660-1777
B2/B2	BELAVIA	+7 (495) 787-8638/787-8638
BV	BLUE PANORAMA AIRLINES	+39 06 98956677, +39 06-60214999
BA	BRITISH AIRWAYS	+7 (495) 363-2525
SN	BRUSSELS AIRLINES	+7 (495) 564-8259/ 543-9267
CX	CATHAY PACIFIC	+7 (495) 980-0708 (доб. 168,175,176)
DT	DEXTER	+7 (495) 679-8201/8 800 333 2211
Z6	DNIPROAVIA	+7 (495) 787 8638
DЭ	EAST AIR	+7 (495) 660-3735
U2	EASYJET	+7 (985) 800-3428
MS	EGYPT AIR	+ 7 (495) 967-0621/258-9686
LY	EL AL ISRAEL AIRLINES	+7 (495) 290-6509/545-0699/641-1058
EK	EMIRATES AIRLINE	+7 (495) 783-0495
EI	ETIHAD AIRWAYS	+7 (495) 645-3707/287-1520
ЖГ	GEORGIAN AIRWAYS	+7 (495) 937-6526/926-8664
ST	GERMANIA FLUGGESELLSCHAFT MBH	0049 (0) 1805 737 100
ГЛ/GH	GLOBUS	+7 (495) 777-9999/8 800 200 0007
IB	IBERIA	+7 (495) 580-7433/ 363-2525
6H	ISRAIR	+7 (495) 789-3250/755-5600
ИЖ/IZA	IZHAVIA	(495) 506-1154
JL	JAL	+7 (495) 730-3070/662-8633
JL	JAPAN AIRLINES	+7 (495) 234-5930
КБ	KOSTROMA ENTERPRIZE	+7 (495) 258-8666
АЮ/QH	KYRGYZSTAN	+996 312 31-3026/+7(499)230-0969/+7(926)281-8899
LH	LUFTHANSA	+7 (495) 980-9999
7M	MISTRAL AIR	0039 06 96661 834
	METROJET	+7 (495) 921-0203/ 543-9946
УМ	MONTENEGRO AIRLINES	+7 (495) 287-1525/287-1526
ЗР/ЗР	MOSKOVIA	+7 (495) 666-2549/580-7446/ +7(985) 921-1642
HG	NIKI LUFFFAHRT	8 800 555 0737
ТН/NY	NORD STAR	+7 (495) 783-0042
BJ	NOUVELAIR	+216 735-20-600
P2/R2	ORENAIR	+7 (495) 787-1660/+7(3532) 33-1105
PO/YQ	POLET	+7 (495) 540-8667/+7 (4732) 39-2847
ЛП	PSKOVAVIA	+7 (8112) 664-653/(495) 506-1154
QR	QATAR AIRWAYS	+7 (495) 981-0787/543-9961
ПЛ/FV	ROSSIYA	+7 (495) 995-2025, +7 (812) 333-2222
RJ	ROYAL JORDANIAN AIRLINES	+7 (495) 988-9113/933-7161
PG	RUSLINE	+7 (495) 641-1066
С7/С7	S7 AIRLINES	+7 (495) 777-9999/ 8 800 200 0007
6В/6W	SARATOV AIRLINES	+7 (495) 258-8666/+7(8452) 69-6502
DV/ЖСЖ	SCAT	+7 (495) 783-2861/783-2860
D2/SSF/D2	SEVERSTAL	+7 (495) 258-5394
SQ	SINGAPORE AIRLINES	+7 (495) 775-3087
4J	SOMON AIR	+992 44 640 40 40
2U	SUND'OR AIRLINES	+7 (495) 641-1058/290-6509
LX	SWISS INTERNATIONAL AIRLINES	+7 (495) 787-1680/937-7765/937-7767
ТД/ТJ	TAJIKAIR	+7 (499) 725-7084 / 725-7085/662-8441
TP	TAP PORTUGAL	+7 (495) 937-0426
У9/У9	TATARSTAN	+7 (495) 258-8666
TG	THAI INTERNATIONAL AIRWAYS	+7 (495) 641-3090
УН/UN	TRANSAERO	+7 (495) 788-8080/8 800 200 23 76
TU	TUNISAIR	+7 (495) 981-1400/772-4355, +216 71 942 578, +216 71 942 759
T5/T5	TURKMENISTAN AIRLINES	+7 (495) 258 8666/ +7 (499) 136-6995
ПС/PS	UKRAINE INTERNATIONAL AIRLINES	+7 (495) 980-0882/+8 800 3333050
У6/У6	URAL AIRLINES	+7 (495) 728-9634/+7(343) 345-36-45/ 8 800 2000262
ЮТ/UT	UTAIR	+7 (495) 258-8666/787-8638
ЮР/ 8J	UTAIR-EXPRESS	+7(495) 258-8666/787-8638
ХИ/НУ	UZBEKISTAN AIRWAYS	+7 (495) 650-7554/545-0690
VN	VIETNAM AIRLINES-	+7 (495) 589-2450/540-8661
НН/NN	VIM AIRLINES	+7 (495) 795-3509/783-0088
VY	VUELING	+800 254-25247/+34 902 254252
ЛА/YL	YAMAL AIRLINES	+7 (34-922) 4-0671/4-3910



Домодедово КОНСАЛТИНГ



Правила перемещения лекарственных средств физическими лицами

Правила перемещения физическими лицами через таможенную границу лекарственных средств установлены Соглашением от 18 июня 2010 г. «О порядке перемещения физическими лицами товаров для личного пользования через таможенную границу Таможенного союза и совершения таможенных операций, связанных с их выпуском». С точки зрения таможенного законодательства, все лекарственные средства можно разделить на две основные группы. Первая — лекарства и БАДы, не содержащие в своем составе наркотических, сильнодействующих, ядовитых и психотропных веществ; вторая — лекарства и БАДы, в составе которых содержатся в любом количестве и пропорциях наркотические, сильнодействующие, ядовитые и психотропные вещества. Лекарства первой группы можно провозить без письменного декларирования в количествах, необходимых для личных нужд, с соблюдением стоимостных норм беспошлинного ввоза. Лекарства второй группы физические лица вправе перемещать только в ограниченных количествах и по медицинским показаниям при наличии соответствующих документов. Как правило, это рецепт или справка от врача, выписка из истории болезни. Такие препараты подлежат обязательному письменному таможенному декларированию. Чтобы узнать, распространяются ли на ваше лекарство ограничения и запреты, необходимо изучить состав препарата на предмет содержания в нем наркотических сильнодействующих, ядовитых и психотропных веществ, при этом необходимо учитывать не только основное действующее вещество, но и все вспомогательные компоненты, входящие в состав лекарства. Информацию о составе препарата можно найти в инструкции по применению. Со списком запрещенных к провозу контролируемых веществ можно ознакомиться

ся в Разделах 2.12 и 2.13 Единого перечня товаров, к которым применяются запреты или ограничения на ввоз или вывоз государствами – членами Таможенного союза в рамках Евразийского экономического сообщества в торговле с третьими странами (см. на сайте Комиссии таможенного союза <http://www.tsouz.ru/>) или www.domodedovo-cargo.ru. Обратите внимание, что в указанном Перечне приводятся не торговые названия лекарств, а действующие вещества, которые могут входить в состав вашего лекарства. Например, в безрецептурном отделе обычной аптеки вы приобрели таблетки от кашля «Коделак». Из инструкции по применению узнаем, что в составе препарата есть такие вещества, как кодеин, натрия гидрокарбонат, солодки корни, термопсиса трава. Раздел 2.12 Единого перечня товаров содержит в списке контролируемых веществ и кодеин, и таблетки без торгового названия, в составе которых указаны вышеперечисленные составляющие. В этом случае необходимо взять у врача заключение о необходимости приема таблеток с указанием количества, необходимого вам в стране пребывания. Количество перевозимого препарата следует внести в пассажирскую декларацию и указать реквизиты документа, выданного врачом. Обязательно сохраняйте свой экземпляр пассажирской декларации для таможи страны, в которую вы направляетесь, так как ввоз лекарств, содержащих наркотические вещества, в этой стране также может контролироваться.

Подробную информацию можно получить у специалистов подразделения Домодедово Консалтинг по телефонам (495) 662 67 45, 662 43 26, 795 34 87 или по электронной почте consulting@dme.ru.

Как добраться до аэропорта Домодедово

How to get to Domodedovo Airport

Москва – Домодедово – Москва/Moscow – Domodedovo – Moscow

На автомашине
Аэропорт Домодедово находится в 38 км от центра столицы к югу. Добраться до аэропорта можно по современной скоростной автомагистрали (15 минут от МКАД).

By car
Domodedovo Airport is situated 38 km south of Moscow downtown. The modern high-way leads to the airport. Travel time: 15 minutes from Moscow Circle Road.

На автобусе и маршрутном такси
От метро «Домодедовская» курсируют маршрутные такси и автобусы. Время в пути – от 25 мин.

By bus and shuttle
Buses and shuttles leave for the airport from Domodedovskaya metro station. Travel time: 25 minutes.

На такси
Услуга доставки пассажиров легковыми такси до Москвы, городов Московской области и аэропортов Москвы осуществляется официальными перевозчиками. Оплата производится на стойках заказа такси в зонах прилета международных и внутренних воздушных линий. Возможна оплата кредитными картами. В целях безопасности заказывайте такси только на специальных стойках.

By Taxi
Official licensed taxis are available at Domodedovo for travel to Moscow, Moscow airports and within Moscow Region. Passengers can pay taxi fares at the designated taxi desks at the Arrivals Areas of International and Domestic Arrivals Areas. Credit cards are accepted. For safety reasons please use only official licensed taxi services.

На АЭРОЭКСПРЕССЕ с Павелецкого вокзала
С терминала Павелецкого вокзала на скоростном комфортабельном Аэроэкспрессе. Время в пути – 40–50 минут. Вход в терминал – через 3-й подъезд Павелецкого вокзала.

By AEROEXPRESS TRAIN from Pavletsky railway
You can catch a comfortable high-speed Aeroexpress train from Pavletsky railway station's terminal. Traveling time is 40-50 minutes. You may enter the terminal through entrance №3 of Pavletsky railway station.

Расписание движения АЭРОЭКСПРЕССА

Train timetable on the route

Москва–Аэропорт Домодедово/Moscow–Domodedovo Airport

6:00	6:30	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30	12:00	13:00	13:30
14:00	14:30	15:00	15:30	16:00	16:30	17:00	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30	21:00
21:30	22:00	22:30	23:00	23:30	00:00									

Аэропорт Домодедово–Москва/Domodedovo Airport–Moscow

6:00	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30	12:00	13:00	13:30	14:00	14:30
15:00	15:30	16:00	16:30	17:00	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30	21:00	21:30	22:00	
22:30	23:00	23:30	00:00												

Примечание: действует с 28.11.12; билет на Аэроэкспресс недействителен в пригородных поездах. Note: is valid since 28.11.12; Aeroexpress ticket is not valid for other local trains.

Важная информация для пассажиров

Important information for passengers

БРОНИРОВАНИЕ МЕСТ
Пассажиры могут приобрести и забронировать авиабилеты заранее в офисах авиакомпаний, указанных в журнале, либо в агентствах по продаже авиабилетов. По вопросам бронирования, тарифов, скидок, питания на рейсах, допуска к перевозке авиакомпании багажа просьба обращаться в представительства авиакомпаний, осуществляющих перевозку. Представительства российских и иностранных авиакомпаний расположены на 4-м этаже аэровокзального комплекса.

TICKET RESERVATION
Passengers can buy and make reservation in offices of air carriers listed in the brochure, or in travel agencies. All questions on reservation, fares, discounts, aboard meals, baggage transportation should be directed to those airlines which perform transportation. Representative offices of Russian and foreign airlines are located on the 4th floor of the airport building.

80

информация / information

РЕГИСТРАЦИЯ ПассажиРОВ

Регистрация пассажиров и оформление багажа в аэропорту производится:

- на внутренних линиях за 2 часа и заканчивается за 40 минут до вылета;
- на международных линиях начинается за 2,5 часа и заканчивается за 40 минут до вылета.

Последний электропоезд Аэроэкспресс:

- для международных рейсов – последний Аэроэкспресс, который может доставить пассажира в аэропорт не позднее чем за 2,5 часа до вылета самолета по расписанию;
- для внутренних рейсов – не позднее чем за 1,5 часа до вылета самолета по расписанию;
- на терминале Павелецкого вокзала не проводится оформление несопровождаемых детей, пассажиров с оружием, пассажиров, обслуживаемых через медпункт, пассажиров Зала официальных делегаций.

CHECK-IN

Passenger and baggage check-in:

- on domestic flights begins 2 hours and terminates 40 minutes before the flight;
- on international flights begins 2.5 hours and terminates 40 minutes before the flight.

A last-train:

- For international flights – last Aeroexpress train, which can deliver a passenger to the airport, leaves not later than 2.5 hours prior to departure;
- For domestic flights – not later than 1.5 hours prior to departure;
- The following services and registration are not available at Pavletsky Railway Terminal: registration of unaccompanied children, passengers with weapons, persons with disabilities and mobility restrictions, VIP Lounge passengers.

ПРЕДМЕТЫ, ОГРАНИЧЕННЫЕ ДЛЯ ПРОВОЗА В БАГАЖЕ

Опасные вещи, материалы требуют специальных транспортных условий и могут перевозиться только с согласия авиакомпаний. Эти правила относятся к сжатым и сжиженным газам, воспламеняющимся жидкостям и твердым веществам, подверженным коррозии материалам, взрывчатым веществам, боеприпасам, оружию, обладающим магнитными свойствами, и радиоактивным материалам, ртути, ядам и другим из списка ИАТА. Прием оружия к перевозке, оформление документов, доставка на воздушное судно производится Службой авиационной безопасности.

LIMITATION FOR BAGGAGE TRANSPORTATION

Dangerous objects, requiring special transportation conditions can be transported only with the airline permission. Among these objects are condensed and liquefied gases, flammable liquid and solid substances, materials subject to corrosion, explosive materials, ammunitions, firearms, magnetic and radioactive materials, mercury, poison and other objects mentioned in IATA list. Permission for arms transportation, document procedures and delivery to aircraft is operated by the Aviation security service.

Контактные телефоны

СЛУЖБ аэропорта «Домодедово»

Domodedovo Airport services contact details

Автоматизированная справочная /Automated telephone inquiry desk	720-6666
Единая справочная служба / Information desk	933-6666
Администратор городского терминала / City Air Terminal Super intendent	363-3064
Линейный отдел внутренних дел / Police	967-8278
Федеральная таможенная служба РФ / The Federal Customs Service of the Russian Federation	449-7205, 449-8383
Консульский отдел / Consulate department	967-8121
VIP-зал / VIP lounge	504-0267, 504-0295
«Аэротель» / Aerotel hotel	795-3569 (факс); 795-3868
Ветеринарный контроль / Veterinary control	967-8396
Фитоконтроль / Fitocontrol	967-8902
Камера невестребованного багажа / Baggage reclaim	504-0258
Медпункт и сопровождение инвалидов / First aid and handicap service	504-0248/49
Круглосуточная горячая телефонная линия обратной связи /Twenty-four-hour feedback hot line	8-800-200-3366

МОСКОВСКИЙ АЭРОПОРТ ДОМОДЕДОВО / АВГУСТ 2014

КВАРТИРЫ МИРОВОГО КЛАССА

ДОМ ЗАСЕЛЕН



ПРОЕКТ ЛЕГЕНДАРНОГО
ИСПАНСКОГО АРХИТЕКТОРА
РИКАРДО БОФИЛЛА



КОЛОНАДА SAINT CHRISTOPHE,
1986, СЕРЖИ-ПОНТУАЗ, **ФРАНЦИЯ**
РИКАРДО БОФИЛЛ

W BARCELONA, ОТЕЛЬ,
2009, БАРСЕЛОНА, **ИСПАНИЯ**
РИКАРДО БОФИЛЛ



ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР NARAJUKU,
1992, ТОКИО, **ЯПОНИЯ**
РИКАРДО БОФИЛЛ



ЖИЛОЙ КОМПЛЕКС LES ECHELLES,
DU BAROQUE, 1985, ПАРИЖ, **ФРАНЦИЯ**
РИКАРДО БОФИЛЛ

ДЛЯ 4–5 КОМНАТНЫХ КВАРТИР ДВА ПАРКИНГА В ПОДАРОК

RBI
The art of real estate

rbi.ru

Реклама. ООО «Новгородская».
СПОН №0006-2009-7825005179-С-3 от 11.02.2010 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

(812) 320-76-76



MAZDA *ЗАВЕДИ ИДЕАЛ*



Красивая, стремительная и неприхотливая.
Mazda – идеал, который так и хочется завести.
А с программой «Mazda Кредит»* это сделать просто как никогда.

* «Mazda Кредит» предоставляется ООО «Русфинанс Банк» (общество с ограниченной ответственностью) в салонах официальных дилеров ООО «Мазда Мотор Рус». Генеральная лицензия ЦБ РФ №1792 от 13.02.2013г. Подробная информация по программе «Mazda Кредит» на сайте www.mazda.ru и в салонах дилеров-участников программы.

MAZDA КРЕДИТ

Служба клиентской поддержки Mazda: 8 800 100 00 70. Реклама.

 facebook.com/MazdaRussia

 vk.com/Mazda

MAZDA.RU